

НАЦІОНАЛЬНА БІБЛІОТЕКА УКРАЇНИ  
ІМЕНІ В. І. ВЕРНАДСЬКОГО  
ФОНД ПРЕЗИДЕНТІВ УКРАЇНИ

---

# УКРАЇНА У ВІДГУКАХ ЗАРУБІЖНОЇ ПРЕСИ

(Інформаційно-бібліографічний бюлетень)

Випуск 9  
(вересень)

Київ 2012

**УКРАЇНА У ВІДГУКАХ ЗАРУБІЖНОЇ ПРЕСИ**  
**Інформаційно-бібліографічний бюлетень**

---

**Головний редактор**

О. С. Онищенко, академік НАН України

**Редакційна колегія**

В. М. Удовик (заступник головного редактора),  
А. В. Матвійчук, Л. М. Галаган

**Реферативні та бібліографічні матеріали підготували**

О. І. Макарова, А. В. Матвійчук, С. М. Польовик,  
Т. І. Третяк, А. Г. Федорчук

Заснований у 2011 році  
Виходить раз на місяць

Адреса редакції:  
НБУВ, пр-т 40-річчя Жовтня, 3, Київ, 03039, Україна  
Тел. (044) 525-54-70  
E-mail: [fru@nbuv.org.ua](mailto:fru@nbuv.org.ua)

Передрук – тільки з дозволу редакції

## ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА .....	4
ВЕРХОВНА РАДА .....	5
ВИБОРИ ДО ВР .....	6
ПОЛІТИЧНА ЕЛІТА .....	11
ПОЛІТИЧНА БОРТЬБА .....	11
ПОЛІТИЧНІ АКЦІЇ .....	18
НАЦІОНАЛЬНА ПОЛІТИКА .....	18
АНАЛІТИЧНА ТА ПРОГНОСТИЧНА ІНФОРМАЦІЯ .....	22
МІЖНАРОДНА ПОЛІТИКА .....	22
ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СОЮЗ .....	29
УКРАЇНСЬКО-РОСІЙСЬКІ ВІДНОСИНИ .....	32
МІЖНАРОДНЕ ЕКОНОМІЧНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО .....	37
МИТНА ПОЛІТИКА .....	38
ВІЗОВИЙ РЕЖИМ .....	39
ПРИКОРДОННИЙ РЕЖИМ .....	39
УКРАЇНСЬКА ДІАСПОРА .....	39
ФІНАНСОВА ПОЛІТИКА .....	40
ЕКОНОМІКА .....	43
ПРИВАТИЗАЦІЯ .....	48
СІЛЬСЬКЕ ГОСПОДАРСТВО .....	48
ПРОБЛЕМИ ГАЗОПОСТАЧАННЯ .....	50
ЯДЕРНА ЕНЕРГЕТИКА .....	58
ПРОБЛЕМИ ЧАЕС .....	59
НАЦІОНАЛЬНА БЕЗПЕКА .....	59
БОРТЬБА З КОРУПЦІЄЮ ТА ЗЛОЧИННІСТЮ .....	60
РОБОТА ПРАВООХОРОННИХ ОРГАНІВ .....	61
ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я .....	62
СОЦІАЛЬНА ПОЛІТИКА .....	62
СУСПІЛЬСТВО .....	63
ЕКОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ .....	66
ІСТОРІЯ .....	67
ГОЛОДОМОР 1932–1933 РР. .....	68
КУЛЬТУРА ТА НАУКА .....	68
ЄВРО-2012 .....	74
РЕЛІГІЯ .....	75
СВОБОДА СЛОВА .....	76
ЗАСОБИ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ .....	77
СПОРТ .....	79
ТУРИЗМ .....	87
ДЕРЖАВНІ СВЯТА .....	87
ДОБРОЧИННІ АКЦІЇ .....	88
ІМІДЖ КРАЇНИ .....	88
НАДЗВИЧАЙНІ ПОДІЇ .....	90
ІНФОРМАЦІЯ .....	92
ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ .....	94

## ПЕРЕДМОВА

Фонд Президентів України продовжує публікувати інформаційно-бібліографічний бюлетень „Україна у відгуках зарубіжної преси”, в якому подає оперативну інформацію про Україну, опубліковану на сторінках зарубіжних ЗМІ.

У наступному випуску серії подані матеріали ЗМІ країн світу, опубліковані у вересні 2012 р., в яких висвітлюються події та подається аналіз процесів, що відбуваються в Україні, зокрема, діяльність органів законодавчої, виконавчої та судової влади, місцевого самоврядування, актуальні питання міжнародного співробітництва та суспільно-політичного життя, економічний стан та правові відносини, події в соціальній сфері та проблеми науки і культури. Публікації зібрані з електронних ресурсів 77 зарубіжних періодичних видань країн СНД, Європи, Азії та Америки.

Інформація у бюлетені представлена за тематичними рубриками, а в межах рубрик – у зворотному хронологічному порядку. До всіх публікацій подано анотацію українською мовою. Бібліографічні записи подаються мовою оригіналу зі збереженням особливостей бібліографічного опису. Заголовки публікацій, окрім публікацій російською мовою, подані з перекладом українською мовою. У кінці бюлетеня представлено перелік використаних джерел з короткими відомостями про кожне видання.

З повнотекстовими версіями публікацій, представленими в електронних базах даних, усі бажаючі та зацікавлені можуть ознайомитися в читальному залі Фонду Президентів України у Національній бібліотеці України імені В.І. Вернадського.

Матеріали серії будуть корисними для науковців, політологів, соціологів, юристів та журналістів, які займаються вивченням та аналізом інституту президентства, питань функціонування різних гілок вищої влади, проблем внутрішньої та зовнішньої політики України, а також для співробітників відповідних державних служб під час виконання ними безпосередніх функціональних повноважень, вирішення актуальних проблем та вдосконалення роботи державних структур і їхніх підрозділів.

---

## ВЕРХОВНА РАДА

У результаті критики з боку опозиції і журналістів з парламенту України відкликано законопроект, що вводив кримінальну відповідальність за наклеп. Прийнятий парламентом у першому читанні документ передбачав покарання до п'яти років позбавлення волі. Законопроект зняв його автор, депутат президентської Партії регіонів – Віталій Журавський.

*Kazimierzuk, Agnieszka* *Parlament wycofuje się z pomysłu karanía za oszczerstwo* = [Парламент відмовляється від ідеї покарання за наклеп] / A. Kazimierzuk // *Rzeczpospolita*. – Warsaw, 2012. – 26.09.

Інтернет-видання опублікували контакти 244 депутатів, які проголосували за законопроект про введення кримінальної відповідальності за наклеп, а частина українських газет і впливовий щотижневий журнал „Кореспондент” з'явилися з першою порожньою сторінкою на знак протесту. Протест журналістів частково вже став успішним: автор законопроекту Віталій Журавський оголосив, що відкликає свій проєкт, але документ вже прийнятий у першому читанні, тому рішення Журавського повинні підтримати 226 депутатів. Це може бути формальністю, оскільки Президент Віктор Янукович заявив, що Журавський „прислухався до його думки”.

*Serwetnyk, Tatiana* *Dziennikarze wygrali z cenzurą* = [Журналісти виграли у цензури] / T. Serwetnyk // *Rzeczpospolita*. – Warsaw, 2012. – 26.09.

Верховна Рада України ратифікувала Конвенцію між урядами України та Королівства Саудівської Аравії про уникнення подвійного оподаткування та запобігання податковим ухиленням, а також протокол до неї. За відповідну конвенцію проголосували 262 народних депутата із 347, зареєстрованих у залі.

*Парламент Украины ратифицировал Конвенцию об избежании двойного налогообложения с Саудовской Аравией* // *Жэньминь жибао*. – Пекин, 2012. – 19.09.

Голова парламенту України Володимир Литвин відкрив 11-ту сесію Верховної Ради 6-го скликання. На засіданні

---

були присутні члени всіх фракцій, прем'єр-міністр України Микола Азаров, члени уряду, представники НБУ, СБУ, судової гілки влади, та інші офіційні особи.

*Спикер парламента України открыл последнюю сессию Верховной Рады 6-го созыва // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 05.09.*

## ВИБОРИ ДО ВР

За місяць до парламентських виборів в Україні відбулися зміни в рейтингах підтримки партій, опозиційних до правлячої Партії регіонів. Результати опитування громадської думки, яке провів Київський міжнародний інститут соціології (КМІС) спільно з американською компанією AlphVu, свідчать, що найбільші шанси на перемогу у виборах має Партія регіонів, – 22 % підтримки. Партія Віталія Кличко „УДАР” отримала 14 %, випередивши на один відсоток Батьківщину. Також до Верховної Ради України може пройти комуністична партія (9 %). Інші політичні утворення, які конкурують на виборах, не перетинають п'ятивідсоткового порога.

*Kazimierzuk, Agnieszka Partia Kliczki coraz silniejsza = [Партія Кличко стає сильнішою] / A. Kazimierzuk // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 26.09.*

10 000 000 гривень витратив український футболіст Андрій Шевченко на кампанію з виборів до Верховної Ради. Про це сам спортсмен розповів агентству France Presse, підкресливши під час розмови, що ніяких грошей за вступ до партії „Україна, вперед!” він не отримував.

*10 000 000 гривен на кампанию по выборам // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 24.09. – № 178.*

Верховна Рада України оголосила про те, що відеотрансляцію процесу підрахунку голосів здійснювати не будуть.

*Подсчет голосов на украинских выборах не будут транслировать в интернет // Российская газета. – М., 2012. – 18.09.*

Вибори до Верховної Ради України при всій важливості для розвитку внутрішнього становища все більше набувають зовнішньополітичний аспект. Видатний поль-

---

ський філософ Лешек Колаковський у своїх творах відзначав важливість для Польщі та всієї Європи демократичний розвиток України і Білорусі. Причому перший він відводив визначальну роль у тому, щоб на пострадянському просторі утвердилася демократія.

*Райхель, Юрий Фронт демократии в СНГ проходит через Украину / Ю. Райхель // Зеркало. – Баку, 2012. – 18.09.*

У рамках конференції „Ялтинська економічна стратегія” в присутності Віктора Януковича, прем’єр-міністра Туреччини Реджепа Тайіпа Ердогана і колишнього президента Польщі Александра Кваснєвського экс-державний секретар США Кондоліза Райс закликала український народ продовжувати здійснювати тиск на свій уряд, щоб гарантувати політично незалежне правосуддя. Після виступу, Райс підійшла до Ердогана. З Януковичем вона навіть не привіталася, просто не помітила. Так само вчинила і канцлер Німеччини Ангела Меркель. Європа і світ вже не вірять у демократичні вибори в Україні.

*Райхель, Юрий Фиаско Януковича / Ю. Райхель // Зеркало. – Баку, 2012. – 17.09.*

Підкуп виборців став найпопулярнішою технологією парламентської кампанії в Україні. „Його форми можуть бути різними: від традиційних продуктових пайків до організації безкоштовних дискотек і будівництва дитячих майданчиків”, – заявив голова правління Комітету виборців України Олександр Черненко.

*Соколовская, Янина Украинским избирателям подложили свинью / Я. Соколовская // Известия. – М., 2012. – 11.09.*

Глава Ради Європи з прав людини закликає українську владу провести вільні і справедливі парламентські вибори в жовтні. Вибори вже заплямовані ув’язненням колишнього прем’єр-міністра Юлії Тимошенко. Він попередив, що взяття під варту топ лідерів опозиції в Україні не обіцяє нічого доброго для країни.

*Europe human rights body urges Ukraine to conduct free parliamentary vote = [Європа закликає Україну провести вільні*

---

*парламентські вибори] / Associated Press // The Washington Post. – Washington, 2012. – 10.09.*

В одному з найбільш «гарячих» парламентів світу депутатам треба починати остерігатись. Там, як очікується, з'явиться новий учасник, з яким краще не сперечатися. І не дарма, Віталій Кличко є чемпіоном світу з боксу і ніхто не ризикне влаштувати бійок з ним.

**Grytsenko, Oksana** *Boxer Vitali Klitschko faces toughest fight yet – for Ukrainian parliament = [Боксер Віталій Кличко матиме ще один жорстокий бій – за український парламент] / O. Grytsenko // The Guardian. – London, 2012. – 07.09.*

В Україні валютна паніка. Опозиція попереджала, що девальвація неминуча, влада зі свого боку відповідала, що для цього немає ніяких підстав. Немає кращого способу розгойдати не дуже стійкий човен, як викликати паніку на валютному ринку. І тим самим завдати удару прямо по Президенту Януковичу. Все це передвіщає подальше загострення політичної боротьби в Україні з наближенням дати парламентських виборів.

**Райхель, Юрій** *Легкая паника от падения гривны / Ю. Райхель // Зеркало. – Баку, 2012. – 07.09.*

„Уявіть країну з політикою Росії і економікою Греції – і ви отримаєте щось схоже на нинішню Україну”, – пише Джон Стекхаус. Головні українські суперечності приховані від очей. Колишній прем'єр-міністр Юлія Тимошенко перебуває у в'язниці за зловживання владою. Політична криза може дійти до точки кипіння після парламентських виборів. Янукович сподівається, що його прихильники збережуть перевагу. Його проросійська Партія регіонів і невеликі технічні партії практично збережуть контроль над парламентом.

**Stackhouse, John** *Ukraine: pariah or partner? = [Україна: ізгой чи партнер?] / J. Stackhouse // The Globe and Mail. – Toronto, 2012. – 06.09.*

Чемпіон світу з боксу українець Віталій Кличко сказав, що він тимчасово залишає свої політичні устремління



---

ня і повністю зосереджується на підготовці до бою проти Мануеля Чарра. Сорокарічний Кличко дуже влучно назвав свою політичну партію УДАР і вона на сьогодні займає третє місце в опитуваннях громадської думки перед парламентськими виборами 28 жовтня.

*Klitschko puts politics aside to fight Charr = [Кличко відстає політику в бік заради бою з Чарром] / AFP // The West Australian. – Perth, 2012. – 05.09.*

Технологія висунення двійників на виборах використовувалася як в Росії, так і в Україні. Зараз, за словами експертів, цю технологію продовжують активно використовувати в Україні, де навіть існувала практика, коли їм пропонували зняти свої кандидатури у разі винагороди з боку основних кандидатів.

*Сурженко, Сергей К „Яблоку” приставили сторожа / С. Сурженко // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 04.09. – № 164.*

Ім'я колишнього українського прем'єр-міністра Юлії Тимошенко, якій Центральна виборча комісія відмовила в реєстрації кандидатом на осінніх парламентських виборах від імені своєї партії Батьківщина, не з'явиться в списках кандидатів від цієї партії. Таке рішення прийняв Апеляційний адміністративний суд Києва у відповідь на позов Батьківщини, яка вимагала, щоб ЦВК призупинило друкувати списки кандидатів без Тимошенко і колишнього глави Міністерства внутрішніх справ в її уряді Юрія Луценка. Брюссель попередив, що, якщо Луценко і Тимошенко не будуть брати участь у виборах, не буде і підписання та ратифікації угоди про асоціацію України та ЄС.

*Krawczyk, Iwona Ukraina: na listach wyborczych nie będzie Tymoszenko = [Україна: у виборчих списках не буде Тимошенко] / I. Krawczyk // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 03.09.*

Колішній український прем'єр-міністр Юлія Тимошенко попередила, що Президент України Віктор Янукович і його команда спробують фальсифікувати парламентські вибори призначені на кінець жовтня і не виключила можливості, що це знову може призвести до революції в Україні „яка, однак, не буде мати такого мирного характеру, як в

---

2004 році”. Про це Тимошенко написала в листі, опублікованому на її сайті, наголосивши, що Україна як ніколи потребує зараз підтримки демократичного світу. Ця підтримка має прийти „прямо зараз, а не після виборів, коли вже буде занадто пізно”.

*Magdziak, Zofia Tymoszenko: Może być kolejna rewolucja na Ukrainie = [Тимошенко: в Україні може бути ще одна революція] / Z. Magdziak // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 03.09.*

Зображення Алли Пугачової з’явилося на білбордах, що рекламують Партію регіонів. Якщо вірити написам на рекламних щитах, саме завдяки Партії регіонів відбувся „Crimea Music Fest” в Ялті. Як пише NEWS.BCM.RU, сама Алла Пугачова не давала дозволу на використання свого зображення в рекламній кампанії.

*Алла Пугачева рекламирует украинскую партию? / NEWS.at // Собеседник Армении. – 03.09.2012.*

Київський апеляційний адміністративний суд відхилив клопотання всеукраїнського об’єднання „Батьківщина” про призупинення процесу друку бюлетенів для голосування без зазначення прізвищ Луценко і Тимошенко.

*Дульман, Павел Украинцы не проголосуют за Тимошенко / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 03.09.*

Передвиборча кампанія в Україні набирає обертів. Однак поки це більше схоже на політичну гру, яку українська еліта розіграє для населення, пропонуючи йому конкуренцію заїжджених „брендів” і штатних проблем, а не реальних політичних програм. За дискусіями про російську мову, боротьбу з корупцією та кримінальні справи ховається цинічний поділ місць у партійних списках, узгоджуються кандидатури по мажоритарних округах, активно йде перерозподіл власності.

*Жильцов, Сергей Сергеевич, доктор политических наук, руководитель Центра СНГ Института актуальных международных проблем Украинский политический марафон / С. С. Жильцов // Независимая газета. – М., 2012. – 03.09.*

Нові фактори передвиборної парламентської кампанії в

---

---

Україні. Влада постійно потрапляє в неприємності. Історія з білбордами у Дніпродзержинську з бабусею і котом, призвела до того, що над партією влади сміялася не тільки вся країна, а й ближнє зарубіжжя. Останні опитування соціологічних служб показали зовсім невтішні результати для влади. Партію регіонів підтримують 28,1% опитаних. Третя сенсація полягає в тому, що наявність у списках на перших місцях співачок, футболістів і драматичних акторів нічого не додало в сенсі збільшення прихильників не тільки Партії регіонів, але а партії „Україна – Вперед!”.

*Райхель, Юрій* *Украинские предвыборные сенсации / Ю. Райхель // Зеркало. – Баку, 2012. – 03.09.*

## ПОЛІТИЧНА ЕЛІТА

Політики України високо цінують свій час – і це в буквальному сенсі. Звичайні годинники вони не купують. Вони витрачають величезні гроші на розкішні хронометри, які коштують тисячі доларів. Наприклад, швейцарський годинник Президента України Віктора Януковича в сотні разів дорожче, ніж прем'єр-міністра Туреччини чи Президента Броніслава Коморовського. Vacheron Constantin українського Президента оцінюється в 27 – 32 тисячі доларів США. Але це ще ніщо порівняно з годинником донецького олігарха та депутата від правлячої Партії регіонів Ріната Ахметова. Patek Phillipree з білого золота Ахметова коштує 700 тисяч доларів США.

*Serwetnyk, Tatiana* *Fortuna na rękę ukraińskiego polityka = [Статус на руці українського політика] / T. Serwetnyk // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 27.09.*

## ПОЛІТИЧНА БОРОТЬБА

Справа вбитого спецслужбами журналіста Георгія Гонгадзе знову нагадала про себе. В автокатастрофі загинув один із керівників групи, яка розслідувала резонансне вбивство – слідчий прокуратури Роман Шубін. Офіційна версія ДТП не дозволяє запідозрити злий умисел, але це не перша смерть серед українських силовиків, причетних до гучної справи.

---

*Дульман, Павел ДПП с подтекстом / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 26.09.*

Генеральна прокуратура України має у своєму розпорядженні достатньо доказів, щоб пред'явити екс-прем'єру Юлії Тимошенко звинувачення у фінансуванні та організації вбивства відомого депутата і бізнесмена Євгена Щербаня в 1996 році.

*Генпрокуратура Украины готова предъявить Тимошенко обвинения по делу Щербаня // Коммерсантъ. – М., 2012. – 25.09. – № 179.*

Роздуми про політичну систему України втратили будь-який сенс. Тут немає ні лівих, ні правих, ні консерваторів, ні лібералів. Є тільки пострадянський ресурс – і битва за його освоєння.

*Казарин, Павел Украина, которой нет / П. Казарин // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 24.09.*

Президент Міжнародної федерації шахів Кірсан Ілюмжинов оголосив про створення в Україні Шахової партії. „Мета моєї поїздки в Україну – це відкриття шахової академії в селищі Клесів Рівненської області. Друге – це оголошення про створення Шахової партії, – сказав Ілюмжинов на прес-конференції. Чому Україна? Тому що пропозицію отримав з селища Клесів, яке увійде в історію світової не лише шахової, але й політичної думки”, – зазначив Ілюмжинов.

*Кирсан Илюмжинов объявил о создании на Украине Шахматной партии // Независимая газета. – М., 2012. – 24.09.*

В інтерв'ю Тіму Букету Євгенія Тимошенко розповідає про боротьбу за звільнення її матері, колишнього прем'єр-міністра України, засудженої до 7 років позбавлення волі.

*Bouquet, Tim Eugenia Tymoshenko: the fight to save my mother Yulia = [Євгенія Тимошенко: бій за спасіння моєї матері Юлії] / T. Bouquet // The Guardian. – London, 2012. – 23.09.*

Сенат Конгресу США прийняв резолюцію, що закликає звільнити екс-прем'єр-міністра України Юлію Тимошенко, яка відбуває тюремний термін у Качанівській колонії, і висловився за введення санкцій проти Києва. У резолюції гово-

---

риться про те, що „тюремне ув'язнення Тимошенко ставить під загрозу відносини США і України”.

**Макарычев, Максим** *США вступились за Тимошенко* / М. Макарычев // *Российская газета*. – М., 2012. – 23.09.

Сенат США схвалив резолюцію, запропоновану сенатором-республіканцем Джеймсом Інхофом у співавторстві з сенатором-демократом Діком Дурбіном, і закликав Державний департамент США ввести санкції відносно посадових осіб України, причетних до ув'язнення прем'єра України Юлії Тимошенко.

**Сенат США призвал** *ввести санкции против причастных к аресту Тимошенко* // *КоммерсантЪ*. – М., 2012. – 23.09. – № 177.

Вашингтон готовий ввести персональні санкції проти представників української влади, причетних до кримінального переслідування лідерів опозиції. Це впливає з тексту резолюції, яку прийняв Сенат США. В документі міститься заклик до української влади звільнити лідерів опозиції. В іншому випадку Сенат вимагає від Держдепу США і ОБСЄ ввести персональні санкції по відношенню що до українських політиків і чиновників.

**Ивженко, Татьяна** *Киев получил последнее предупреждение* / Т. Ивженко // *Независимая газета*. – М., 2012. – 21.09.

Тільки справедливий судовий розгляд, проведений незалежними судами може вирішувати долю засудженої Юлії Тимошенко, – заявив Президент України Віктор Янукович.

**Krawczyk, Iwona** *Janukowycz o Tymoszenko: to zależy tylko od sądów* = [Янукович про Тимошенко: все залежить тільки від суду] / I. Krawczyk // *Rzeczpospolita*. – Warsaw, 2012. – 20.09.

РФ виграло справу в Господарському суді Києва: з українського держбюджету російському відомству має бути виплачено близько 400 млн, дол. США. Борг виник у середині 1990-х років, коли корпорація ЄЕСУ, якою тоді керувала экс-прем'єр Юлія Тимошенко, порушила умови договорів і недопоставила товарів на зазначену суму. Рішення суду не віщує нічого доброго для Тимошенко.

---

---

*Ивженко, Татьяна Киевский суд защитил интересы российских военных / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 20.09.*

Сенат США односторонне принял проект резолюции від сенатора Джеймса Инхофа у співавторстві з представником більшості в Сенаті США сенатором Діком Дурбін із закликом звільнити з ув'язнення колишнього прем'єр-міністра України Юлію Тимошенко.

*Сенат США призывает освободить из заключения бывшего премьер-министра Украины Юлию Тимошенко // Зеркало. – Баку, 2012. – 20.09.*

Адвокати Юлії Тимошенко подали до Лондонського суду позов проти першого заступника генпрокурора України Рената Кузьміна. Місце розглядів формально пов'язано з тим, що в інтерв'ю британській телекомпанії Бі-бі-сі Кузьмін допустив причетність Тимошенко до фінансування вбивства на замовлення. Оскільки інформація замгенпрокурора досі офіційно не підтвердилася, Тимошенко вимагає спростування і вибачень.

*Ивженко, Татьяна Политическими тайнами Киева займется Лондонский суд / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 19.09.*

Екс-майор Держохорони Микола Мельниченко, який раніше заявив про причетність екс-прем'єра Юлії Тимошенко до вбивства народного депутата Євгена Щербаня в 1996 році, готовий надати докази – аудіозаписи – Генеральній прокуратурі України.

*Аудиозаписи могут уличить Тимошенко в причастности к убийству депутата Е. Щербаня // Независимая газета. – М., 2012. – 18.09.*

Екс-глава українського уряду Юлія Тимошенко знаходиться в Центральній клінічній лікарні № 5 під наглядом українських і німецьких лікарів ще не менше місяця. Про це повідомила глава спільної медкомісії, перший заступник міністра охорони здоров'я України Раїса Моїсеєнко.

*Тимошенко будет находиться в больнице еще не менее месяца // Российская газета. – М., 2012. – 18.09.*

---

Колишній співробітник Державної охорони України Микола Мельниченко стверджує, що має аудіозаписи, які підтверджують: Юлія Тимошенко причетна до вбивства до-нецького депутата Євгена Щербаня в 1996 році. Скандальний экс-майор, який переховується зараз у США, повідомив, що готовий передати плівки генпрокуратурі України.

**Зеленюк, Кристина** „*Есть записи, подтверждающие причастность Тимошенко к убийству Щербаня*” / К. Зеленюк, Я. Соколовская // *Известия*. – М., 2012. – 17.09.

Партія „Батьківщина” поставила під сумнів слова екс-охоронця Кучми Миколи Мельниченка про причастність Юлії Тимошенко до вбивства Щербаня. У спеціальній заяві було сказано, що Мельниченко тривалий час домагався зустрічі з керівниками партії, пропонуючи за відповідний гонорар виступити зі свідченнями на захист Тимошенко. „Однак після категоричної відмови пішов на співпрацю з режимом”, – наголошується в заяві партії.

**Ивженко, Татьяна** *Юлии Тимошенко угрожает статус уголовницы-рецидивистки* / Т. Ивженко // *Независимая газета*. – М., 2012. – 17.09.

Екс-глава МВС Юрій Луценко заявив, що готовий продовжити політичну кар’єру після відбування терміну у виправній колонії.

**Василенко, Григорий** *Юрий Луценко намерен продолжить политическую карьеру после тюрьмы* / Г. Василенко // *Российская газета*. – М., 2012. – 14.09.

Європарламент продовжує боротьбу за звільнення з українського ув’язнення экс-прем’єра Юлії Тимошенко та экс-міністра внутрішніх справ Юрія Луценка. „Закликаємо Верховну Раду внести поправки до кримінального законодавства, яке датується ще радянськими часами, вилучити кримінальну відповідальність за політичні дії”, – сказано в резолюції, підтриманій євродепутатами, яку підготував голова комітету з міжнародної політики Ельмар Брок (представляє німецький ХДС).

**Соколовская, Янина** *Европарламент требует отменить „статью Тимошенко”* / Я. Соколовская // *Известия*. – М., 2012. – 14.09.

---

---

У телевізійному інтерв'ю інформаційному агентству УНН, колишня сусідка по камері лідера української опозиції, Юлія Абаплова звинуватила Тимошенко в симуляції та політичній грі. Адвокат Тимошенко Сергій Власенко заявив, що Абаплова була змушена погодитися на фальшиве інтерв'ю, провівши кілька місяців в одиночній камері. На думку українських експертів компромат проти Тимошенко з'явився до парламентських виборів 28 жовтня. Але це не вплине на її підтримку на виборах.

*Serwetnyk, Tatiana Cios w Tymoszenko = [Удар по Тимошенко] / T. Serwetnyk // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 13.09.*

Кабінет міністрів України просить суд відхилити позов Міністерства оборони РФ про виплату боргу 402,5 млн дол. США заявив представник уряду Андрій Богдан на засіданні Господарського суду Києва. Міністерство оборони РФ звернулося до Господарського суду Києва з позовом про виплату урядом України 3 млрд 239,45 млн гривень у справі корпорації ЄЕСУ. Один з районних судів Харкова розглядає справу за обвинуваченням экс-прем'єра Юлії Тимошенко в махінаціях в рамках корпорації ЄЕСУ, якою вона свого часу керувала.

*Юрия Тимошенко продолжает игнорировать суд, а власти ограждают ее от vip-посетителей // Независимая газета. – М., 2012. – 13.09.*

В Україні наробило галасу інтерв'ю сусідки по камері экс-прем'єра Юлії Тимошенко: Юлія Абаплова розповіла, що „газова принцеса” тільки прикидається хворою. Абаплова поскаржилася, що зазнала тиску з боку адвокатів Тимошенко, які намагалися задобрити її подарунками, щоб вона не робила потрібні зізнання пресі.

*Осипов, Максим Юлия против Юлии / М. Осипов // Народная газета. – Минск, 2012. – 12.09.*

Київський райсуд Харкова оголосив перерву в розгляді справи про зловживання корпорації ЄЕСУ щодо экс-прем'єра України Юлії Тимошенко до 15 жовтня. „У зв'язку з відсутністю Юлії Тимошенко вважаю неможливим розгляд справи”, – сказав головуєчий на процесі суддя Костянтин Садовський.



---

*Суд над экс-прем'єром України Ю. Тимошенко по „делу ЕЭСУ” берет паузу до 15 октября // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 12.09.*

Прихильники ув'язненої Юлії Тимошенко опублікували лист, написаний, як стверджується, її колишньою сусідкою по камері Юлією Абапловой. Автор листа розповідає, що в колонії колишня глава уряду піддається знущанням, і що їй навіть загрожує смерть. Лист був опублікований після того, як на сайті, який вважається близьким до співробітниць президентської адміністрації Ганни Герман, з'явилася інтерв'ю з Юлією Абапловой, де вона заявила, що Тимошенко хворою прикидається.

*Юлии Тимошенко угрожает смерть // Зеркало. – Баку, 2012. – 12.09.*

Екс-прем'єр-міністр України Юлія Тимошенко звернулася із заявою до адміністрації Качанівської виправної колонії, в якій висловила бажання поспілкуватися з представниками засобів масової інформації.

*Юлия Тимошенко согласилась дать интервью СМИ // Коммерсантъ. – М., 2012. – 12.09. – № 170.*

Районний суд у Харкові планує почати відкладений процес по другій кримінальній справі проти экс-прем'єра Юлії Тимошенко. Він пов'язаний з фінансовими махінаціями корпорації ЄЕСУ у середині 1990-х. Міністерство оборони РФ вимагає від України повернути гарантований державою борг у 405 млн дол. США. Київ опинився у делікатній ситуації: потрібно або виплатити значну суму, або відмовитися від звинувачень Тимошенко.

*Ивженко, Татьяна Тимошенко получила неожиданную поддержку / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 10.09.*

Після півтора року, проведених у київському Лук'янівському СІЗО, колишній глава МВС України Юрій Луценко відправився в спеціальну колонію для колишніх працівників спецслужб. Призначений Ющенком, прозваний політичним термінатором, він став другим VIP-в'язнем, що

---

сидить з особливим комфортом. Першою виявилася Юлія Тимошенко, яка нині перебуває під вартою і наглядом німецьких лікарів у Харківській клініці № 5.

*Соколовская, Янина* Как сидит политическая элита Украины / Я. Соколовская // Известия. – М., 2012. – 05.09.

На початку жовтня берлінське видавництво „Edition Ost” представить книжку „Махінатор. Справа Тимошенко”. Чому на Заході екс-прем’єра вважають поборником демократії, а не корумпованим політиком, що має зв’язки зі злочинним світом? Автор книги, німецький письменник Франк Шуман зазначив, що в пропагандистській війні між Заходом і Сходом Тимошенко виконує ту ж роль, що і скандальна група Pussy Riot.

*Являнський, Игорь* „Для Брюсселя Тимошенко — инструмент, чтобы держать Украину на дистанции” / И. Являнський // Известия. – М., 2012. – 04.09.

## ПОЛІТИЧНІ АКЦІЇ

Активістки українського руху FEMEN зірвали відкриття святкового ювілейного параду з нагоди 90-ї річниці незалежності Бразилії.

*Активистки движения FEMEN сорвали праздничный парад в Бразилии* // Российская газета. – М., 2012. – 08.09.

## НАЦІОНАЛЬНА ПОЛІТИКА

Проект закону „Про внесення змін до закону України „Про засади державної мовної політики” зареєстрований депутатом з фракції Партії регіонів Олександром Черноморим, який представляє Крим. У пояснювальній записці автор вказав, що його метою є, в першу чергу, конкретизація принципів державної мовної політики щодо забезпечення конституційного права російського і російськомовного населення на вільне використання їхньої рідної мови.

*Соколовская, Янина* Украина может официально стать двуязычной / Я. Соколовская // Известия. – М., 2012. – 25.09.

---

Меджеліс кримських татар планує провести масштабний міжнародний форум, щоб залучити західні структури до вирішення проблем репатріантів. У Києві побоюються, що захід актуалізує давню ідею про надання цьому народу права на самовизначення на історичній батьківщині. А Захід, втрутившись у ситуацію, отримає додаткові козири тиску на українську владу. Влада „слухає, але не чує або не хоче чути” репатріантів, заявили в ході зустрічі з дипломатами в Києві лідери Меджелісу Мустафа Джемілев і Рефат Чубаров.

*Ивженко, Татьяна Запад может реформатировать автономию Крыма / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 24.09.*

Новий український закон про введення регіональних мов надає таку можливість і українським полякам. Депутат від опозиційної партії Геннадій Москаль звернувся до міської влади Долбиша (українською Довбиша) Житомирської області, з пропозицією надати статус регіональної польської мові. Це традиційне місце проживання українських поляків. Маленьке бідне місто має 7000 мешканців, з них половина поляків. Автори намагаються розібратися скільки поляків насправді проживає на території України і які у них існують проблеми.

*Kościński, Piotr Po polsku na Ukrainie = [По польські в Україні] / P. Kościński, T. Serwetnyk // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 22.09.*

В українському місті Донецьк російська мова отримала регіональний статус. За таке рішення на сесії проголосувало 62 з 65 депутатів Донецької міської ради. Рішення вітали учасників мітингу підтримки, який проходив біля будівлі міськради.

*В Донецке русский язык стал региональным // Российская газета. – М., 2012. – 21.09.*

Біля генерального консульства Румунії в Одесі зібралось блтзько двадцяти активістів ПСПУ та „Національно-культурної асоціації молдаван України”. Вони вимагали від консульства донести до Президента Румунії інформацію про те, що українські молдавани і народ України виступають категорично проти румунізації Молдови та включення її до складу сусідньої країни.

---

---

*Украинские молдаване митинговали в Одессе против румынизации Молдовы // Независимая Молдова. – Кишинев, 2012. – 17.09.*

Депутати Тарасівецької сільської ради Новоселицького району Чернівецької області України переважною більшістю голосів визнали на території села румунську (молдавську) мову регіональною. Вибір регіональної мови став можливим після підписання Президентом Віктором Януковичем Закону України „Про засади державної мовної політики”.

*Украинское село Тарасовцы признало румынский (молдавский) язык региональным // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 14.09.*

Навряд чи в якій-небудь країні змогли б назвати героєм вбивцю, який позбавив життя сплячу людину. Про це в інтерв'ю виданню „Фраза” заявив керівник українського інформаційно-аналітичного центру Analitika.at.ua Марат Акоюн. Вірменофобія, яку здійснює влада Азербайджану, стає некерованою, і від цього гірше не тільки вірменам, проти яких налаштовують азербайджанців.

*Експерт: Помилowanie Сафарова – звено в общей цепи преступлений против армян / NEWS.am // Собеседник Армении. – Ереван, 2012. – 11.09.*

У західноукраїнському місті Берегово Закарпатської області угорська мова отримала статус регіональної. Це перший в Україні випадок надання такого статусу мовам інших національних меншин, крім російської. Рішення зробити угорську мову регіональною прийняла більшість депутатів населеного пункту. Населення міста, що налічує близько 24 тисяч осіб, майже наполовину складається з етнічних угорців. Тепер документи місцевих органів влади будуть публікуватися на двох мовах – українською та угорською.

*На Украине венгерский язык впервые стал региональным // Российская газета. – М., 2012. – 07.09.*

Ситуація в сфері мовної політики в Україні розвивається динамічно і скандально. Верховна Рада прийняла Закон України „Про засади державної мовної політики”, підтри-

---

маний українським Президентом. Це дало старт низці рішень, які прийняли обласні та міські ради у деяких південно-східних регіонах України, надавши російській мові статус регіональної. Очевидно, що прийняття мовного закону перед виборами до Верховної Ради носило спекулятивний, кон'юнктурний характер і було спрямоване на консолідацію електорату південно-східних регіонів України.

*Жильцов, Сергей Сергеевич, доктор политических наук, руководитель Центра СНГ Института актуальных международных проблем Языковые спекуляции / С. С. Жильцов // Независимая газета. – М., 2012. – 06.09.*

Те, що Віктор Янукович зробив напередодні парламентських виборів в Україні з російською мовою, інакше як грою в російську рулетку не назвеш. Навряд чи зміна настроїв українського Президента щодо прав національних меншин на регіональну мову сподобається виборцям. Багато українських експертів не сумніваються: мовні ігри Януковича зіграють з ним злий жарт на президентських виборах у 2013 році.

*Гамова, Светлана, заведующая отделом политики стран ближнего зарубежья „НГ” В странах СНГ: Янукович сыграл в русскую рулетку / С. Гамова // Независимая газета. – М., 2012. – 03.09.*

В Україні „мовне протистояння” з законодавчого перейшло у практичну стадію. Міська рада Одеси на позачерговому засіданні надала російській мові статус регіональної. Слідом за Одесою, статус регіональної незабаром може бути наданий російській мові і в Донецькій області, яка є політичною вотчиною і батьківщиною Партії регіонів.

*Чернореченцев, Дмитрий Как говорят в Одессе / Д. Чернореченцев // День за днем. – Таллинн, 2012. – 03.09.*

Автора непокоїть, що поправки до мовного закону будуть означати відступ назад і стверджує, що даний закон потрібен, навіть з урахуванням того, що російська мова безпідставно зарахована в Україні до „мов нацменшин”. Автора тішить, що „хвиля легітимацій російської мови, яка прокотилася регіонами викликала у росіян насагу”.

---

---

**Ядуха, Виктор** *Русский язык и либералы / В. Ядуха // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 03.09.*

## АНАЛІТИЧНА ТА ПРОГНОСТИЧНА ІНФОРМАЦІЯ

Інтерес до вивчення російської мови падає в Україні, Казахстані, Азербайджані та Прибалтиці. Такі дані привела директор з комунікацій Всеросійського центру вивчення громадської думки, доктор психології Ольга Каменчук, виступаючи перед студентами міжнародної літньої школи *Studia Baltica II* в Калінінграді. Представляючи статистичні дані, Ольга Каменчук зазначила, що багато в чому ставлення населення до сусідів – це результат політики держав, яка транслюється через ЗМІ.

**Соціолог:** *Інтерес к изучению русского языка падает на Украине, в Казахстане, Азербайджане и Прибалтике // Собеседник Армении. – 13.09.2012.*

## МІЖНАРОДНА ПОЛІТИКА

Уряд України схвалив проект міжурядової угоди з Республікою Судан про співробітництво в галузі дослідження та використання космічного простору в мирних цілях. Це визначено розпорядженням Кабінету Міністрів України від 19 вересня.

**Украина расширяет сотрудничество с Республикой Судан в космической сфере // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 25.09.**

Президенти України і Польщі представили пам'ятник тисячам українців, поляків та інших убитих таємною поліцією радянського диктатора Йосипа Сталіна до і під час Другої світової війни. Пам'ятник став частиною меморіального комплексу в Биківні, за межами української столиці. Президент України Віктор Янукович прагнув показати повагу до Польщі, як найбільшого союзника Києва в його прагненні до зближення з Європейським Союзом. Президент Польщі Броніслав Коморовський подякував українському лідеру за допомогу в організації польської ділянки у Биківні.

**Ukrainian, Polish leaders unveil memorial to Katyn massacre, Stalin's victims outside Kiev = [Український та польський лідери**

---

*представили пам'ятник Катині, жертвам Сталіна за межами Києва* // *The Washington Post*. – Washington, 2012. – 21.09.

У Києві пройшла зустріч Президента України Віктора Януковича зі своїм польським колегою Броніславом Коморовським. Янукович під час зустрічі наголосив, що Україна налаштована на подальший розвиток добросусідських відносин та ефективного співробітництва з Польщею.

***В Києве состоялась встреча Президентом Украины и Польши*** // *Жэньминь жибао*. – Пекин, 2012. – 21.09.

Згода Угорщини на екстрадицію вбивці і наступні його помилування й шанування в Азербайджані – серйозний привід задуматися про готовність Вірменії адекватно реагувати на складні політичні події. Кілька років тому Україна продала Азербайджану реактивні системи залпового вогню „Смерч” – важка наступальна зброя. Україна і Білорусь продали Азербайджану великокаліберні самохідні артилерійські установки „Піон”. Азербайджан постійно загрожує Вірменії та регіону війною, купує зброю агресора. А це самий серйозний привід для гострої реакції з боку Вірменії.

***Марджанян, Ара, президент НПО „е-куб” Поводы для острой реакции*** / *А. Марджанян* // *Голос Армении*. – Ереван, 2012. – 21.09.

У виступі в Ялті на міжнародному форумі „Ялтинська європейська стратегія”, український Президент Віктор Янукович заявив про те, що Україна шукає прийнятні форми інтеграції з Митним союзом і вивчає шляхи співробітництва.

***Украина ищет формы сотрудничества с Таможенным союзом*** // *Народная газета*. – Минск, 2012. – 20.09.

За словами економіста Горелової серйозним чинником на користь вибору „східного напрямку” стали результати проведених Інститутом народногосподарського прогнозування Росії, Інститутом економіки і прогнозування НАН України і Центром інтеграційних досліджень Євразійського банку розвитку досліджень макроекономічної ефективності різних форм економічного співробітництва України з країнами Митного союзу і Єдиного економічного простору в рамках ЄврАзЕС.

---

**Воскобойник, Виктор** *Пора перестать смотреть в одну сторону / В. Воскобойник // Независимая Молдова. – Кишинев, 2012. – 19.09.*

Проведений у Ялті ІХ щорічний саміт Yalta European Strategy („Ялтинська європейська стратегія”; YES) ознаменувався шантажем ЄС з боку офіційного Києва. Але підтверджувати факт зміни зовнішньополітичного вектора України поки рано: завуальована обіцянка Віктора Януковича у разі подальшого гальмування Євросоюзом української євроінтеграції вступити до МС пострадянських країн може виявитися банальним передвиборчим трюком.

**Незванов, Кирилл** *Многовекторность одной головы / К. Незванов // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 19.09.*

„Як показали результати досліджень, проведених Інститутом народно-господарського прогнозування Росії та Національної академії наук України, вигода РФ від створення Митного союзу – найменша. Найбільше дивідендів у Білорусії і Казахстану”, – стверджує економіст Горелова. Також вчені підрахували вигоди та ризики від можливого вступу України в ЄС і МС. Більш виграшною для неї є дорога на Схід. „Можливо тому, – вважає Горелова, – українці, ще рік тому підготувавши Договір про вільну торгівлю з Євросоюзом, не поспішають його підписувати”.

**Романцова, Светлана** *Мы выбираем, нас выбирают? / С. Романцова // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 18.09. – № 91.*

Колишній Верховний представник ЄС з питань зовнішньої політики та загальної політики і экс-генеральний секретар НАТО Хав'єр Солана виступив на Ялтинській зустрічі „Україна та світ: перемагати завтрашні виклики разом”. Солана розповів про свої сумніви з приводу того, що Митний союз (МС) Росії, Білорусії і Казахстану – „це гарний інтеграційний вибір для України, і що він є суто економічним альянсом”.

**Екс-глава НАТО пояснив, почему плох Таможенный союз // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 18.09.**

„Запитайте Миколу Азарова, чи рухається Україна до Росії, і він відповість, ретельно добираючи слова”, – так по-



---

чинає інтерв'ю з українським прем'єр-міністром журналіст Ніл Баклі. „Приблизно третина нашої торгівлі – це торгівля з ЄС, приблизно 40 % торгівлі – з країнами СНД, – сказав Азаров. – Для нас хороші відносини і з ЄС, і з СНД – життєво важливі”. На питання „Чи вступить Україна до Митного союзу?“, Азаров відповів теж „делікатно”: „Нам дуже важливо знайти свій власний підхід, свою власну формулу відносин з Митним союзом”. На думку газети, Азаров – права рука Януковича і тому тісно асоціюється з подіями, які вбили клин між ЄС та Києвом.

**Buckley, Neil** *Mykola Azarov: Good relations with EU and CIS are 'vital'* = [Микола Азаров: Добрі стосунки з ЄС та СНД „життєво важливі”] / N. Buckley // *Financial Times*. – London, 2012. – 17.09.

На думку багатьох людей, цим літом Україна успішно провела чемпіонат Європи з футболу, пише *Financial Times* в статті з циклу „Спеціальна доповідь: Україна-2012”. Але регрес у галузі демократії та прав людини, символом якого став вирок Юлії Тимошенко, посварив Київ з ЄС і США, пишуть журналісти Ніл Баклі і Роман Оларчик. В результаті ЄС заморозив епохальну угоду з Україною. Поки угода не підписана, Україна не подолає двадцятирічну кризу ідентичності – суперечку між бажаннями рушити в бік Європи і відновити тісні зв'язки з Росією.

**Buckley, Neil** *State in a struggle for identity and direction = [Держава в боротьбі за ідентичність і напрямок розвитку]* / N. Buckley, R. Olearchuk // *Financial Times*. – London, 2012. – 17.09.

Вірчі грамоти Президенту України Віктору Януковичу вручив у Києві надзвичайний і повноважний посол Киргизстану в Україні Улукбек Чіналієв. У відповідь на привітання від імені Президента Алмазбека Атамбаєва з побажаннями миру і процвітання українському народові, Янукович побажав успішного розвитку Киргизстану, її народу – благоденства та добробуту, а новому послу в Україні – успіхів на посту керівника дипмісії.

**Денисенко, Евгений** *Грамотный подход к Президенту* / Е. Денисенко // *Вечерний Бишкек*. – Бишкек, 2012. – 17.09. – № 137.

---

Більше 60 % населення Республіки Молдова вважають, що пріоритетним напрямом у інтеграційній політиці є пост-радянський простір. Такі дані представлені в першому „Інтеграційному барометрі” Євразійського банку розвитку. Одним з ключових результатів дослідження є висока підтримка створення Митного союзу і Єдиного економічного простору. В Україні підтримка МС-ЄСП населенням становить понад 55 %.

*Таможньому союзу – „Да!” // Независимая Молдова. – Кишинев, 2012. – 14.09.*

Міністерство закордонних справ України засуджує напад на посольство США в Бенгазі (Лівія), в результаті якого було вбито посла США і ще кілька громадян цієї країни. Про це заявив директор департаменту інформаційної політики МЗС України Олег Волошин.

*Украина осуждает убийство посла США в Ливии – МИД Украины // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 13.09.*

Позаблоковий статус України дозволив стабілізувати відносини з ключовими стратегічними партнерами країни, вважає перший заступник секретаря Ради національної безпеки і оборони України Олександр Медведько. Про це він заявив під час міжнародного форуму „Позаблокова політика України в європейському контексті” в Києві.

*Украина стабилизировала отношения с крупнейшими стратегическими партнерами благодаря внеблоковому статусу – замсекретаря СНБО // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 13.09.*

У зв’язку з ратифікацією Статуту Організації за демократію та економічний розвиток (ГУАМ) в цьому році наша країна сплатить членський внесок перед ГУАМ у розмірі 45 тис. доларів США. Це навіщо? В одній із азербайджанських газет в інтерв’ю посла України в Баку на питання про користь ГУАМ дипломат відповів наступне: керівники наших країн вважають цю організацію вельми потрібною і важливою. І більше нічого конкретного. Останньою хвилиною слави для ГУАМ став саміт помаранчевого оксамиту і грузинських троянд в Кишиневі у 2005 році.

*Узун, Наталья За двумя зайцами, или Куда может привести*

---

*политическая неразборчивость / Н. Узун // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 12.09. – № 89.*

Прем'єр-міністр Туреччини Реджеб Тайїб Ердоган збирається в Україну, де окрім зустрічі з Президентом Віктором Януковичем, він планує взяти участь у черговому саміті Ялтинської європейської стратегії в Криму. Цей саміт організовується українським бізнесменом Віктором Пінчуком. Ердоган виступить там на конференції „Україна і світ: відповідаючи на завтрашні виклики разом”. Не виключено, що він зустрінеться і з представниками кримських татар.

***Внешняя политика Турции меняет вектор направленности // Зеркало. – Баку, 2012. – 09.09.***

Відбулася зустріч заступника голови Постійного комітету Всекитайських зборів народних представників (ПК ВЗНП) Чень Чжілі і голови Верховної Ради України Володимира Литвина. Під час зустрічі Чень Чжілі передала спікеру українського парламенту найкращі побажання від голови ПК ВЗНП у Банго. За словами заступника голови ПК ВЗНП, з моменту встановлення між Китаєм і Україною дипломатичних відносин минуло 20 років. За цей час процес китайсько-української взаємодії був відзначений стабільним розвитком. У червні минулого року голова КНР Ху Цзіньтао зробив успішний державний візит в Україну.

***Состоялась встреча заместителя председателя ПК ВСНП Чень Чжили и председателя Верховной Рады Украины // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 07.09.***

Перш ніж угорський уряд зважився на передачу азербайджанського вбивці вірменського офіцера Раміля Сафарова, він повинен був ініціювати офіційні або неофіційні консультації між міністерствами закордонних справ Угорщини та Вірменії. Про це в інтерв'ю заявив Надзвичайний і Повноважний Посол України, перший посол України у Вірменії Олександр Божко.

***Божко: Венгрии следовало проконсультроваться с Арменией по вопросу Сафарова / NEWS.at // Собеседник Армении. – Ереван, 2012. – 04.09.***

---

---

Міністерство закордонних справ України висловлює глибоке співчуття з приводу загострення двосторонніх відносин між Вірменією та Угорщиною. Про це заявив журналістам голова департаменту інформаційної політики МЗС України Олег Волошин. Він висловив упевненість в тому, що норми і принципи міжнародного права мають стати основою для виходу з ситуації.

*Украина сожалеет по поводу обострения отношений между Арменией и Венгрией // Собеседник Армениш. – Ереван, 2012. – 04.09.*

Міжнародна громадська організація „Громадянський Союз” передала звернення у посольство Угорщини в Україні з вимогою роз’яснень з приводу екстрадиції азербайджанського вбивці Раміля Сафарова. Український „Громадянський Союз” підтримав рішення Вірменії розірвати дипломатичні відносини з Угорщиною.

*Украинский „Гражданский Союз” поддержал решение Армении разорвать дипотношения с Венгрией / NEWS.am // Собеседник Армениш. – 04.09.2012.*

Після візиту федерального канцлера Німеччини Ангели Меркель до Молдови деякі політики в Бухаресті спробували нагадати про амбіції Румунії виступити учасником придністровських переговорів. Дискусії навколо актуалізованої Меркель придністровської теми розкрили нові особливості і українсько-румунського діалогу. Є питання, які продовжують створювати негативний фон діалогу Києва і Бухареста.

*Кулик, Віталій, директор Центра исследований проблем гражданского общества (Киев) Германские тона в молдавском букете / В. Кулик // Независимая газета. – М., 2012. – 03.09.*

„Вірменія та Азербайджан на порозі нової війни, а Україна своїм мовчанням повільно переходить в маргінальний окоп”, – пише в своєму блозі один із лідерів української опозиції, екс-губернатор Харківської області України Арсен Аваков. Президент США Барак Обама висловив глибоку стурбованість у зв’язку з повідомленням про помилування Президентом Азербайджану Раміля Сафарова після його повернення з Угорщини. „А що ж МЗС України? Чому мовчить Президент України?”

---

*Український політик: Армения и Азербайджан на пороге новой войны, почему молчит официальный Киев? / REGNUM.ru // Собеседник Армении. – Ереван, 2012. – 03.09.*

Вірменські журналісти, що представляють українські ЗМІ, обговорили в Києві скандал, що вибухнув після екстрадиції до Азербайджану і помилування Раміля Сафарова – вбивці вірменського офіцера. Всі одноголосно висловилися про те, що Угорщина зробила цей крок, закривши очі на міжнародне право і загальнолюдські цінності. Азербайджан же ще раз довів, що „в цій країні велика честь називати національними героями маніяків-вбивць з незаперечними талантами боягуза”.

*Армянские журналисты Украины осудили экстрадицию Венгрии Раміля Сафарова / NEWS.am // Собеседник Армении. – 02.09.2012.*

Український експерт, координатор міжнародних проєктів аналітичного центру „Політика” Олег Смирнов вважає, що екстрадиція і помилування азербайджанського вбивці – вірменського офіцера Раміля Сафарова грубо зневажає міжнародне право. Цей вчинок свідчить про те, що великі гроші розміняли на загальнолюдські цінності.

*Український експерт: Экстрадиция и помилование Раміля Сафарова грубо попирает международное право / NEWS.am // Собеседник Армении. – 02.09.2012.*

## ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СОЮЗ

На спільному засіданні бюро польського Сейму і німецького Бундестагу, що пройшло в Бонні, однією з тем переговорів була ситуація в Україні та Білорусі. „Це дуже складні питання, які вимагають великого терпіння від нас. Разом ми повинні піклуватися про близькі країни в Європі, в той же час, однак, не нехтуючи стандартами демократії”, – сказав президент Бундестагу Норберт Ламмерт.

*Krawczyk, Iwona Prezydium Sejmu i Bundestagu przeciwko parlamentowi eurolandowi = [Голови Сейму і Бундестагу проти парламенту єврозони] / I. Krawczyk // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 22.09.*

---

Радник Президента Польщі, колишній прем'єр-міністр Тадеуш Мазовецький зустрівся у Харкові з Юлією Тимошенко, поговорив з нею про її особисті обставини та розвиток демократії в Україні, – повідомила РАР голова президентської прес-служби Джоанна Трзаска-Вечорек.

*Magdziak, Zofia Tadeusz Mazowiecki spotkał się z Julią Tymoszenko* = [Тадеуш Мазовецький зустрівся з Юлією Тимошенко] / Z. Magdziak // *Rzeczpospolita*. – Warsaw, 2012. – 21.09.

Посол з особливих доручень МЗС Росії Анвар Азімов розповів про зволікання, які виникають при підготовці угоди про безвізовий режим поїздок між Росією і Євросоюзом: „Ми посилаємося на прецедент, який виник між ЄС і Україною про включення категорії власників службових біометричних паспортів. Нам не зрозуміло, чому з Україною така домовленість є, хоча наскільки я знаю, там поки немає біометричних паспортів. Думаю, Євросоюзу буде важко парировати наш аргумент про те, що Росія не може слідувати цьому прецеденту”.

*Козлов, Петр МИД: Германия тормозит решение визовой проблемы* / П. Козлов // *Известия*. – М., 2012. – 21.09.

На зустрічі в Києві Президент Польщі Броніслав Коморовський попередив Україну, що її європейська інтеграція залежить від прозорості парламентських виборів у жовтні і долі ув'язненого лідера опозиції Юлії Тимошенко. А український Президент Віктор Янукович назвав європейську інтеграцію головним пріоритетом зовнішньої політики.

*Poland warns Ukraine over EU membership hopes* = [Польща застерігає Україну в її надіях на членство в ЄС] / Reuters // *The Guardian*. – London, 2012. – 20.09.

Президент Польщі Броніслав Коморовський закликав лідерів України прагнути до інтеграції з Європейським Союзом, але визнати, що основною перешкодою є ув'язнення экс-прем'єра Юлії Тимошенко. Після переговорів з українським Президентом Віктором Януковичем у Києві, Коморовський заявив, що Україна повинна вирішити, чи хоче вона приєднатися до ЄС або приєднатися до очолюваного Росією Митного союзу.

---

*Polish president urges Ukraine to choose between Russia and the EU = [Президент Польщі закликає Україну вибирати між Росією та ЄС] // The Washington Post. – Washington, 2012. – 20.09.*

Європейський Союз виділить понад 1,2 млн євро на впровадження в Україні проекту Twinning з надання допомоги в наблизенні законодавства у сфері фітосанітарії до європейських стандартів. Проект буде реалізовуватися протягом 21 місяця за участю консорціуму, до якого увійдуть Німеччина, Франція, Латвія і Литва.

*Україна будет внедрять стандарты ЕС в сфере фитосанитарии – Минагропрод // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 20.09.*

На Міжнародній конференції в Ялті. Томас Мелія, помічник заступника державного секретаря з питань демократії, прав людини і праці у США, заявив, що українські вибори скомпрометовані ув'язненням опозиційного лідера Юлії Тимошенко. Мелія заявив, що Україна „не витримала випробування сьогодні”. Конференція була присвячена інтеграції України в ЄС, але багато ораторів використовували її, щоб критикувати політику уряду України.

*US: Ukraine fails test with ex-PM jailing, media problems = [США: Україна не здала тест на демократію, проблеми ЗМІ] // The Washington Post. – Washington, 2012. – 15.09.*

У Києві розпочав роботу новий глава представництва Євросоюзу в Україні Ян Томбінській. Колишній посол ЄС своїми заявами спровокував чимало скандалів між Києвом і Брюсселем. Від Томбінського у Києві чекають більш спокійної політики, покладають особливі надії.

*Ивженко, Татьяна У Киева появился польский адвокат в Брюсселе / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 12.09.*

Андрій Ключєв, секретар Ради національної безпеки і оборони України, про енергетичну стратегію України і співпрацю України і ЄС в цій галузі. Автор доводить, що Україна займає важливу роль у енергетичній системі Європи, забезпечуючи надійний доступ до поточних джерел, вивчення нових сланцевих і морських родовищ, і надання

---

допомоги у переході на відновлювані джерела енергії.

**Klyuyev, Andriy, secretary of Ukraine's national security council**  
*Ukraine offers EU "closer collaboration" in energy = [Україна пропонує ЄС „більш тісну співпрацю” в енергетиці] / А. Клуєєв // Financial Times. – London, 2012. – 05.09.*

Президент Європейської комісії Жозе Мануель Баррозу розраховує, що Угоду про асоціацію з Молдовою буде підписано до того, як пройде саміт Східного партнерства. Про це він заявив на конференції глав делегацій ЄС. „Ми завершили переговори з Україною, але підписання Угоди буде залежати від відданості Києва європейським цінностям. Я сподіваюся, що до часу проведення третього саміту Східного партнерства, який відбудеться наступного року, буде укладено більше таких угод, особливо з Молдовою”, – заявив президент Єврокомісії.

**Филата воодушевило заявление Баррозу // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 05.09.**

## УКРАЇНСЬКО-РОСІЙСЬКІ ВІДНОСИНИ

У складі ВМФ Росії три ракетних крейсера проекту 1164 „Атлант” – „Москва”, „Варяг” і „Маршал Устинов”. Крім того, Росія веде переговори з Україною щодо придбання крейсера такого ж проекту „Україна” (колишній „Адмірал флоту Лобов”). При цьому крейсери проекту 1164 можуть виконувати ті ж завдання, що „Адмірал Нахимов”.

**Коновалов, Иван** *Восстановление „Адмирала Нахимова” обойдется в 50 млрд рублей / И. Коновалов // Известия. – М., 2012. – 26.09.*

У вересні цього року був поданий позов про власне банкрутство ТОВ „Гірничо-збагачувальна фабрика „Сибірська”. Як розповів директор підприємства Петро Михайлов, таке рішення було прийняте власниками компанії. Фабрика повинна була постачати свою продукцію до України, проте у зв’язку з падінням попиту на імпорт збагаченої руди на українському ринку, її подальша робота недоцільна.

**Сербина, Татьяна** *„Сибирскую” подвела Украина / Т. Сербина // Коммерсантъ. – М., 2012. – 19.09. – № 175.*

Зовнішекономбанк (ВЭБ) починає перший проект в об-



---

ласті транспортного будівництва за межами Росії. Держкорпорація може стати ключовим інвестором будівництва в Києві нової гілки метрополітену, яка зєднає житловий масив Вигурівщина-Троещина на лівому березі Дніпра з центром міста. Проект вартістю 1,5 млрд дол. США передбачає будівництво 12 нових станцій, спорудженням яких займатиметься генпідрядник з Росії.

**Киселева, Елена** *В Киеве проложат московское метро* / Е. Киселева // *КоммерсантЪ*. – М., 2012. – 18.09. – № 174.

Міжвідомча комісія Росії проведе розгляд заявок російських авіакомпаній по допуску на міжнародні напрями. Як стало відомо з матеріалів Росавіації, найбільшу зацікавленість перевізники виявили до регулярних рейсів в Іспанію, Італію, США і в Україну. Традиційно ажіотажний попит у російських авіакомпаній має напрям Москва-Київ.

**Кузнецова, Елизавета** *Авиакомпании поборются за новые рейсы* / Е. Кузнецова // *КоммерсантЪ*. – М., 2012. – 18.09. – № 174.

Україна веде переговори з Росією про ремонт та відновлення російських кораблів на українських підприємствах, заявив Президент України Віктор Янукович.

**Янукович: Украина готова** *ремонтировать российские корабли* // *КоммерсантЪ*. – М., 2012. – 18.09. – № 174.

Росія сподівається, що гнів європейських керівників на Україну буде штовхати Україну в сторону Москви і чинить тиск на Київ щодо вступу до митного союзу в якості альтернативи тісній інтеграції з ЄС.

**Walker, Shaun** *Moscow hopes EU criticism will push Ukraine back into its orbit* = [Москва сподівається, що критика ЄС підштовхне Україну назад у свою орбіту] / S. Walker // *International Herald Tribune*. – New York, 2012. – 17.09.

Росія втрачає вплив на кримських жителів – до такого висновку дійшли в Києві, оцінюючи підсумки соціологічного опитування, проведеного компанією Research & Branding Group на замовлення представництва Програми розвитку ООН у Криму. З'ясувалося, що за останній рік

---

на 15 % зменшилася кількість кримчан, які підтримують включення автономії до складу РФ.

*Ивженко, Татьяна Крым больше не хочет в Россию / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 14.09.*

Російські трубки не перший рік вимагають від уряду захисних заходів, покликаних захистити їх від поставок дешевої і неякісної продукції з Китаю, а також від демпінгу з боку виробників України і Євросоюзу. Як вважає аналітик „Інвесткафе” Андрій Шенк: введення квот – найефективніший метод. Він зазначає, що розподіл квот по країнах може не сподобатися китайцям, які розраховували на більший обсяг поставок, але цілком задовольнить українських виробників.

*Казанцева, Маргарита Минпромторг поддержит российских производителей труб квотами / Казанцева М. // Известия. – М., 2012. – 14.09.*

Розгортається чергова торгівельна війна України з Росією. Українські політики і чиновники посиляються на те, що Володимир Путін нібито відвів Віктору Януковичу два місяці на ухвалення рішення щодо Митному союзу. В іншому випадку Київ не може розраховувати на пільгове ввезення до РФ цілого ряду важливих для України товарів. У відповідь Янукович увів утилізаційний збір на ввезені автомобілі.

*Молдавский прорыв // Независимая газета. – М., 2012. – 14.09.*

Київ направив заявку на закупівлю російського газу на 2013 рік в обсязі 24,5 млрд куб. м., повідомив журналістам міністр енергетики і вугільної промисловості України Юрій Бойко у Києві.

*Украина намерена в следующем году закупить у России 24,5 млрд. куб. м. газа // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 14.09.*

Вперше за останні 10 років у Києві офіційно стартували Дні Москви. Як зазначив голова Київської міської державної адміністрації Олександр Попов, цей захід дозволить обмінятися двом столицям досвідом, а також відкрити нові горизонти співпраці.

*В столице Украины проходят Дни Москвы // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 13.09.*

---

Україна ввела утилізаційний збір на імпортні автомобілі. Президент зажадав від чиновників негайно вжити заходів щодо захисту українського автопрому. У Києві відзначають, що новий торговельний фронт, як і недавні сирні війни, і газове протистояння, вписується в політику російського тиску з метою змусити Україну вступити до Митного союзу.

**Ивженко, Татьяна** *Киев открывает антироссийский торговый фронт* / Т. Ивженко // *Независимая газета*. – М., 2012. – 13.09.

Автор два роки як переїхав жити з Росії до Криму. Він вважає, що однією з базових російських помилок – це бажання возз'єднати Крим з Росією. Бо апіорі вважається, що Крим жадає возз'єднання. Підставою для таких суджень служать дві групи аргументів. Перша: Хрущов не мав право дарувати Крим Україні. Друга: російська мова і росіяни в Криму домінують. Насправді – кримчани росіян в цілому не люблять і не поважають, хоча й заздять їм через зарплати, і вважають, що возз'єднання Криму з Росією – це скоріше біда, ніж благо.

**Коровин, Игорь** *Хочет ли Крым в Россию* / И. Коровин // *РОСБАЛТ*. – С.Пб., 2012. – 13.09.

До Києва прилетіли мер Москви С. Собянін, офіційна делегація уряду Москви, Московський театр „Гелікон-опера“, творчі колективи російської столиці. Центральною подією офіційної програми стала конференція „Москва-Київ: нові горизонти інвестиційного співробітництва“, в якій взяли участь мер Москви С. Собянін і голова Київської міської державної адміністрації Олександр Попов. На „круглих столах“ планується також розглянути актуальні питання в галузі містобудування, архітектури, освіти і охорони здоров'я.

**Николаева, Светлана** *Дуэт Москвы и Киева* / С. Николаева // *Российская газета*. – М., 2012. – 13.09.

Уряд України запровадив утилізаційний збір на автомобілі, що ввозяться з території Росії. Постанова датована 3 вересня 2012 року. Про можливе введення щодо Росії утилізаційного збору заявив український прем'єр Микола Азаров. За його словами нове мито стане відповіддю на введення Росією утилізаційного збору на всі іномарки, до яких

---

відносяться і автомобілі українського виробництва.

**Україна ввела утилізаційний збір на російські машини** // *Зеркало*. – Баку, 2012. – 13.09.

Молоді українські громадські діячі та журналісти приїхали до Росії, щоб зрозуміти, що думають росіяни про події в Україні, а також налагодити з російськими друзями зв'язки задля покращення контактів між країнами.

**Ершов, Юрий** *Есть контакт* / Ю. Ершов // *Российская газета*. – М., 2012. – 07.09.

Україна має намір вплутатися в чергову торгівельну війну з Росією. У відповідь на введення в Росії екологічного утилізаційного збору, український уряд має намір застосувати аналог такого збору і в Україні.

**Дульман, Павел** *Утилізація – не люблю* / П. Дульман // *Российская газета*. – М., 2012. – 05.09.

Генеральний директор Першого поліграфічного комбінату Санкт-Петербургу Кирило Гуляєв розповів про те, що підвищення мита на папір масою понад 72 г на 1 кв. м. може мати тільки одне розумне пояснення – збільшення митних надходжень до бюджету. Він називає це небезпечним і недалекоглядним рішенням. Якщо ставки дійсно будуть затверджені в розмірі 15 %, постраждає в першу чергу російська поліграфія. Цілком реальним стане масовий відтік замовників на друк в закордонні друкарні, в першу чергу в Україну.

**Ахмадиева, Анна** *Обязательства России перед ВТО противоречат обязательствам перед Таможенным союзом* / А. Ахмадиева // *Известия*. – М., 2012. – 04.09.

Прем'єр-міністр України Микола Азаров заявив про намір українського уряду ввести утилізаційний збір за ввезення в країну російських автомобілів. За його словами, з введенням Росією утилізаційного збору українські легковики на російському ринку подорожчають на 600–1000 доларів США. Таким чином, введення Україною аналогічного збору, на думку Азарова, буде „абсолютно адекватною” відповіддю на російське мито.

---

*Україна обложит пошлинами российские автомобили // Зеркало. – Баку, 2012. – 04.09.*

## **МІЖНАРОДНЕ ЕКОНОМІЧНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО**

Недобудований крейсер „Варяг” Китай купив на Україні за 20 млн дол. США у 1998 році. Крім того Китаєм побудований аналог українського тренажера НИТКА.

*Коновалов, Иван Китай обогнал Россию в строительстве авианосцев / И. Коновалов // Известия. – М., 2012. – 25.09.*

Китай прийняв рішення відправити до берегів архіпелагу авіаносець, щоб продемонструвати противнику військову міць і підкріпити свої претензії на острови. Авіаносець був перероблений з придбаного в Україні корабля і, на думку аналітиків, може служити лише в якості тренувального судна.

*Японцы отогнали тайваньские суда от островов водометами // Известия. – М., 2012. – 25.09.*

Augusta Westland надає техніку для перших осіб держав. Ця компанія виграла тендер на виробництво „вертольота номер один” для Президента США. А урядовий авіазагін України орендує вертоліт AW139 для Президента Віктора Януковича.

*Созаев-Гурьев, Егор Президент России будет летать на итальянских вертолетах / Е. Созаев-Гурьев // Известия. – М., 2012. – 24.09.*

З 20 вересня 2012 року для Росії, Білорусії і України набуває чинності новий Договір про зону вільної торгівлі. Про це на брифінгу в Москві заявив офіційний представник МЗС Росії Олександр Лукашевич. За словами Лукашевича, цей договір принесе відчутні переваги Україні та іншим учасникам.

*МИД России: ЗСТ СНГ принесет преимущества Украине и другим участникам / REGNUM.ru // Собеседник Армении. – 20.09.2012.*

Віце-прем'єр-міністр територіального управління Вірменії Армен Геворкян відбув до столиці Туркменістану – Ашхабад, де він візьме участь у роботі 55-го засідання Економічної ради країн СНД. До порядку денного засідання включено більше 20 питань зі сфери економічного взає-

---

моспівробітництва. Зокрема, буде обговорено проект створення міжнародного торгово-виставкового центру „Чопін трейдекпо” в українському місті Чоп.

*Вице-премьер Армении примет участие в работах 55-го заседания экономического совета стран СНГ в Ашхабаде // Собеседник Армении. – 13.09.2012.*

Україна парафувала меморандум про співпрацю з питань торгівлі з Євразійською економічною комісією (ЄЕК). Документ між українським урядом і ЄЕК парафували у Києві міністр економічного розвитку і торгівлі України Петро Порошенко і член колегії Євразійської економічної комісії, міністр комісії з торгівлі Андрій Слєпнев.

*Украина парафировала меморандум о торговом сотрудничестве с ЕЭК // Народная газета. – Минск, 2012. – 13.09.*

Європейська комісія опублікувала повідомлення служби закупівель, призначених для проекту TRASECA. Документ під назвою „TRASECA: морський захист і безпека II”, охоплює Азербайджан, Вірменію, Грузію, Молдову та Україну, передає прес-центр програми Європейського сусідства та партнерства (ENPI). Бюджет, визначений для надання послуг, визначений на рівні трьох мільйонів євро.

*Еврокомиссия выделила средства на одну из программ TRASECA // Зеркало. – Баку, 2012. – 06.09.*

## МИТНА ПОЛІТИКА

Україна ініціювала переговори зі Світовою організацією торгівлі щодо перегляду митних зборів на деякі товари. Про це повідомив міністр економічного розвитку і торгівлі України Петро Порошенко. Разом із тим глава відомства спростував інформацію про можливе підвищення митних зборів на різні групи товарів у рамках співробітництва України з СОТ.

*Украина инициировала переговоры с ВТО относительно пересмотра таможенных пошлин // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 25.09.*

---

## ВІЗОВИЙ РЕЖИМ

Українські чиновники, які вдаються до порушення прав людини та іншим антидемократичних дій, а також замішані в корупції, навряд чи зможуть потрапити на територію Сполучених Штатів Америки. Відповідні візові обмеження пропонують ввести американські законодавці.

*Украинским чиновникам ограничат въезд в США // Российская газета. – М., 2012. – 20.09.*

## ПРИКОРДОННИЙ РЕЖИМ

Пункт пропуску „Нова Гута” в Гомельській області побив рекорди останніх років. Це пов’язано з проведенням в Україні чемпіонату Європи з футболу „Євро-2012” і з відпускним сезоном. Останнім часом охочих відпочити на чорноморських курортах України все більше. А тому до цього навантаження готувалися і уникнути серйозних збоїв у роботі пункту пропуску вдалося.

*Лайкова, Валентина Пункт пропуска “Новая Гута” в Гомельской области побил рекорды последних лет... / В. Лайкова // Народная газета. – Минск, 2012. – 12.09.*

Пункти пропуску на південному напрямку білорусько-української ділянки державного кордону в більшості своїй не встигають за темпом автомобілізації і можливостями людей. На Гомельській митниці на робочих схемах показують обнадійливі перспективи найближчих півтора років, які насамперед стосуються самого популярного у автомобілістів пункту пропуску „Нова Гута”. Урядова програма з розвитку автодорожніх пунктів пропуску на 2011–2015 роки передбачає його реконструкцію.

*Дралюк, Виолетта Переход количества в качество / В. Дралюк // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 04.09.*

## УКРАЇНСЬКА ДІАСПОРА

Сорочинський ярмарок в Уральську свято традиційне. На цей раз воно зібрало людей найрізноманітніших націо-

---

нальностей. В області нараховується до 90 етносів. Українців серед казахстанців чимало. Що і підтвердив ярмарок, на якому сувеніри з національним колоритом, сільськогосподарську продукцію та страви української кухні представили етноцентри Уральська і шести районів.

*Корина, Людмила* Гуляй, ярмарка! / *Л. Корина* // *Казахстанская правда*. – Астана, 2012. – 21.09.

## ФІНАНСОВА ПОЛІТИКА

Уряд України збирається реанімувати адміністративні норми, що перешкоджають відтоку валюти за кордон. Мова йде про обов'язковий продаж експортерами державі 50 % їх валютної виручки, а також про реєстрацію всіх зовнішньоекономічних контрактів, які укладаються імпортерами.

*Ивженко, Татьяна* Украинских экспортеров вынудят сдавать валюту / *Т. Ивженко* // *Независимая газета*. – М., 2012. – 25.09.

БТА Банк повідомив про те, що процес реструктуризації, який було розпочато по відношенню до банку в Спеціалізованому економічному суді м. Алмати, отримав визнання у Великобританії, США та Україні. Це забезпечує на території України призупинення виконання рішення суду по відношенню до банку по фінансовим зобов'язанням.

*Дрозд, Николай* БТА сообщил о признании своей второй реструктуризации в Украине / *Н. Дрозд* // *Казахстанская правда*. – Астана, 2012. – 21.09.

Уряд України закладає в проект державного бюджету на 2013 рік курс гривні на рівні 8,11–8,2 за 1 дол. США. Про це заявив прем'єр-міністр України Микола Азаров. Прем'єр зазначив, що за результатами першої половини року є практично стовідсоткова впевненість, що курс гривні буде саме на такому рівні.

*Правительство Украины* закладывает в госбюджет 2013 г. курс 8,11–8,2 грн./1 долл. США // *Жэньминь жибао*. – Пекин, 2012. – 21.09.

В Україні ситуація у банківському секторі трохи стабілізувалась. На 1 серпня 2012 року прострочена заборгованість бізнесу перед банками складала 53,83 млрд гривень. Про це



---

повідомили у Незалежній асоціації банків України (НАБУ).

*Ализаде, Фуад ЦБА повышает финансовую грамотность населения / Ф. Ализаде // Зеркало. – Баку, 2012. – 20.09.*

Верховна Рада надала Національному банку право встановлювати граничні суми розрахунків готівкою. „Надати Національному банку право встановлювати граничні суми розрахунків готівкою для фізичних та юридичних осіб, а також для фізосіб-підприємців”, – говориться в пояснювальній записці до законопроекта № 10656.

*В Украине ограничат расчеты наличностью // Зеркало. – Баку, 2012. – 19.09.*

В Україні високий попит на американський долар – через політичну нестабільність напередодні виборів у Верховну Раду. У серпні комерційні банки України продали населенню іноземної валюти на суму 2,34 млрд доларів США у той час як купили лише 1,61 млрд доларів США. Офіційна статистика Нацбанку підтверджує підвищення попиту на долари. Частково економісти пояснюють скупку доларів сезонним попитом.

*Ализаде, Фуад Население предпочитает американский доллар / Ф. Ализаде // Зеркало. – Баку, 2012. – 12.09.*

Україна перемістилася з 30-го на 29-е місце в світовому рейтингу країн, найбільш привабливих з точки зору інвестицій у використання поновлюваних джерел енергії, який щоквартально публікує компанія Ernst & Young. Україна – єдиний представник СНД і колишнього СРСР у рейтингу.

*Украина поднялась в рейтинге наиболее привлекательных стран для развития возобновляемой энергетики по версии Ernst & Young // Зеркало. – Баку, 2012. – 10.09.*

Населення країн СНД в черговий раз почало запасатися доларами США, побоюючись знецінення національних валют. Втім, зробимо застереження: азербайджанський манат по відношенню до американського долара навіть в самий розпал світової фінансової кризи залишався стабільним. На відміну від Азербайджану, в Україні справжній „доларовий

---

бум”. Дійшло до того, що деякі банки відмовилися продавати американську валюту.

*Ализаде, Фуад Доллар — наиболее привлекательная валюта в СНГ / Ф. Ализаде // Зеркало. – Баку, 2012. – 07.09.*

В Україні було вирішено надати допомогу в кредитуванні банків. Рада Національного банку України (НБУ) рекомендувала правлінню центрального банку продовжити надання довгострокового рефінансування.

*Ализаде, Фуад Политика укрепления банков / Ф. Ализаде // Зеркало. – Баку, 2012. – 07.09.*

На просторі СНД головною причиною відходу в тінь бізнесу є бажання „не засвітитися”. Підприємці неодноразово називали підвищення податків, збільшення страхових внесків головною причиною відходу в тінь. В Україні чимало ділових людей змушені вести свій бізнес в тіні. Згідно з оцінками податківців, опублікованими під час презентації Концепції реформування податкової системи, обсяг тіньового сектора української економіки становить як мінімум 350 млрд грн на рік. А за підрахунками Світового банку частка неформальної економіки в Україні становила близько 50 %.

*Ализаде, Фуад Расцвет теневой экономики / Ф. Ализаде // Зеркало. – Баку, 2012. – 04.09.*

З початку 2012 року завірено близько 46 тисяч договорів застави майна, що на 20 % перевищує кількість застав, завірених протягом усього 2009 року. Про це сказав Міністр юстиції Олександр Лавринович з посиланням на статистичний звіт про діяльність нотаріусів у першому півріччі 2012 року, повідомляє прес-служба Мін'юсту. Прем'єр-міністр України Микола Азаров пообіцяв скасувати документ щодо оцінки вартості нерухомості, який давав можливість оцінювачам встановлювати невиправдано високі ціни.

*Украинцы массово закладывают свое имущество // Зеркало. – Баку, 2012. – 04.09.*

Державна податкова служба України має в розпорядженні усі необхідні механізми й процедури для того, щоб

---

професійно адмініструвати податок на розкіш, який, за оцінками відомства, може приносити додатково від 800 млн до 1 млрд грн на рік, повідомив глава ДПС Олександр Клименко. Крім того, Кабмін ініціює стягування 40 % податку від вартості куплених в Україні або ввезених в країну легкових автомобілів, літаків і вертольотів.

*Ализаде, Фуад Соціальна справедливість или возврат к уравниловке? / Ф. Ализаде // Зеркало. – Баку, 2012. – 03.09.*

Прем'єр-міністр Микола Азаров виключає дефолт України і впевнений у реалістичності державного бюджету на 2013 рік. „Дефолт – це нездатність країни платити за своїми зобов'язаннями. Отже, якщо говорити про дефолт, я запитав би: а які підстави так думати? Ми що, хоч один платіж затримали? Ні, ми не затримали”, – сказав Азаров.

*Азаров исключает дефолт Украины и верит в реалистичность госбюджета-2013 // Зеркало. – Баку, 2012. – 01.09.*

## ЕКОНОМІКА

Представники адміністрації Волинської області (Україна), побувавши в Латвії з робочим візитом, запропонували нашим бізнесменам вкласти кошти у виробництво автобусів, переробку сміття та розвиток туризму. На зустрічі з латвійськими підприємцями українські гості розповіли про інвестиційний потенціал Волинської області.

*Харланова, Инна Есть деньги? Везите в Вольнь! / И. Харланова // Час. – Рига, 2012. – 26.09.*

Україна ініціювала переговори зі Світовою організацією торгівлі (СОТ) щодо перегляду митних зборів на ряд товарів. Про це повідомив міністр економічного розвитку і торгівлі України Петро Порошенко на брифінгу в Києві.

*Украина инициировала переговоры с ВТО относительно пересмотра таможенных пошлин // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 25.09.*

АТ „Мотор Січ” та АНТК імені Антонова з опорою на російських партнерів можуть завоювати великі сегменти світового ринку авіатехніки. Україна володіє повним цик-

---

лом виробництва в секторі транспортної та регіональної пасажирської авіації, включаючи двигуни. Нові перспективи знайшла гордість російсько-українських конструкторів – транспортник Ан-124-100 „Руслан”. На МАКС-2011 учасники кооперації підписали документи, які відновлюють програми виробництва та модернізації літака.

*Ткачук, Сергей Петрович, специальный корреспондент журнала „Авиаинформ” Несокрушимый альянс / С. П. Ткачук // Независимая газета. – М., 2012. – 21.09.*

Зростання валового внутрішнього продукту України, згідно з попередніми даними, за підсумками восьми місяців 2012 року сповільнилося до 1,5 % в порівнянні з 2 % за підсумками семи місяців і 2,5 % – шести. Про це повідомив прем'єр-міністр України Микола Азаров, відкриваючи засідання Кабінету Міністрів.

*Рост ВВП Украины по итогам 8 мес. 2012 г замедлился до 1,5 % – премьер-министр страны // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 20.09.*

Валовий зовнішній борг України у січні-червні 2012 року виріс на 2,2 % – до 129 млрд дол. США, або 74% від ВВП, повідомила прес-служба Національного банку України. „Продовжується тенденція зниження рівня боргу по відношенню до ВВП від його максимального рівня в кінці 2009 року майже в 90 %. Це відбувається через більш високі темпи зростання доларового ВВП країни в порівнянні з борговими залученнями”, – вказується в повідомленні прес-служби Нацбанку з посиланням на начальника управління методології, аналізу та прогнозування платіжного балансу НБУ Сергія Ніколайчука.

*Валовой внешний долг Украины за 6 мес. 2012 г достиг 74 проц. от ВВП – НБУ // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 19.09.*

Молдова знову почала закуповувати українську електроенергію у квітні 2011 р. після двох років перерви. Електроенергію постачає компанія „ДТК Пауер-Трейд”, яка входить до складу української приватної компанії „ДТЕК”. Ціна української електроенергії 6,9 цента за 1 кВт/г. Украї-

---

на забезпечує майже третю частину необхідної для РМ енергії.

*Молдова почти вдвое увеличила закупки украинской электроэнергетики // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 18.09.*

Київ відкрив доступ в енергетичний сектор, де довгий час панували українські олігархи. Якщо проекти виявляться успішними, Україна отримає мільярдні інвестиції і не буде залежати від все більш дорогих російських енергоносіїв. Автор робить висновок: Київ жадає покінчити із залежністю від російського газу і не хоче цілком повертатися спиною до Заходу. Відмова „Газпрому” знизити ціни, як це не смішно, змінила інвестиційну політику України на краще.

*Olearchyk, Roman Energy: Outsiders boost power sector = [Іноземці стимулюють розвиток енергетичного сектору України] / R. Olearchyk // Financial Times. – London, 2012. – 17.09.*

У Криму влада хоче обкласти податками збір ягід, грибів і прогулянки по лісу. Крим – це дотаційний регіон, що так і не навчився заробляти собі на життя. При цьому чиновники півострова досі не второпають одного – не можливо тільки за рахунок курорту вивести на самоокупність територію, де купатися можна 70 днів на рік, а ходити в шортах – 85. Без нової індустріалізації, без відродження сільського господарства, без поновлення санаторного потенціалу – Крим приречений на занепад. Але, щоб займатися подібною діяльністю, потрібні ті, хто не буде відчувати себе тимчасовим правителем, який отримав регіон в особисте годування.

*Казарин, Павел Саранча с мандатом / П. Казарин // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 14.09.*

Цукор може подорожчати на 10–15 %. Про це заявив голова правління Національної асоціації цукровиробників („Укрцукор”) Микола Ярчук. За його даними, в 2012 році собівартість виробництва тонни бурякового цукру становить 6,5–7,5 тис. гривень проти минулорічних 5,5–6,5 тис. гривень. Її підвищення експерт пояснює зростанням вартості сировини та енергоносіїв.

*Сахар может подорожать // Зеркало. – Баку, 2012. – 13.09.*

---

З 1 серпня 2012 року в РФ набув чинності закон про 30 % утилізаційних збір на окремі види колісних транспортних засобів. Прем'єр-міністр України Микола Азаров заявив, що введення 30 % утилізаційного збору на автомобілі призведе до значного скорочення поставок українських автомобілів до Росії і навпаки.

*Утилизационный ответ Украины России // Зеркало. – Баку, 2012. – 13.09.*

В Україні прибуток, отриманий від реалізації інвестпроектів на новостворених підприємствах, а також на діючих виробництвах, на яких відбулася реструктуризація, реконструкція чи модернізація, звільнять від оподаткування на найближчі 5 років. Про це заявив секретар Ради національної безпеки і оборони України Андрій Клюєв, коментуючи ухвалення парламентом пакету законів, спрямованих на стимулювання інвестиційної діяльності.

*Секретарь СНБО Украины: Прибыль от инвестпроектов освободят от налогов на 5 лет // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 11.09.*

ВАТ „Укрспецтуннельпроект” підготує техніко-економічне обґрунтування (ТЕО) нової гілки Бакинського метро, повідомив головний спеціаліст Євген Ігнатович журналістам в Баку та додав, що до будівельних робіт буде залучена українська будівельна асоціація „Інтербудмонтаж”, до складу якого входить ВАТ „Укрспецтуннельпроект”.

*„Укрспецтуннельпроект” подготовит ТЭО строительства новой ветки метро в Баку // Зеркало. – Баку, 2012. – 10.09.*

Україна успішно перейняла позитивний досвід Європи. У липні уряд України розглянув проект закону „Про внесення змін до Закону України про електроенергетику”, відповідно до якого приватні домогосподарства зможуть продавати надлишки своєї сонячної енергії в національну мережу, причому українські енергокомпанії будуть зобов'язані купувати ці надлишки. Втім, Україна вже давно вважається лідером СНД по впровадженню проектів у галузі альтернативної енергетики.

*Арзуманов, Илья Тариф на солнечный свет / И. Арзуманов // Коммерсантъ. – М., 2012. – 07.09. – № 167.*

---

Занепокоєння у зв'язку зі зростанням поставок білоруських нафтопродуктів виникло в Україні. В цьому році з Білорусі надійшло на 83% більше дизпалива, ніж у минулому. Експерти та журналісти з'ясували, що зростання забезпечила компанія „Трайпл”, що належить близькому до Президента Олександра Лукашенка білоруському олігархові Юрію Чижу. Фахівці відзначають, що зросли поставки біодизельного палива, яке виготовляється на основі російського низькосірчистого дизпалива, що поставляється в Білорусь без сплати російського експортного мита.

*Ходасевич, Антон* Минск прикидывает, как обманут союзника / *А. Ходасевич // Независимая газета. – М., 2012. – 05.09.*

Інвесткомпанія BT invest минулого тижня відкрила в Україні дев'ятнадцятий магазин мережі Novus, де свої товари можуть реалізовувати литовські виробники. BT Invest збирається протягом найближчого року відкрити ще 10 магазинів мережі Novus.

*BT invest do* конца года откроет на Украине 20-ый магазин Novus // *Литовский курьер. – Вильнюс, 2012. – 04.09.*

Канадська Magna International збирається інвестувати до 1 млрд злотих (300 млн дол США) у відродження виробництва на автозаводі FSO під Варшавою. Завод FSO в даний час належить Авто ЗАЗ з України, але з минулого року законсервований. Завод був проданий Daewoo у 1995 році, але корейська компанія збанкрутувала в 2000-му, залишивши FSO як виробника застарілих моделей Lanos і Matiz, які важко продати в Польщі, але які знайшли зростаючий ринок у бідній Україні. В 2007 році ЗАЗ взяв на себе реконструкцію виробничої лінії, для виробництва комплектуючих до Aveo.

*Ciensi, Jan* Magna said to revive FSO car plant = [Magna збирається оживити автомобільний завод FSO] / *J. Ciensi // Financial Times. – London, 2012. – 03.09.*

Чорноморський банк торгівлі та розвитку (ЧБТР) прогнозує зростання ВВП Азербайджану за підсумками 2012 року на рівні 3,7 %. Зазначимо, що темпи зростання ВВП Азербайджану будуть дуже низькими на просторі СНД.

---

---

Зростання валового внутрішнього продукту (ВВП) України в 2013 році збільшиться, як мінімум, до 4,5 %. Такий прогноз Міністерство фінансів закладає в проект державного бюджету, повідомив заступник міністра Сергій Рибак. Але все відносно, якщо в порівнянні з Україною в Азербайджані темпи ВВП не радують, то в порівнянні з Іспанією азербайджанська економіка явно на підйомі.

*Ализаде, Фуад* Азербайджан снижает темпы роста ВВП / Ф. Ализаде // *Зеркало*. – Баку, 2012. – 03.09.

## ПРИВАТИЗАЦІЯ

Уряд подав до парламенту затверджений перелік державних підприємств, заборонених до приватизації, який скорочено більш ніж у п'ять разів. Зі списку виключено Нафтогаз і ще 1200 об'єктів. Приватизація Нафтогазу може стати шансом для нового газового контракту з Росією, вважає автор. Якщо замість державної компанії буде одна або декілька приватних, контракт закінчиться.

*Trusewicz, Iwona* Ukraina sprywatyzuje Naftogaz = [Україна приватизує Нафтогаз] / I. Trusewicz // *Rzeczpospolita*. – Warsaw, 2012. – 26.09.

У 2012 році передбачено 10 млрд гривень надходжень до держбюджету України від приватизації. За станом на 1 серпня 2012 ФДМ направив до державного бюджету майже 6,3 млрд грн. Зокрема, від приватизації надійшло більше 5 млрд грн – це більше половини запланованого за рік.

*В 2012 году* приватизация принесла бюджету Украины больше пяти миллиардов // *Зеркало*. – Баку, 2012. – 07.09.

## СІЛЬСЬКЕ ГОСПОДАРСТВО

У 2010 році Україна – яка входить в 10-ку найкращих в світі експортерів пшениці – уповільнила потік експорту зерна через такі методи, як скорочення залізничних вагонів, що перевозять вантажі в порт, і митних затримок. Це працювало тільки на шкоду вітчизняним експортерам. Українські продавці через порушення своїх контрактів отримали знач-



---

ні збитки. Згодом Київ ввів експортні квоти, але якщо експортер був не в змозі забезпечити квоти, він теж порушував свої контрактні обов'язки і був змушений компенсувати втрати покупців. Цього б не трапилось, аби Київ ввів пряме ембарго на експорт. Стандартний контракт містить „заборону застереження”, тобто продавець звільняється від своїх зобов'язань, якщо експорт заборонено актом уряду.

**Terazono, Emiko** *Brutal may be best for Russian grain exporters = [Жорсткість може бути краще для російського експортерів зерна] / E. Terazono // Financial Times. – London, 2012. – 24.09.*

Україна підписала незвичний контракт з Китаєм, який передбачає доступ Києва до 3 млрд дол. США кредитних ліній в обмін на поставки зерна кукурудзи, товар, який Пекін почав імпортувати у великих кількостях. „Китай просить близько 3 млн тонн кукурудзи на рік, яка буде поставлятися за ринковими цінами на момент експорту”, – розповів Financial Times пан Присяжнюк, міністр сільського господарства України. В цьому році Україна очікує зібрати понад 20 млн тонн кукурудзи і може експортувати більше половини. Пан Присяжнюк заявив, що китайські кредити будуть використані для фінансування покупки китайських сільськогосподарських технологій, гербіцидів і пестицидів.

**Olearchyk, Roman** *Ukraine agrees \$3bn loan-for-corn deal = [Україна погодилась на 3 млрд. дол. кредитів в обмін на кукурудзу] / R. Olearchyk, J. Blas // Financial Times. – London, 2012. – 19.09.*

Поширеною в рамках СНД стає ідея стабілізаційного фонду продовольчих товарів. Такий фонд дозволив би зменшити ризики росту цін на продовольчі товари у період неврожаїв і підтримати сільські господарства. Так, Світовий банк вже виявив своє занепокоєння тим, що засуха в Україні, а також США, Росії і Казахстані, і затяжні дощі у багатьох країнах Європи призведуть до підвищення цін на продукти харчування.

**Адясов, Иннокентий**, член експертно-аналитического Совета при Комитете по делам СНГ Государственной Думы *Хватит ли Содружеству продовольствия? / И. Адясов // Независимая Молдова. – Кишинев, 2012. – 18.09.*

---

---

Мінсільгосп Росії і Мінагропрод України обговорюють питання про створення Чорноморської зернової ради – координуючого органу для обміну інформацією, метою якого є посилення позицій двох країн на світовому ринку зерна.

*Россия и Украина могут создать зерновой совет // Коммерсантъ. – М., 2012. – 07.09. – № 165.*

## ПРОБЛЕМИ ГАЗОПОСТАЧАННЯ

Український уряд планує продати „на корню” західним енергетичним корпораціям весь свій сланцевий газ. У Києві не приховують, що це робиться заради того, щоб максимально зменшити обсяг закупівель газу у Росії.

*Дульман, Павел Американцы скупают сланцы / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 27.09.*

Влада України дуже невдоволена настільки “братськими” цінами на російський природний газ. І це у той час, коли на світовому газовому ринку почались помітні зміни у ціновій політиці. Україна намагається до мінімуму звести надходження російського газу і дала “зелене світло” виходу на український ринок нафтопродуктів з Азербайджану.

*Ализаде, Фуад Россия теряет украинский рынок / Ф. Ализаде // Зеркало. – Баку, 2012. – 20.09.*

Господарський суд Києва задовольнив позов Міністерства оборони Росії до українського уряду про стягнення 3млрд 100 млн гривень у рахунок заборгованості компанії Єдині енергетичні системи України (ЄЕСУ) перед російським військовим відомством. Сама заборгованість виникла, коли ЄЕСУ очолювала Юлія Тимошенко.

*Дульман, Павел Киев признал долг / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 20.09.*

Господарський суд Києва частково задовольнив позов Міноборони Росії, зобов’язавши уряд України виплатити близько 390 млн дол США боргу корпорації „Єдині енергетичні системи України” (ЄЕСУ). При цьому суд відхилив інші позовні вимоги російського оборонного відомства.

---

*Суд Києва частинно* удовлетворил иск Минобороны РФ к правительству Украины // *КоммерсантЪ*. – М., 2012. – 19.09. – № 175.

Господарський суд Києва частково задовольнив позов Міноборони Росії до Кабміну з обов'язку корпорації „Єдині енергетичні системи України” (ЄЕСУ), зобов'язавши український уряд виплатити російській стороні 3 млрд 113 млн 53 тис. 506 гривень 26 копійок. Це майже 400 млн дол. США. Експерти вважають, що рішення не остаточне і українська сторона подасть апеляцію.

*Ципцюра, Марія* Украина заплатит Минобороны России \$400 млн / *М. Ципцюра, Я. Соколовская* // *Известия*. – М., 2012. – 19.09.

Іспанська компанія Enagas та американська Exceleerate Energy готові брати участь у проекті будівництва терміналу зрідженого газу в Україні шляхом надання технологій та обладнання. Американська компанія має 8 плаваючих морських терміналів і дев'ятий буде. Іспанці готові поставити машини та обладнання для стаціонарного терміналу в порту на Чорному морі. Інша частина консорціуму, який будуватиме український термінал, буде обрана у жовтні. Зацікавлені сторони включають турецькі компанії Botas і Egagas. Будівництво планується почати в листопаді і закінчити в 2015 році. Київ хоче купувати газ у Азербайджані, а також в США, де він приблизно в 4 рази дешевше, ніж Україна платить за газ у Газпрому.

*Trusewicz, Iwona* LNG na Ukrainie przyciąga inwestorów = [СПГ в Україні приваблює інвесторів] / *I. Trusewicz* // *Rzeczpospolita*. – Warsaw, 2012. – 18.09.

Україна і Росія стрімко наближаються до нового газового конфлікту, який може вибухнути вже на початку опалювального сезону. Українські фахівці впевнені, що Росія хоче змусити Україну відмовитися від євроінтеграції на користь повноправного членства в Митному союзі і при цьому натиснути на європейських партнерів у питаннях будівництва „Південного потоку”.

*Ивженко, Татьяна* Газовый кризис вне графика / *Т. Ивженко* // *Независимая газета*. – М., 2012. – 18.09.

---

---

Проект газопроводу „Південний потік”, що припускає постачання російського газу в Європу в обхід України, повинен диверсифікувати російський газовий експорт і знизити транзитні ризики – з 150 млрд кубометрів газу, що щорічно експортується „Газпром”, до 90 млрд кубометрів які проходить по території України.

*Казанцева, Маргарита „Газпром” определился с маршрутом газопровода в санитарной зоне Ананы / М. Казанцева // Известия. – М., 2012. – 18.09.*

Центр енергетичної експертизи в рамках спецпроекту „Сланцевий газ” опитав експертів з різних країн про можливість „сланцевої революції” і як наслідок цього, втрати Росією своїх лідируючих позицій на світовому газовому ринку. Український експерт Геннадій Рябцев, заступник директора науково-технічного центру „Психея” підкреслює, що якщо в Газпромі думають про майбутнє, „то вже прийшов час пом’якшення політики щодо найбільших європейських споживачів, у тому числі України, і „задавити” плани щодо розвитку нетрадиційних джерел газу в зародку, щоб потім, після 2020 року, не було боляче спостерігати за тим, як звичний прибуток пливе з рук”.

*„Сланцевая революция”, Газпром и Украина: станут ли США полноценным игроком на газовом рынке ЕС? // Собеседник Армении. – 18.09.2012.*

Україна знову просить у Туреччини пай в проекті газопроводу TANAP. Туреччина зацікавлена в реалізації спільних проектів з Україною у сфері енергетики, зокрема, з видобутку вуглеводнів, повідомив прем’єр-міністр Туреччини Реджеп Тайїп Ердоган під час зустрічі з українським Президентом Віктором Януковичем. „Ми думаємо, що може бути реалізовано співпрацю в таких галузях, як транспортування електроенергії, будівництво підземних сховищ (газу) на території Туреччини, а також спільне видобування вуглеводнів”, – сказав Ердоган.

*Ализаде, Фуад Азербайджан вступает в большую газовую игру / Ф. Ализаде // Зеркало. – Баку, 2012. – 17.09.*

---

Виступаючи на щорічній Ялтинській зустрічі, віцепрем'єр РФ Аркадій Дворкович запропонував Україні у взаєминах з Митним союзом вибрати: політичне партнерство або ринок. „Якщо ринок, то дискримінація цін завжди присутня. Якщо Україна хоче вигідних відносин з Росією, то треба вступити до Митного союзу”, – сказав він. Дворкович підкреслив, що тільки в такому ключі потрібно розглядати і питання формування ціни на газ, яку в Україні вважають несправедливо високою.

*Ивженко, Татьяна Киеву опять напомнили о Таможенном союзе / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 17.09.*

Протягом наступних 15 років Україна збирається повністю забезпечити себе власними запасами газу, заявив український прем'єр Микола Азаров під час 9-ї щорічної зустрічі „Ялтинська європейська стратегія”.

*Азаров: Украина намерена сама полностью обеспечить себя газом // Российская газета. – М., 2012. – 15.09.*

Прем'єр-міністр України Микола Азаров, виступаючи на міжнародному форумі „Ялтинська європейська стратегія”, заявив, що Україна щорічно переплачує 5 млрд дол. за російський газ.

*Украина недовольна ценой на российский газ // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 15.09. – № 171.*

З настанням холодів Молдова, Україна, як втім і багато інших держав, у тому числі і Євросоюз відчують повну залежність від російського концерну „Газпром”. І якщо в Україні та Європі знаходяться якісь важелі впливу на „Газпром”, то у молдавських політиків ніяких особливих важелів не виявляється. У молдавських та російських ЗМІ з'явилося висловлювання міністра енергетики Росії Олександра Новака про те, що нібито Росія готова знизити вартість газу для Молдови на 30 % за умови, якщо Молдова відмовиться від енергопакету з Євросоюзом.

*Сорочану, Тудор Запах газа / Т. Сорочану // Независимая Молдова. – Кишинев, 2012. – 14.09.*

---

Російський „Газпром” підписав договір з „Нафтогазом”, відповідно до якого середньозважена ціна газу в четвертому кварталі 2012 року складе 432 дол. за тисячу кубометрів, повідомив міністр енергетики та вугільної промисловості України Юрій Бойко.

*Анохина, Софья* Россия продаст Украине газ в IV квартале по цене 432 доллара / С. Анохина // Комсомольская правда. – М., 2012. – 13.09.

Україна подала російському „Газпрому” заявку на закупівлю в 2013 році лише 24,5 млрд кубометрів газу, повідомив пресі український міністр енергетики і вугільної промисловості Юрій Бойко.

*Анохина, Софья* Украина хочет купить у „Газпрома” лишь 24,5 млрд кубов газа в 2013 году / С. Анохина // Комсомольская правда. – М., 2012. – 13.09.

Революція сланцевого газу почалася в США, але скоро може вийти на глобальний рівень. Один із найбільших ентузіастів сланцевого газу є Chevron. Він почав розвідку майбутніх басейнів два роки тому і зосередився на Східній Європі по обидві сторони від так званої Транс-Європейської шовної зони, що тягнеться від Балтійського до Чорного моря. Компанія вивчає 1,2 га в Польщі та Румунії, має угоди в Болгарії і нещодавно виграв право на ведення розвідки великого родовища сланцевого газу в Україні.

*Chazan, Guy* Shale gas: Majors look outside US for further reserves = [Спеціалісти шукають запаси сланцевого газу за межами США] / G. Chazan // Financial Times. – London, 2012. – 12.09.

Євросоюз почав докорінно ламати політику Росії в Європі, яка поділяється країни ЄС на „своїх” і „чужих”. Росія, природно, не в захваті. Єврокомісія веде себе нечесно по відношенню до „Газпрому”. Про це заявив заступник голови правління газової монополії Олександр Медведев. Таким чином він відреагував на антимонопольне розслідування ЄС щодо „Газпрому”.

*Ализаде, Фуад* Россию вытесняют из Европы / Ф. Ализаде // Зеркало. – Баку, 2012. – 11.09.

---

Україна закликає РФ і ЄС повернутися до ідеї створення тристороннього газотранспортного консорціуму. Про це заявив у статті для німецької газети Frankfurter Allgemeine Zeitung прем'єр-міністр Микола Азаров.

*Ивженко, Татьяна Азаров предложил сообразить на троих / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 11.09.*

Ні „Північний потік”, ні „Південний потік” не мають і не можуть мати надійних газосховищ. Про це прем'єр-міністр України Микола Азаров написав у статті для німецького видання Frankfurter Allgemeine Zeitung. В Україні є газові сховища, резерви яких можна задіяти при аномально низьких температурах. Азаров звернув увагу на температурний фактор, щоб пояснити перспективи створення тристороннього консорціуму з управління українською газотранспортною системою. Зайнятися оновленням ГТС Київ пропонує консорціуму в складі України, Євросоюзу та Росії.

*Минусы у потоков нашел премьер Украины // Час. – Рига, 2012. – 11.09.*

Україна в січні-серпні 2012 року зменшила імпорт природного газу на 34,05 %, або 11,1 млрд куб м., повідомила прес-служба компанії „Укртрансгаз”. „З початку 2012 року транзит природного газу через територію України до держав Західної Європи склав 54 млрд куб. м., при цьому всі заявки країн-споживачів виконуються в повному обсязі”, – йдеться в повідомленні прес-служби компанії.

*Украина за 8 месяцев 2012 года сократила импорт газа на 34 проц. // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 11.09.*

Колишній керівник „Газпрому” Рем Вяхірев піддав різкій критиці українську сторону. На його думку – „головна радянська дурість, що всі труби повернули через Україну”: „Гірше не було у нас сусіда, вони взагалі не платили, так ще й газ крали. І досі крадуть. І Юлю (Тимошенко), вони даремно посадили, я думаю. Вони всі там крадуть, тому треба якось домовитися, що державі, що собі”.

*Экс-глава „Газпрома” Вяхирев дал интервью Forbes // Коммерсантъ. – М., 2012. – 11.09. – № 169.*

---

---

Україна віддала великі поклади сланцевого газу та газові родовища на чорноморському шельфі іноземним компаніям, а також двом місцевим маловідомим „фірмочкам”, що викликало великий резонанс у політичних колах країни, вважає автор.

**Ярошинская, Алла** *Сланцевый „распил” по-украински / А. Ярошинская // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 11.09.*

Прем'єр-міністр України Азаров у статті, опублікованій „Frankfurter Allgemeine Zeitung”, сказав, що російським трубопроводам Nord Stream і South Stream не вистачає сховищ газу. У холодні зими, коли попит зростає, вони не зможуть компенсувати його за рахунок запасів на складах. Український Прем'єр-міністр звернув увагу на фактор температури, щоб обґрунтувати необхідність інвестицій в модернізацію української магістралі газу, яка має потужні газосховища. Київ потребує близько 4,5 млрд доларів для модернізації газових мереж.

**Trusewicz, Iwona** *Azarow ostrzega przed rosyjskimi gazociągami = [Азаров застерігає від російських газопроводів] / I. Trusewicz // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 10.09.*

РФ відмовляється знижувати ціни на „блакитне паливо”, про що в черговий раз привселюдно заявив Президент Росії Володимир Путін. Українське керівництво не стало втрачати час дарма. Компанія Shell планує витратити близько 200 млн доларів у рамках договору про спільну діяльність з ДК „Укргазвидобування” на буріння трьох пошукових свердловин для розвідки покладів газу в Харківській області.

**Ализаде, Фуад** *Россия не хочет быть дойной коровой / Ф. Ализаде // Зеркало. – Баку, 2012. – 10.09.*

В 2009 році 20 днів газової війни з Україною обійшлися „Газпрому” в 2 млрд дол. – і це вилилось в антимонопольне розслідування. А побудований „Північний потік” не несе нового газу. Та ж доля очікує „Південний потік”. Українську ж газотранспортну систему після його появи залишиться тільки списати.

**Петрова, Надежда** *„Газпром” и молнии / Н. Петрова // Коммерсантъ. – М., 2012. – 10.09. – № 168.*



---

Єврокомісія розпочала новий етап антидемпінгового розслідування діяльності російської компанії в Старому Світі: перешкода диверсифікації поставок, встановлення для споживачів несправедливих, тобто завищених цін при пов'язуванні їх з ціною на нафту, перешкода конкуренції. Розслідування почалося з обшуків в офісах дочірніх європейських структур „Газпрому”. За розслідуванням Єврокомісії уважно спостерігають не тільки в столицях країн Балтії та Східної Європи, але й у Києві.

*Райхель, Юрий Европа против „Газпрома” / Ю. Райхель // Зеркало. – Баку, 2012. – 10.09.*

НАК „Нафтогаз України” перерахувала „Газпрому” близько 890 млн дол. за імпортований у серпні природний газ.

*Украина заплатила за газ из России в августе 890 млн долларов // Коммерсантъ. – М., 2012. – 10.09. – № 168.*

У четвертому кварталі 2012 року середньозважена ціна газу, закупуваного „Нафтогазом України” за контрактом з „Газпромом” складе близько 430 доларів за тисячу кубометрів.

*Поленова, Ксения Цена российского газа для Украины составит 430 долларов / К. Поленова // Комсомольская правда. – М., 2012. – 07.09.*

„Чорноморнафтогаз” запустив у промислову експлуатацію Одеське родовище природного газу на шельфі Чорного моря. Слідом за цим було введено в експлуатацію нове газове родовище в Полтавській області. Як підкреслили представники „Нафтогазу України”, ці проекти були здійснені в рамках стратегії на скорочення імпорту енергоносіїв та забезпечення енергетичної незалежності.

*Интерфакс „Черноморнафтогаз” запустил в промышленную эксплуатацию Одесское газовое месторождение / Интерфакс // Независимая газета. – М., 2012. – 06.09.*

Розпочате промислове виробництво газу на двох українських газових родовищах [в тому числі] у Чорному морі. Це ще один крок на шляху звільнення України від залежності від сировини з Росії. Нова енергетична стратегія передбачає

---

збільшення частки вугілля, сланцевого газу, купівлю зрідженого газу і поступове скорочення закупки російського газу з нинішніх 41 млрд до 12 млрд кубометрів за п'ять років.

*Trusewicz, Iwona* *Ukraina wydobywa gaz z Morza Czarnego = [Україна видобуває газ в Чорному морі] / I. Trusewicz // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 05.09.*

Як стверджують естонські аналітики, нові нитки газопроводу потрібні „Газпрому”, щоб знизити залежність від України як транзитера російського газу в Європу.

*Мордюшенко, Ольга* „Северный поток” свернул в Эстонию / *О. Мордюшенко // Коммерсантъ. – М., 2012. – 05.09. – № 165.*

Українська державна компанія „Чорноморнафтогаз” почала промислову експлуатацію Одеського родовища природного газу на шельфі Чорного моря. Команду пуску дав Президент країни Віктор Янукович. Він зазначив, що, почавши промислову експлуатацію Одеського родовища, Україна зробила крок у напрямку набуття енергетичної незалежності.

*Янукович запустил в эксплуатацию месторождение газа в Черном море // Российская газета. – М., 2012. – 05.09.*

Україна активізує пошуки альтернативи російському „блакитному паливу”. Протистояння між Росією і Україною в питанні поставок „блакитного палива” до Європи посилюється. Україна розраховує на отримання туркменського газу з Туреччини.

*Ализаде, Фуад* *Европейский Союз пытается наладить доставку туркменского газа / Ф. Ализаде // Зеркало. – Баку, 2012. – 03.09.*

## ЯДЕРНА ЕНЕРГЕТИКА

У посольстві України керівництво латвійського союзу „Чорнобиль” вручило почесні відзнаки ліквідаторів аварії на АЕС працівникам посольства – раднику Олександру Кушніру і другому секретарю Надії Воздіган. Арнольд Верземніекс, президент латвійського „Чорнобиля”, сказав: „Українське посольство всіляко підтримує наші починання й ініціативи, спрямовані на те, щоб пам'ять про ту трагедію

---

не померкла. В ім'я того, щоб більше таке не повторилося”.

*Харланова, Інна* Чернобыльцы наградили дипломатов / *И. Харланова // Час. – Рига, 2012. – 05.09.*

## ПРОБЛЕМИ ЧАЕС

Німецьке обладнання для випуску сталевих листів покрівлі вже прибуло в Україну. Виробництво і монтаж обшивки нового чорнобильського саркофагу почнеться імовірно наприкінці вересня. До цього часу буде завершено збірку першого сегменту каркасу арки.

*Являнский, Игорь* Крышу для нового чернобыльского саркофага построят немцы / *И. Являнский // Известия. – М., 2012. – 10.09.*

## НАЦІОНАЛЬНА БЕЗПЕКА

У четвертий раз відбувається в Москві Міжнародний конкурс військово-професійної майстерності військово-службовців армій країн СНД „Воїн Співдружності”. У змаганні приймають участь представники збройних сил Білорусі, Вірменії, Казахстану, Киргизстану, Росії та України.

*Кто лучший воин Содружества? // Народная газета. – Минск, 2012. – 20.09.*

Надзвичайні і Повноважні послы України та Франції у Вірменії високо оцінили проведені навчання, які пройшли на території республіки – КСОР ОДКБ „Взаємодія – 2012”.

*Послы Украины и Франции высоко оценили прошедшие в Армении учения КСОР ОДКБ // Собеседник Армении. – 20.09.2012.*

На переговорах із Києвом про модернізацію ЧФ однією з головних цілей Москви є домовленість про поповнення бойового складу флоту підводними човнами. Відомо, що з цього питання буде підписана окрема угода. Як заявив депутат Верховної Ради України Спіріон Кілінкаров, підписання міжурядової угоди передбачає розміщення в Севастополі шести підводних човнів ВМФ Росії.

*Мухин, Владимир* Украина тормозит модернизацию Черноморского флота / *В. Мухин // Независимая газета. – М., 2012. – 07.09.*

---

У Ростовській області завершився другий етап міжнародних антитерористичних навчань – „Дон-Антитеррор-2012”. У них взяли участь органи безпеки і спецслужби Казахстану, України та Росії. Протягом двох тижнів люди в формі відпрацьовували заходи протидії тероризму в місцях масових скупчень людей.

*Бондаренко, Марія „Антитеррор-2012” парализовал донскую столицу / М. Бондаренко // Независимая газета. – М., 2012. – 05.09.*

## **БОРОТЬБА З КОРУПЦІЄЮ ТА ЗЛОЧИННІСТЮ**

Шевченківський районний суд Києва засудив екс-главу держкомісії по регулюванню ринків фінансових послуг України Василя Волгу до п'яти років ув'язнення. Суд визнав Волгу винним в здирстві хабаря у розмірі 500 тис. дол. і зловживанні службовим станом.

*Екс-глава Госфинуслуг України Волга приговорен к пяти годам тюрьмы // Российская газета. – М., 2012. – 24.09.*

Уряд РФ дав позитивний відгук на проект закону, що посилює відповідальність за виробництво і збут немаркованої алкогольної продукції. В Україні подібні заходи вже прийняті. Тепер за підробку акцизних марок там загрожує сім років позбавлення волі.

*Кирпачевская, Марина Правительство поддержало ужесточение наказаний за подделку акцизных марок / М. Кирпачевская // Известия. – М., 2012. – 20.09.*

Діяльність злочинного угруповання, яке займалося крадіжками боєприпасів з армійських складів та їх продажем, була припинена в Україні.

*На Украине задержана группировка, которая продавала армейские боеприпасы // Российская газета. – М., 2012. – 18.09.*

У Белгородській області на кордоні з Україною більше десяти контрабандистів побили двох прикордонників, відібравши у них табельну зброю. За даними регіонального управління МВС, один із нападників поліцейськими вже заарештований, обидва пістолети виявлені поруч з місцем бійки.

---

Порушниками виявилися громадяни Росії та України, яких прикордонники застали в момент передачі контрабанди.

**Інютин, Всеволод** *Контрабандисти напали на пограничників / В. Інютин // Коммерсантъ. – М., 2012. – 11.09. – № 169.*

Казахстанський консул зустрівся із співвітчизником Іллею П'янзіним, обвинуваченим в замаху на Президента Росії Володимира Путіна. Служба безпеки України пред'явила Осмаєву і П'янзіну звинувачення в створенні терористичної організації і підготовці до теракту.

**Казахский консул посетил подозреваемого в покушении на Путина // Известия. – М., 2012. – 10.09.**

## РОБОТА ПРАВООХОРОННИХ ОРГАНІВ

Верховна Рада проголосувала в першому читанні за зміни до Кримінального та Кримінально-процесуального кодексів щодо посилення відповідальності за посягання на честь і гідність людини. За проект „регіонала” Віталія Журавського проголосували 244 депутати.

**В Украине собираются сажать журналистов за клевету // Зеркало. – Баку, 2012. – 19.09.**

59-літній іноземець, якого звинувачують у разбещенні неповнолітніх, заявлений у міжнародний розшук Україною, затриманий у Кишиневі. Співробітники Бюро з незаконної міграції МВС, які його затримали, готуються передати громадянина США та Ізраїлю в Україну.

**Иностранца-развратника отдадут Украине // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 19.09.**

Українська міліція заарештувала росіянина, який намагався отримати закордонний паспорт за фальшивими документами в київському паспортному столі і влаштував там стрілянину.

**Устроивший стрельбу в паспортном столе россиянин арестован в Киеве // Российская газета. – М., 2012. – 13.09.**

---

## ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я

У 2013 році Кабінет міністрів України сформує державне замовлення на закупівлю сучасного вітчизняного медичного обладнання для переоснащення лікарень. Про це під час відвідин міжнародного науково-технологічного форуму „Наука, інновації, технології-2012” заявив прем'єр-міністр України Микола Азаров.

*Прем'єр-міністр України: в 2013 з правительством сформує госзаказ на медоборудование // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 26.09.*

У столиці Казахстану Астані відбувся VII з'їзд онкологів і радіологів держав-учасниць Співдружності Незалежних Держав. У роботі форуму прийняли участь 1980 делегатів з Азербайджану, Білорусі, Грузії, Казахстану, Киргизстану, Молдови, Російської Федерації, Таджикистану, Туркменістану, Узбекистану та України, а також вчені та спеціалісти з 24 країн, які не належать до СНД. Був розглянутий проект Концепції взаємодії держав-учасниць СНД в області протидії онкологічним захворюванням, підготовлений Національним онкологічним центром України.

*Как бороться с глобальным злом // Народная газета. – Минск, 2012. – 20.09.*

## СОЦІАЛЬНА ПОЛІТИКА

Одним із центральних пунктів програм усіх партій та кандидатів-мажоритарників є проблема пенсійної реформи. Однак з передвиборчої риторики складається враження, що далеко не всі з кандидатів і партійних учасників перегонів володіють всією інформацією про ситуацію в пенсійній системі країни, яка через бездіяльність влади загрожує мільйонам людей катастрофою. Для професійної розмови про проблеми реформування української пенсійної системи „Росбалт” звернувся до кандидата наук Віталія Мельничука – автора першого національного підручника з економіки, одного з провідних експертів у сфері пенсійної реформи та пенсійного забезпечення громадян України.

---

*Политикам не интересна судьба пенсионеров / А. Ярошинская // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 19.09.*

Вице-прем'єр-міністр соціальної політики України Сергій Тігіпко, виступаючи на міжнародній конференції „Нова індустріалізація: зайнятість і гідні умови праці” в Києві, заявив, що вважає реальним створення до 2020 року 6 млн нових робочих місць в країні.

*Вице-премьер-министр социальной политики Украины прогнозирует создание 6 млн. рабочих мест до 2020 года // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 12.09.*

## СУСПІЛЬСТВО

Автор вводить поняття „дорожньої демократії”. Він доводить, що політичну орієнтацію того чи іншого народу і держави визначає не партійна система, а дорожня психологія. У цьому сенсі Україна, включаючи так звані „російські території”, набагато ближче підійшла до світлого демократичного майбутнього, ніж „набиченна” і похмура шосейна Росія.

*Коровин, Игорь Русские и украинцы за рулем / И. Коровин // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 24.09.*

У французькій столиці відтепер буде база Femen, такий собі тренувальний табір, куди стануть з'їжджатися феміністки з усього світу. Вдалося дізнатися і деякі цифри. За роботу дівчатам перепадає не менше 1000 дол. на місяць.

*Чинкова, Елена Активистки Femen: „Главное – заснять сиськи!” / Е. Чинкова // Комсомольская правда. – М., 2012. – 24.09.*

Українські FEMENістки дали майстер-клас парижанкам, вони навчили їх роздягатися та оголювати груди і вперше вивели їх на вулицю. Під час оголеного маршу французькою столицею український рух FEMEN оголосив про створення „міжнародного тренувального табору з організації секс-атак” в 18-му окрузі Парижа. Дівчата не зрадили собі та потішили перехожих феміністськими слоганами, намальованими на напівголих тілах, і традиційними українськими зачісками, прикрашеними різноколірними квітами та стрічками.

---

**Willsher, Kim** *Femen's topless warriors start boot camp for global feminism* = [Нагівоголені FEMENістки відкривають навчальний табір з глобального фемінізму] / K. Willsher // *The Guardian*. – London, 2012. – 22.09.

Україна разом з Китаєм а Росією потрапила в трійку лідерів щодо не дотримання авторських прав. Відповідна доповідь була підготовлена робочою групою конгресу США з протидії інтелектуальному піратству.

**Лукьяница, Евгений** *Россия, Китай и Украина – самые „пиратские” страны* / Е. Лукьяница // *Комсомольская правда*. – М., 2012. – 21.09.

Феміністки з України відкрили свій перший центр навчання за кордоном – в Парижі, де будуть навчати однодумців, як захистити себе.

**Eichhorn, Lorenz** *Femen Opens First Office Abroad* = [Femen відкриває перший офіс за кордоном] / L. Eichhorn // *Spiegel*. – Hamburg, 2012. – 19.09.

Міністр внутрішньої безпеки Кенії Джоуль Сайтеї, який планував балотуватися на пост президента 2013 року, загинув в аварії в поліцейському вертольоті в лісі недалеко від столиці. Адвокат сім'ї Сайтеї допитав свідка з України, який так і не зміг пояснити, як йому вдалося отримав посвідчення від двох коледжів в Україні, навчання в яких проходили одночасно.

**Onyango, Lilian** *Trainee 'checked Saitoti copter'* = [Стажист перевірів вертоліт Сайтомі] / L. Onyango // *Daily Nation*. – Nairobi, 2012. – 18.09.

Оригінальний рецепт запропонували анонімні українські користувачі Інтернету. Вони ініціювали збір підписів ... за включення країни до складу Сполучених Штатів Америки. Спеціально для цього активісти створили сторін в Facebook під назвою „Референдум про вступ України в США”. Ці веселі креативщики розраховують зібрати 3 мільйони підписів, нібито необхідних для проведення референдуму про зміну державного ладу країни.



---

*Лукьяница, Евгения* Україна хочет стать независимым штатом Америки / Е. Лукьяница // Комсомольская правда. – М., 2012. – 18.09.

Турецький прем'єр-міністр Реджеп Таїп Ердоган назвав антиісламський фільм як „провокацію”. Крім того, він піддав критиці насильство, а під час візиту до Ялти, сказав: „Образа пророка ніколи не можуть бути виправданою – не можна ображати невинних людей, завдати їм шкоди або нападати на них”.

*Protesters Set Fire to German Embassy in Sudan* = [Протестуючі підпалили посольство Німеччини в Судані] // Spiegel. – Hamburg, 2012. – 14.09.

Нинішньому поколінню тридцятирічних доведеться старіти без пенсій, вважає автор. Це арифметика демографії – ми станемо першими, хто побачить обвалення звичної пенсійної системи. В Україні один працюючий припадає на одного пенсіонера – співвідношення тих, хто платить до Пенсійного фонду з тими, хто з нього отримує гроші, перевищило 95 %. Для порівняння – в Австрії цей показник дорівнює 39,5 %, в Бельгії – 34,7 %, в Іспанії – 32 %, в Казахстані – 19,8 %, в Нідерландах – 27,3 %, у Німеччині – 39 %. Час визнати – при збереженні тенденції через тридцять років пенсійних фондів не буде. І пенсіонерів не залишиться.

*Казарин, Павел* Пора рожать / П. Казарин // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 12.09.

Серед усіх користувачів соціальної мережі „Однокласники” найщедрішими виявилися росіяни: вони роблять 80 % всіх віртуальних подарунків. Про це повідомляє „proIT” з посиланням на прес-службу Mail.Ru Group. Найбільше подарунків російські користувачі відправляють в Україну, Німеччину та Вірменію.

*Больше всего подарков российские пользователи „Одноклассников” отправляют в Украину, Германию и Армению / Raparmenian.net* // Собеседник Армении. – Єреван, 2012. – 11.09.

Євгенія і 46-річний Рональд знайшли один одного в Інтернеті на сайті знайомств. Після відвідування України

---

---

німецький наречений вирішив забрати свою українську наречену до себе за кордон і зробив це просто – заховав її в своєму авто. Кінець цієї пригоди – сумний – прикордонники розкрили таємницю закоханих і Рональду довелося повертатися до дому без нареченої.

*Чмирис, Маргарита Невеста – контрабандой! / М. Чмирис // Комсомольская правда. – М., 2012. – 08.09.*

## ЕКОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ

Влада Молдови, наукові діячі та неурядові екологічні організації стурбовані назриваючою транскордонною катастрофою в басейні річки Дністер. Загроза виходить від Домбровського кар'єру калійних руд в Івано-Франківській області. Представники Академії наук Молдови закликали владу відреагувати на те, що відбувається і зробити все можливе, щоб не допустити екологічної катастрофи, яка може мінімум на півтора року залишити більше 10 млн жителів Молдови та України без води.

*Чегаровская, Любовь Экологическая бомба на Днестре / Л. Чегаровская // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 14.09. – № 90.*

Україна досі не має розробленої системи збору використаних батарейок. Майже всі українці викидають їх у сміття, що регулярно спричиняє високий рівень токсичних забруднень. Група активістів вирішила взяти на себе ці проблеми.

*Dovbush, Eugene We're Buried in Batteries, Say Ukraine Activists = [Україна похована в батарейках, говорять українські активісти] / E. Dovbush // The Epoch Times. – New York, 2012. – 10.09.*

Білорусія отримала свідоцтво ЮНЕСКО про включення транскордонного біосферного резервату „Західне Полісся”, створеного на базі резерватів „Прибузьке Полісся” (Білорусія), „Західне Полісся” (Польща) та „Шацький” (Україна), у Всесвітню мережу біосферних резерватів. Про це повідомила консультант відділу земель та ландшафтів Міністерства природних ресурсів і охорони навколишнього середовища Тетяна Трафімови.

---

*Беларусь получила свидетельство ЮНЕСКО о включении „Западного Полесья” во Всемирную сеть биосферных резерватов // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 06.09.*

Починаючи з 2010 року Україна намагається створити систему внутрішньої торгівлі викидами (з перспективами подальшого приєднання до ЄТС). „На даний момент робота розпочата з нуля, зі створення законодавства – але перший варіант закону був розкритикований як представниками громадських організацій та бізнесом, так і незалежними експертами, оскільки не припускав створення прозорої схеми”, – розповіла „Коммерсант” координатор програми зміни клімату Національного екологічного центру України Христина Рудницька.

*Давыдова, Ангелина Сокращения выбросов не растут в цене / А. Давыдова // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 06.09. – № 166.*

Молдавські екологи відзначають тенденції глобальної зміни клімату, які підкріплюються хижацьким ставленням до природних ресурсів влади двох сусідніх держав: Молдови та України. Значний внесок у знищення навколишнього середовища в Молдові вносить людська діяльність і відсутність у держави жорстких правил охорони і управління природними ресурсами. Не в останню чергу мова йде про функціонування Новодністровського Гідроенергокомплексу, розташованого на українській і частково молдавській території.

*Руденко, Оксана Через 30 лет на территории Молдовы будет пустыня / О. Руденко // Кишиневский обозреватель. – Кишинев, 2012. – 06.09. – № 31.*

## ІСТОРІЯ

Історик Михайло Грушевський (1866–1934), один із засновників української державності. Він став духовним батьком об’єднання Західної і Східної України в єдину державу, намагаючись зібрати разом усі українські землі, враховуючи і Бессарабію. Його теорії вплинули на уми багатьох українських вчених і політиків. М. Хрущов, продовжуючи лінію М. Грушевського, доводив, що Бессарабія це українська земля.

---

*Шевченко, Руслан, доктор истории Концепция Грушевско-го / Р. Шевченко // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 18.09. – № 91.*

### ГОЛОДОМОР 1932–1933 рр.

Український меморіал Голодомору остаточно схвалений Національною комісією з планування. Він вшанує пам'ять жертв одного з найжахливіших зол ХХ століття – штучний сталінський голодомор 1932–1933 років в Україні. Пам'ятник буде знаходитися неподалік від Массачусетс-авеню, північний захід від Union Station. Дизайн Лариси Курилас, архітектора українського походження. Встановлення меморіалу було активно підтримано українською американською групою людей, які вижили в ті часи.

*Kennicott, Philip Ukrainian Famine Memorial raises questions over payment and content = [Український Меморіал Голодомору викликає питання по оплаті і змісту] / P. Kennicott // The Washington Post. – Washington, 2012. – 21.09.*

### КУЛЬТУРА ТА НАУКА

31 найновіші польські фільми, короткометражні та анімаційні, будуть показані у Львові. В перегляді, який триватиме до 30 вересня, буде близько 80 демонстрацій і кілька супутніх заходів. Також планується ретроспектива робіт режисера Януша Маєвського (народився в 1931 році у Львові).

*Borkowska, Edyta Przegląd polskich filmów we Lwowie = [Перегляд польських фільмів у Львові] / E. Borkowska // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 22.09.*

В рамках офіційного візиту Президента Республіки Польща Броніслава Коморовського в Україну відбулося відкриття пам'ятника великому польському поету Юліушу Словацькому. Пошук місця для пам'ятника тривав з 2009 року. Пам'ятник Словацькому у Києві Україна обіцяла відкрити у відповідь на встановлення в 2002 році пам'ятника Тарасу Шевченку у Варшаві. У результаті суперечок і протестів протягом двох років статуя зберігалась на складі Києва.

---

*Majewski, Paweł Pomnik polskiego wieszca stanął w Kijowie = [В Києві встановили пам'ятник польському поетові] / P. Majewski // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 21.09.*

Житель Харкова і співробітник лабораторії генетики, біотехнологій та якості біосировини Інституту рослинництва ім. Юр'єва Сергій Тимчук створив упаковку з культурних рослин, робота над якою тривала близько 15 років.

*Украинец создал съедобную пищевую упаковку // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 21.09.*

У московському кінотеатрі „Художній” завершився Міжнародний фестиваль анімаційних фільмів „КРОК”. Проводиться він зусиллями двох країн – Росії та України. Кожен другий рік „КРОК” демонструє роботи мультиплікаторів-початківців, і неодмінно на кораблі.

*Хохрякова, Светлана Страсть, стыд и профессия мультипликатора / С. Хохрякова // Независимая газета. – М., 2012. – 21.09.*

У Києві відбудеться презентація книги українського вченого, філософа і арменоведа, кандидата філософських наук Ірини Гаюк „Ілюстрована енциклопедія вірменської культури в Україні. З каталогізованим переліком пам'ятників вірменської культури в музеях і заповідниках”. Захід відбудеться в Малому конференц-залі Національної академії наук України.

*В Киеве состоится презентация Энциклопедии армянской культуры в Украине // Собеседник Армении. – 20.09.2012.*

У Києві відбудеться презентація книги українського вченого, філософа і арменоведа, кандидата філософських наук Ірини Гаюк „Ілюстрована енциклопедія вірменської культури в Україні. З каталогізованим переліком пам'ятників вірменської культури в музеях і заповідниках”.

*В октябре в Киеве презентуют “Иллюстрированную энциклопедию армянской культуры в Украине” // Собеседник Армении. – 20.09.2012.*

В Одесі пройшов II фестиваль культури і мистецтв „Зустрічі друзів”, організований Управлінням Президента РФ з

---

---

міжрегіональних і культурних зв'язках із зарубіжними країнами, Міждержавним фондом гуманітарної співпраці держав – учасниць СНД (МФГС), Російським державним театральним агентством і Одеською обласною адміністрацією.

*Звонарева, Светлана Встречи старых друзей / С. Звонарева // Известия. – М., 2012. – 20.09.*

Фотовиставка у львівському „Музеї ідей” ледь не стала причиною міжнародного скандалу. На знімках експозиції, представленій українським журналом LZ magazine, були зображені моделі – дівчата та хлопці, – які позують на надгробках військових поховань „Кладовища захисників Львова” – складової частини Личаківського цвинтаря.

*Рокоссовская, Арианда Покушение на „львовских орлят” / А. Рокоссовская // Российская газета. – М., 2012. – 20.09.*

У Ростові-на-Дону відкрився VII фестиваль „Молодь – за Союзну державу”. Фестиваль стартував акцією „Ми світлій пам'яті вірні” біля обеліску Слави. На наступний день відбулося урочисте відкриття фестивалю, а також гала-концерт артистів і творчих колективів Білорусі і Росії. В цьому році вперше на фестивалі присутні представники чотирьох країн – Білорусі, Росії, України і Казахстану.

*Седьмое „за”! // Народная газета. – Минск, 2012. – 20.09.*

У ЦДХ відкрився міжнародний художній ярмарок „Арт-Москва”, де поряд зі стендами 35 галерей представлений і ряд некомерційних проектів. Знайдеться в некомерційній програмі і гастрольний проект „Родичі Уорхола”, який знайомить публіку з нинішньою художньою ситуацією на заході України. Саме з тих країв походили предки знаменитого поп-артиста, чие справжнє ім'я Андрій Вархола.

*Смолев, Дмитрий „Арт-Москва” выходит в минус / Д. Смолев // Известия. – М., 2012. – 20.09.*

У Кишиневі відбувся ювілейний фестиваль, присвячений пам'яті Марії Бієшу та 55-річчю Національної опери Молдови. Його відкрила „Госка” Д. Пучіні. Спектаклем блискуче диригував український маестро Андрій Юркевич.

---

---

Балетні постановки Петра Чайковського „Спляча красуня” і „Лебедине озеро” традиційні на молдавському фестивалі. Цього року прихильників балету порадував дует киянки Христини Балабан та її чоловіка Євгенія Лагунова. Диригував балетами давній друг фестивалю представник України Олексій Баклан.

*Узун, Елена Завершился XX фестиваль оперы и балета имени Марии Биешу / Е. Узун // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 18.09. – № 91.*

Російські й українські фахівці створять спільну комісію для аналізу підручників з історії. Таку пропозицію директора Інституту всесвітньої історії РАН академіка Олександра Чубар'яна схвалили міністри освіти і науки двох країн Дмитро Ліванов і Дмитро Табачник.

*Россия и Украина вместе изучат учебники истории // Российская газета. – М., 2012. – 15.09.*

Фільм „Битва за Чорнобиль” показали в індійському місті Триссура. Це двогодинний документальний фільм, який використовуючи розповіді очевидців подій, комп'ютерну графіку, матеріали відеоархівів та ексклюзивні знімки відомого чорнобильського фотографа Ігоря Костіна, заново досліджує найстрашнішу ядерну катастрофу в світі.

*Film on Chernobyl screened in Thrissur = [Фільм про Чорнобиль показали в Триссурі] // The Hindu. – Chennai, 2012. – 14.09.*

У київському арт-центрі „Мистецький арсенал” проходить VI Великий скульптурний салон – мистецький проект, покликаний відобразити процеси, що відбуваються в сучасній українській скульптурі, і познайомити аудиторію з творами всесвітньо відомих скульпторів.

*В Киеве открылся Большой скульптурный салон // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 14.09.*

До дня 150-річчя великого азербайджанського поета-сатирика Мірзи Алекпера Сабіра в Сімферополі відбулася урочиста зустріч більше 100 активістів азербайджанської діаспори Криму. Організатором заходу виступив голова „Конгресу азербайджанців в Криму – Вятян” Гафіз Абба-

---

сов. Серед почесних гостей на заході була присутня делегація Конгресу азербайджанців України на чолі з нещодавно обраним головою Хікметом Джавадовим.

*Алиева, Камилла 150-летие Мирзы Сабира в Крыму / К. Алиева // Зеркало. – Баку, 2012. – 12.09.*

Йосип Кобзон виступив в Державному кремлівському палаці з програмою „Я люблю тебе, життя” в рамках прощального турне, присвяченого його 75-річчю. Перед тим, як заспівати українською мовою, співак сказав, що вранці його вітав Віктор Янукович, також вихідець з Донеччини. Пан Кобзон повідомив про це через п’ять хвилин після того, як на екран дали вітальну відеолістівку від Володимира Путіна.

*Баранов, Борис Союз популярного жанра / Б. Баранов // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 12.09. – № 170.*

За даними Статистичного університету ЮНЕСКО, більше 50 % росіян, які прийняли рішення отримати вищу освіту за кордоном, зупиняють вибір на Німеччині, США, Великобританії, Франції чи Україні. Найнесподіваніша країна в п’ятірці навчальних лідерів – Україна. За даними українського міністерства освіти, у ВНЗ країни в минулому році навчалося 6 тис. російських студентів, в основному за програмами обміну студентами і в українських філіях російських ВНЗ.

*Шароян, Сирануш Парта мира / С. Шароян // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 10.09. – № 168.*

У Національному художньому музеї Києва оселилася жива спляча красуня, яку можна поцілувати, однак, якщо дівчина при цьому прокинеться, відвідувачеві доведеться із нею одружуватися. „Спляча Красуня” – проект українсько-канадського художника Тараса Полатайка. Виставка припинить роботу в момент, коли дівчина розплющить очі.

*Sleeping beauties await prince’s kiss in Ukraine = [Сплячі красуні чекають поцілунку принца в Україні] / AFP // The West Australian. – Perth, 2012. – 09.09.*

У Національний художній музей України завітала справжня казка. Учасник трьох міжнародних Біенале Тарас



---

Полатайко влаштував незвичайний перформанс. Протягом двох тижнів у музеї спатиме „Красуня”. Щоб її розбудити, як у казці Шарля Перо, потрібен закоханий принц. Стати таким принцем, за умовами проекту, може будь-який неодружений чоловік. Якщо під час його поцілунку „Красуня” прокинеться, вони зобов’язані одружитися.

*Xexéo, Artur Mulher dormindo vira arte na Ucrânia = [Спляча красуня стає мистецтвом в Україні] / A. Xexéo // O Globo. – Rio de Janeiro, 2012. – 07.09.*

На фестивалі інновацій в австралійському місті Сідней під назвою „Microsoft Imagine Cup” переможцем оголошено проект „Говорящие рукавички EnableTalk” – новий винахід українських студентів з команди QuadSquad. Хлопці представили рукавички, які здатні перекладати з мови жестів. Ці рукавички необхідні тим людям, хто страждає повною або частковою німотою і глухотою.

*Говорящие перчатки EnableTalk – новое изобретение украинских студентов // Новости Узбекистана. – Ташкент, 2012. – 07.09. – № 36.*

У селі Малиновське Ришканського району відзначили 35-річчя Меморіального музею Штабу 2-го Українського фронту (філії Національного музею археології та історії). Будівля музею сильно постаріла. Голова неурядової Слов’янської правозахисної організації „Віче” Микола Гуцул знайшов для відновлення меморіалу гроші ... аж на Україні. 20 тис. дол виділив на добру справу экс-губернатор Одеської області, нині депутат Верховної Ради Сергій Гриневецький.

*Дашевский, Олег Куда дотянулась рука Украины, или Новая жизнь музея в Малиновском / О. Дашевский // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 05.09. – № 86.*

У рамках проведення III Міжнародного фестивалю меду в Усть-Каменогорську відбулася науково-практична конференція на тему „Впровадження сучасних технологій у бджільництві і збереження генофонду бджіл”. У наступному році планується проведення міжнародного конгресу в Україні, де трудяться більш 400 тисяч бджолярів. Підтри-

---

мав тему майбутнього великого конгресу в Києві завідувачий відділом селекції і репродукції карпатських бджіл НДІ бджільництва Національної академії наук України Василь Гайдар, який детально розповів про 46-річну історію селекції карпатської бджоли.

*Ким, Ева „Медовый месяц” в Восточном Казахстане / Е. Ким // Казахстанская правда. – Астана, 2012. – 04.09.*

Runa Capital інвестувала 5 млн дол. у компанію „Щоденник”, що створює єдину електронну освітню платформу для вчителів, учнів та їх батьків. За словами засновника і гендиректора ресурсу Гавриїла Леві, проект вже було локалізовано в Україні у 2012 році, де він наразі активно функціонує.

*Рожков, Роман Runa Capital завела „Дневник” / Р. Рожков // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 04.09. – № 164.*

День білоруської писемності пройде 2 вересня в місті Глибоке Вітебської області. Серед запрошених – поети, письменники, драматурги, публіцисти з Росії, України, Азербайджану, Таджикистану, Сербії, Чорногорії, Туркменістану. Всі вони візьмуть участь у міжнародному круглому столі „Письменник. Книга. Час”.

*Писатели из Азербайджана станут гостями Дня белорусской письменности // Зеркало. – Баку, 2012. – 01.09.*

## ЄВРО-2012

Економіка українських міст, які приймали Євро-2012, отримала близько мільярда євро. Про це повідомив заступник голови Нацагентства з питань підготовки до Євро-2012 Валерій Жалдак. Такі висновки можна зробити за результатами соціологічного дослідження „Євро-2012 очима фанатів”, яке провело в Україні Німецьке товариство міжнародного співробітництва (GIZ). За словами Жалдака, реальний економічний ефект можна буде оцінити за результатами комплексного дослідження впливу Євро-2012 на українську економіку, і відповідне дослідження вже розпочато.

*Украина заработала на Евро-2012 втрое меньше, чем потратила // Зеркало. – Баку, 2012. – 11.09.*

---

Чемпіонат Європи з футболу 2012-го року став, на думку УЄФА, вододілом для так званих кібер-фанатів. Більше половини всіх глядачів чемпіонату Європи-2012 дивилися футбол зі своїх смартфонів і планшетних комп'ютерів. Про це заявив Даніель Маріон, керівник інформаційно-комунікаційних технологій керівного органу УЄФА.

*UEFA says Euro 2012 a watershed for cyber-fans = [УЄФА каже, що Євро-2012 стало переломним моментом для кібер-фанів] / AFP // The West Australian. – Perth, 2012. – 05.09.*

## РЕЛІГІЯ

До Умані (Україна) зустрічати іудейський новий рік приїхали вже понад 19 тисяч хасидів. Паломники з 22 країн світу з'їжджаються до Умані на могилу рабі Нахмана відзначати Рош-ха-Шана.

*Коробов, Павел Еврейский Новый год подсластили медом / П. Коробов // Коммерсантъ. – М., 2012. – 24.09. – № 178.*

Раз на рік у середині вересня невелике містечко Умань, що на Черкащині в Україні, стає місцем паломництва десятків тисяч ортодоксальних іудеїв. Тут, в Умані похований відомий іудейський праведник і засновник хасидизму рабин Нахман з Брацлава. Саме поряд з його могилою, яка, за вченням самого Нахмана не може бути нікуди перенесена, адепти „брацлавського” хасидизму зі всього світу відзначають юдейське свято Рош-а-Шана, єврейський Новий рік.

*Дульман, Павел На Украине празднуют еврейский Новый год / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 19.09.*

Більше тридцяти православних священиків Киргизстану і сотні прихожан збираються до Бішкекського Свято-Воскресенського кафедрального собору на урочисті церемонії, пов'язані із зустріччю православних святих. Владика Феодосій проведе урочисте перенесення в Свято-Воскресенський собор „часток мощей 88 святих, які подвигалися в праведних трудах і молитвах в Києво-Печерській Свято-Успенській лаврі в Україні”. Ці реліквії передав у дар єпископу Феодосію намісник лаври митрополит Павло.

---

*Тузов, Александр Приглашение во храм / А. Тузов // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 12.09.*

Активістку Femen, яка спилила хрест, подруги „евакуювали” з України до Франції, злякавшись її арешту. Як повідомляє Femen, після інциденту з хрестом за дівчиною стежила Служба безпеки України.

*Спилившая крест активистка Femen сбежала во Францию / NEWS.am // Собеседник Армениш. – Ереван, 2012. – 05.09.*

Адміністрація Live Journal прийняла рішення закрити блог скандального українського феміністського руху FEMEN за розміщення на англomовній версії гасла „Пиляй хрести – рятуй Росію!” (Cut down the crosses to save Russia). Тепер блог українських феміністок доступний тільки для читання.

*Live Journal закрыл блог FEMEN / NEWS.am // Собеседник Армениш. – 03.09.2012.*

## СВОБОДА СЛОВА

Українські журналісти здобули перемогу над Верховною Радою – парламентом країни. Ініційований правлячою Партією регіонів законопроект, що посилює покарання за наклеп, мабуть, не буде прийнятий в результаті скоординованої акції засобів масової інформації.

*Эггерт, Константин „Может быть, наши братья-украинцы состоялись как граждане, пока мы гонялись за призраками советского величия?” / К. Эггерт // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 25.09. – № 179.*

Українська опозиція висловила стурбованість в зв'язку зі спробами парламенту за підтримки Президента України Віктора Януковича прийняти закон щодо посилення цензури ЗМІ.

*Ukraine opposition terms libel law as 'death of journalism' = [Українська опозиція називає новий закон „смертю журналістики”] // Arab News. – Jeddah, 2012. – 20.09.*

Валютні рахунки телеканалу ТВі арештовані, про це повідомив генеральний директор каналу Микола Княжи-

---

цький. Напередодні стало відомо, що телеканалу ТВі заборонили проводити зовнішньоекономічну діяльність без спеціального дозволу Міністерства економіки. За словами Княжицького, арешт рахунків оскаржений у Мінекономіки. Також гендиректор ТВі повідомив, що телеканал програв у суді апеляцію Державної податкової служби щодо відшкодування 9 мільйонів податкової заборгованості. Суд першої інстанції щодо цієї справи телеканал виграв.

*Ukraine: une TV d'opposition inquiète = [Україна: хвилювання опозиційного ТВ] / AFP // Le Figaro. – Paris, 2012. – 13.09.*

Президент України Віктор Янукович, виступаючи на відкритті Всесвітнього газетного конгресу в Києві, сказав, що заяви про брак свободи слова в Україні – „хибний стереотип”. Під час виступу Президента близько десяти журналістів влаштували протест проти цензури в Україні.

*Auyezov, Olzhas Ukrainian journalists stage silent protest against government censorship = [Мовчазний протест українських журналістів проти цензури] / O. Auyezov // The Independent. – London, 2012. – 04.09.*

Створення умов для ефективного розвитку вільної преси в Україні є головним завданням уряду в медіа-сфері. Про це Президент України Віктор Янукович сказав під час відкриття 64-го Всесвітнього газетного конгресу і 19-го Всесвітнього форуму редакторів у Києві. „Головним завданням уряду в сфері медіа мною визначено створення умов, коли вільна преса може ефективно розвиватися, бути незалежною від якого б то не було контролю”, – підкреслив В. Янукович. Він додав, що розвиток в Україні вільного медіа-простору та ринку залишається одним із пріоритетів державної політики.

*Виктор Янукович: Правительство должно создать все условия для свободного развития прессы в Украине // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 04.09.*

## ЗАСОБИ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ

Парламент України, в якому домінують союзники Президента Віктора Януковича, попередньо схвалив законо-

---

проект, який посилює покарання за наклеп. Проект отримав осуд з боку міжнародних спостерігачів. Свобода слова в Україні під загрозою, а попереду парламентські вибори.

***Defamation bill recalled from Ukraine's parliament after protests over feared censorship*** = [Законопроект з покарання за наклеп відкликаний з парламенту України після протестів з приводу побоювання цензури] // *The Washington Post*. – Washington, 2012. – 21.09.

Парламент України, в якому домінують союзники Президента Віктора Януковича, попередньо схвалив законопроект, який посилює покарання за наклеп. Представники міжнародних засобів масової інформації закликали українських законодавців відхилити законопроект, кажучи, що це може „загрожувати самому існуванню незалежної журналістики”. Законопроект, який ще повинен пройти друге читання, викликав негативну реакцію українських журналістів.

***Media watchdog protests Ukraine's plan to criminalize defamation*** = [Медіа протестують в Україні проти плану ввести кримінальну відповідальність за наклеп] // *The Washington Post*. – Washington, 2012. – 19.09.

Сотні демонстрантів вийшли на вулиці столиці на знак протесту проти наступу влади на канал ТВ і свободу слова в Україні.

***Protesters rally against alleged government pressure on Ukrainian TV channel*** = [Акція протесту проти тиску з боку уряду на український телеканал] / *Associated Press* // *The Washington Post*. – Washington, 2012. – 08.09.

Світовий газетний конгрес і Форум редакторів у Києві повинен був у черговий раз показати, що свобода слова в Україні є. Проте наступ влади на свободу слова призвів до виникнення об'єднання журналістів „Стоп цензури!”. Коли Президент почав свою вітальну промову, в якій розповідав про відсутність цензури і свободу ЗМІ від усіх і вся, журналісти встали і розгорнули плакати зі змістом, який спростовував потік, що лився з трибуни.

***Райхель, Юрій Нет скандалам числа и конца*** / Ю. Райхель // *Зеркало*. – Баку, 2012. – 04.09.

---

Українські журналісти перервали виступ Президента Віктора Януковича на прес-конференції, протестуючи проти збільшення цензури ЗМІ з боку влади. Близько десятка журналістів піднялися зі своїх місць з плакатами „Стоп цензури”. Президент Всесвітньої асоціації видавців газет і новин закликав українську владу „відновити свободи, які підтримують демократію та людську гідність”.

*Ukrainian journalists interrupt president's speech to protest gov't censorship at conference* = [Українські журналісти перервали виступ Президента на конференції на знак протесту проти цензури] / *Associated Press // The Washington Post. – Washington, 2012. – 03.09.*

Наприкінці минулого сезону ведучий Дмитро Кисельов наочно продемонстрував свою позицію з багатьох суспільно-політичних питань, замінивши Сергія Кургіняна в ток-шоу „Історичний процес”, виступаючи в ролі опонента Миколи Сванідзе. В одному з випусків цієї програми, де обговорювалися протестні настрої і мітинги, кажучи про „помаранчеву” революцію в Україні, Дмитро Кисельов стверджував, що молодь виходила на Майдан не для того, щоб відстоювати свободу, а тому, що там роздавали безкоштовні презервативи, а заодно там стояли намети, в яких можна було усамітнитися.

*Бородина, Арина* *Политика посвежеет лицом / А. Бородина // Коммерсантъ. – М., 2012. – 03.09. – № 163.*

## СПОРТ

33-річний форвард „Динамо” Андрій Воронін, який залишив команду через розбіжності з тренером Сергієм Силкіним, дуже б зараз став у нагоді біло-блакитним. Тепер свої бійцівські якості і головне чуття Андрій застосовує в німецькій Бундеслізі, в якій він зробив собі ім'я і став посправжньому сильним футболістом.

*Ганеев, Тимур* *Андрей Воронин: „Никогда не скрывал желания закончить карьеру в „Динамо” / Т. Ганеев // Известия. – М., 2012. – 25.09.*

Олег Блохін змінив на посту тренера київської команди „Динамо” Юрія Сьоміна, який подав у відставку після ряду поразок української команди.

---

---

**Кириллов, Сергей** Олег Блохин сменил Юрия Семина / С. Кириллов // *Комсомольская правда*. – М., 2012. – 25.09.

Головний тренер збірної України з футболу Олег Блохін призначений головним тренером „Динамо” (Київ), говорить в повідомленні на офіційному сайті клубу. Напередодні з посади головного тренера динамівців був звільнений російський фахівець Юрій Сьомін.

**Олег Блохин** стал главным тренером киевского „Динамо” // *КоммерсантЪ*. – М., 2012. – 25.09. – № 179.

Легендарний український боксер Віталій Кличко спростував розповсюджену інформацію у ЗМІ щодо припинення спортивної кар’єри.

**Виталий Кличко:** „*Информация о завершении карьеры недостоверна*” // *Известия*. – М., 2012. – 24.09.

Футболісти донецького „Шахтаря” перемогли на стадіоні „Донбас Арена” у першому матчі групи Е Ліги чемпіонів датську команду „Нордшелланд” – 2:0.

**Messi rescues Barca** = [Мессі рятує „Барсу”] // *The Himalayan*. – Kathmandu, 2012. – 20.09.

На паризькому стадіоні „Парк де Пренс” київське „Динамо” зіграє з „ПСЖ” свій перший матч у груповому етапі Ліги Чемпіонів УЄФА – головному клубному турнірі Європи. Сьогоднішній „ПСЖ” ставить перед собою в Лізі Чемпіонів великі плани, і команду, очолювану відомим фахівцем Карло Анчелотті, багато фахівців відносять мало не до головних фаворитів турніру. Тому „Динамо” доведеться докласти чималих зусиль для перемоги.

**Pugmire, Jerome** Big-spending PSG begin bid for European glory against Dynamo = [ПСЖ, маючи великі кадрові втрати, сподівається розпочати виступи на європейській арені з перемоги над Динамо] / J. Pugmire // *International Herald Tribune*. – New York, 2012. – 17.09.

Генеральний директор ФК „Шахтар” (Донецьк) Сергій Палкін: „Ми збираємось провести чемпіонат хокею або



---

об'єднаний кубок. Нам він необхідний для вирішення суто спортивних завдань. Нам потрібно частіше проводити важкі матчі з сильними суперниками, потрібно підвищити наш рівень. Ця проблема стоїть і перед українськими клубами, і перед російськими. Ми вже отримали реакцію всіх передбачуваних учасників першого турніру. Чотири українські клуби – „Шахтар”, „Динамо” (Київ), „Дніпро” (Дніпропетровськ) і харківський „Металіст”, а з російської сторони – „Зеніт”, ЦСКА, „Спартак”, „Рубін” і „Локомотив” призначили своїх представників”.

*Десятирик, Ілья Сергей Палкин: „Украинско-российский кубок хотим разыграть уже в следующем сезоне” / И. Десятирик // Известия. – М., 2012. – 16.09.*

У групі Н українці ледь не помстилися англійцям за скандальну поразку на Євро – 2012: підопічні Роя Ходжсона вирвали нічию – 1:1 – лише за три хвилини до кінця зустрічі.

*Кузнецов, Петр Сборной Англии напомнили о Евро / П. Кузнецов // Коммерсантъ. – М., 2012. – 13.09. – № 171.*

Головний тренер англійців Рой Ходжсон дав інтерв'ю британському виданню Guardian, у якому ще раз озвучив свої думки про останній матч між збірними України та Англії. „Люди пам'ятають, як на Чемпіонаті Європи в Україні ми перемогли українців у Донецьку, але вчора ми грали краще, ніж тоді”, – сказав Ходжсон.

*Fifield, Dominic Roy Hodgson says England were better against Ukraine than in Euro 2012 = [Рой Ходжсон каже, що Англія була кращою в грі з Україною ніж на Євро] / D. Fifield // The Guardian. – London, 2012. – 12.09.*

Лідер партії „УДАР”, 12-кратний чемпіон світу в суперважкій вазі за версією WBC, Віталій Кличко заявив, що повертається в Україну, де зосередиться на політичній діяльності та виборах до парламенту. Про це він заявив на прес-конференції у Москві одразу після поєдинку з німецьким боксером Мануелем Чарром. Кличко отримав впевнену перемогу над своїм противником у четвертому раунді. Лікар зупинив бій через травмування Чарра. До того ж німець

---

вже опинявся на підлозі рингу ще у другому раунді.

***Klitschko back in Ukraine political ring after fight*** = [Кличко повертається на політичний ринг після бою] / AFP // *The West Australian*. – Perth, 2012. – 12.09.

Футболісти збірної України зіграли внічию у Лондоні на „Уемблі” перший відбірковий матч чемпіонату світу-2014 у групі Н з командою Англії – 1:1. У першому таймі рахунок у поєдинку на 37-й хвилині відкрив Євген Коноплянка. Англіїці відігралися на 87-й хвилині, пенальті реалізував Френк Лемпард. На 88-й хвилині червону картку отримав капітан збірної Англії Стівен Джеррард.

***Taylor, Daniel Ukraine pay the penalty as Frank Lampard saves England a point*** = [Україна не платилась, бо Френк Лемпард зрівняв рахунок] / D. Taylor // *The Guardian*. – London, 2012. – 12.09.

Другий раз підряд збірна України показує пристойну гру проти Англії, але не може досягнути прийняттого результату. Так, перед початком матчу багато уболівальників і навіть представники української команди погодилися б на підсумкову нічию. Але пропускати у відповідь за лічені хвилини до фінального свистка – страшенно образливо. А Україна грала дійсно здорово.

***Winter, Henry Lampard spot on but England given big reality check*** = [Лампард здобув перемогу Англії] / H. Winter // *Daily News and Analysis*. – Mumbai, 2012. – 12.09.

Українська команда зуміла в гостях зіграти внічию з англійцями. Рахунок матчу – 1:1. Гра почалася дуже активно і небезпечні моменти були у обох команд. Проте першій змінити рахунок на свою користь вдалося збірній Україні. На 37 хвилині Коноплянка у „дев’ятку” забив неймовірно красивий гол у ворота суперника. Гравцям Англії таки вдалося відігратися. На 87 хвилині з 11-метрового Лемпард забив гол у ворота П’ятова.

***England Ties Ukraine on Late Goal*** : *The Associated Press* = [Англія грає внічию з Україною завдяки пізньому голу] // *International Herald Tribune*. – New York, 2012. – 11.09.

---

Після чергового успішного захисту титулів WBO, IBF і IBO у суперважкій вазі в поєдинку з Мануелем Чарра, український боксер-професіонал Володимир Кличко знову заявив про те, що його цікавить об'єднувальний поєдинок проти володаря титулу WBA у цій вазі Девіда Хейя.

**Bunce, Steve** *Vitali Klitschko could be tempted by final payday against David Haye after no-contest* = [Віталій Кличко може спокуситися на реванш з Девідом Хейєм після легкої перемоги] / S. Bunce // *The Independent*. – London, 2012. – 10.09.

Після поєдинку Віталія Кличка з Мануелем Чарра, в якому українець переміг вже в четвертому раунді, Девід Хей заявив, що він розчарований боєм і з ним би Віталій Кличко не протримався би і шести раундів.

**Haye tells Vitali Klitschko** *he 'wouldn't last six rounds' with him* = [Хей каже, що Віталій Кличко „не витримав би і 6 раундів” з ним] // *Daily Mirror*. – London, 2012. – 10.09.

11-разовий чемпіон світу в суперважкій вазі за версією WBC Віталій Кличко захистив звання чемпіона світу з боксу, здобувши перемогу над своїм суперником Чарром у четвертому раунді. Після розсічення Мануелю Чарру зарахували технічну поразку, так як бій був зупинений за рекомендацією лікаря.

**Klitschko keeps heavyweight crown** = [Кличко зберігає корону важковиків] / AFP // *The Hindu*. – Chennai, 2012. – 10.09.

Для збірної Англії поєдинок з Україною буде відрізнятися від гри з Молдавією, але більша частина англійського складу залишиться колишньою. Тренер англійців Ходжсон вважає Україну сильним суперником і називає матч з українською збірною одним із ключових у відборі.

**Lipton, Martin** *Let the REAL games begin! Hodgson warns that Ukraine are no Moldova* = [Нехай реальна гра розпочнеться! Ходжсон попереджає, що Україна – це не Молдова] / M. Lipton // *Daily Mirror*. – London, 2012. – 10.09.

Легенда українського футболу Андрій Шевченко не буде грати з Англією, бо він завершив свої виступи в збірній Ук-

---

---

раїні та сконцентрувався на політиці і тепер буде боротися за поліпшення життя громадян своєї країни.

*Walker, Shaun* *Ukraine hero Andrei Shevchenko now committed to the game of politics* = [Український герой Андрій Шевченко тепер грає в політичну гру] / S. Walker // *The Independent*. – London, 2012. – 10.09.

Збірна Нігерії з'явилася в Україні доволі випадково. На початку весни на них вийшов якийсь футбольний менеджер Мілаш, який представився великим фахівцем в області трансферів і пообіцяв працевлаштувати футболістів в Європі. Мілаш зібрав у них гроші, купив квитки до Києва з пересадкою в Туреччині, проставив 19-денні туристичні візи, і в кінці травня нігерійський футбольний десант прибув в Україну. За місяць з невеликим 13 нігерійських футболістів проїхали по всій Україні і провели з десятка різноманітних спарингів: вони гастролювали в Києві, Одесі, Донецьку, Дніпропетровську. Але закріпитися в професійному українському футболі зміг один лише Іса Шериф.

*Беляев, Александр* *Ничейная сборная* / А. Беляев // *КоммерсантЪ*. – М., 2012. – 10.09. – № 168.

Віталій Кличко цілком передбачувано зберіг титул чемпіона світу за версією WBC. У бою, що відбувся в Москві на СК „Олімпійський”, український боксер у четвертому раунді технічним нокаутом обіграв Мануеля Чарра.

*Петров, Александр* *Виталий Кличко пустил кровь* / А. Петров // *КоммерсантЪ*. – М., 2012. – 10.09. – № 168.

*Rilke, Lukas* „*Komm, kämpf!*” = [Давай бій!] / L. Rilke // *Spiegel*. – Hamburg, 2012. – 09.09.

*Виталий Кличко защитил титул чемпиона мира по версии WBC* // *Зеркало*. – Баку, 2012. – 09.09.

Російські паралімпійці стали чемпіонами лондонської олімпіади з футболу. У вирішальному матчі вони обіграли збірну України, яка претендувала на перемогу, але так і не змогла обійти сильного суперника.

*Паралимпийская сборная России по футболу стала чемпионом* // *Известия*. – М., 2012. – 09.09.

---

Віталій Кличко роками намагався повернути Ленюкса Льюїса на ринг для реваншу, але, скоріше за все це таки не відбудеться, бо Кличко після свого наступного бою з Мануелем Чарром планує завершити кар'єру та сконцентруватися на політичній діяльності.

**Bunce, Steve** *Vitali Klitschko heads into politics – but could it be after a Charr grilling?* = [Віталій Кличко керує в політиці – але чи буде так після смаження Чарра?] / S. Bunce // *The Independent*. – London, 2012. – 08.09.

Український чемпіон світу за версією WBC у суперважкій вазі Віталій Кличко в бою з Мануелем Чарр в кожному з чотирьох раундів переміг за кількістю ударів.

**Klitschko and Charr** *battle for WBC belt in Moscow tonight* = [Кличко і Чарр б'ються за пояс в Москві] // *Arab News*. – Jeddah, 2012. – 08.09.

Збірна України з футболу зустрінеться зі збірною Англії у відборі на ЧС-2014. Українці будуть прагнути помститися англійцям за поразку на Євро-2012, коли, через помилку арбітра не зарахували чистий гол та за звинувачення України в расизмі перед стартом Євро-2012 з боку капітана англійців.

**Ukraine want revenge on England for that disallowed goal AND racism claims** = [Україна хоче помститися Англії за не зарахований гол та звинувачення у расизмі] // *Daily Mirror*. – London, 2012. – 08.09.

Андрій Шевченко є одним із найбільш відомих і титулованих футболістів збірної України і в майбутньому матчі зі збірною Англії його буде не вистачати. Але молоді футболісти дивляться з оптимізмом в майбутнє української команди.

**Wilson, Jonathan** *Ukraine's young guns face England and life without Andriy Shevchenko* = [Українські футболісти зустрінуться з Англією та життям без Андрія Шевченко] / J. Wilson // *The Guardian*. – London, 2012. – 08.09.

Українець Віталій Кличко переміг німця Мануеля Чарра технічним нокаутом, захистивши титул чемпіона WBC. Бій протривав неповні чотири раунди. Віталій впіймав Чарра лівою, і у німця з'явилося розсічення над правим оком. Тоді

---

рефері поєдинку Гуїдо Кавалльєрі зупинив бій. А лікар на поліг, щоб поєдинок був припинений. Мануель, невдоволений таким рішенням, продемонстрував публіці свою повагу і показав, що був готовий битися далі.

***Klitschko retains WBC heavyweight title*** = [Кличко зберігає пояс WBC в суперважкій вазі] // *The Globe and Mail*. – Toronto, 2012. – 07.09.

Відомий у минулому тенісист і чемпіон Росії з гольфу Євген Кафельников заявив, що чекає пропозиції від української федерації гольфу виступити на Олімпіаді-2016 у складі збірної цієї країни. Гольф буде представлений на Олімпіаді-2016 вперше з 1904 року.

***Евгений Кафельников готов сыграть в гольф за Украину*** // *Коммерсантъ*. – М., 2012. – 06.09. – № 166.

Відомий у минулому тенісист, екс-перша ракетка світу, олімпійський чемпіон Сіднея-2000 Євген Кафельников, який після завершення кар'єри на корті захопився гольфом, заявив, що чекає пропозицій від України і готовий виступити за цю країну на Олімпійських іграх 2016 року.

***Трисвятский, Илья Кафельников готов сыграть за Украину в гольф*** / И. Трисвятский // *Российская газета*. – М., 2012. – 05.09.

На Паралімпіаді в Лондоні український легкоатлет Руслан Катишев завоював золоту медаль серед чоловіків у стрибках у довжину. Р.Катишев своїм стрибком встановив свій персональний рекорд, його результат – 6,46 м. Американський паралімпієць Жилет Елексіс стрибнув на 6,34 м., а китаєць Лі Дуан – 6,31 м.

***Aspin, Guy Silence in the Olympic Stadium as Ukraine's Ruslan Katyshev claims long jump gold*** = [В тиші олімпійського стадіону українець Руслан Катишев завоював золото у стрибках в довжину] / G. Aspin // *The Independent*. – London, 2012. – 04.09.

В другому поєдинку збірної України з футболу у попередньому турнірі групи В на Паралімпійських іграх у Лондоні українці розгромили британців з рахунком 7:1. Українська команда зробила прекрасний подарунок голо-

---

вному тренеру збірної Сергію Овчаренку, у якого цього дня був День народження (весь стадіон співав йому Harry Birthday), перемігши господарів Паралімпійських ігор.

*Glendenning, Barry* *Ukraine end Britain's seven-a-side medal hopes* = [Україна з рахунком 7:1 поклала кінець сподіванням Британії] / *B. Glendenning // The Guardian*. – London, 2012. – 03.09.

В'ячеслав Узелков отримає другий шанс завоювати титул чемпіона світу. Як стало відомо, 27 жовтня у Кардіффі він зустрінеться з чемпіоном світу за версією WBO в напівважкій вазі Нейтаном Клеверлі. В 2010-му році Узелков не зміг відібрати титул WBA у казаха Бейбута Шуменова, якому він програв одноголосним рішенням суддів.

*Nathan Cleverly to defend title against Ukraine's Vyacheslav Uzelkov* = [Натан Клеверлі буде захищати титул в бою з українцем В'ячеславом Узелковим] / *Press Association // The Guardian*. – London, 2012. – 03.09.

## ТУРИЗМ

Станом на початок вересня, в Криму на відпочинку побувало 5 млн чоловік, що на 7 % більше, ніж за аналогічний період минулого року. Про це заявив міністр курортів і туризму Криму Олександр Лієв на апаратній нараді, яка пройшла в кримському уряді. О. Лієв також зазначив, що близько 80 % відпочивших у Криму туристів хотіли б повернутися на кримські курорти ще раз, про що свідчать результати соціопитування, проведеного міністерством.

*За летний сезон 2012 г. Крым посетило на 7 проц. больше туристов, чем в прошлом году // Жэньминь жибао*. – Пекин, 2012. – 04.09.

## ДЕРЖАВНІ СВЯТА

У Єревані на честь Дня незалежності України відбулося урочисте прийняття. Привітати представників посольства та громади України прийшли глави акредитованих у Вірменії дипломатичних представництв, громадські та політичні діячі, представники держорганів. МЗС країни представив міністр закордонних справ Едвард Налбандян.

---

*Посол України поднял тост за армяно-украинские отношения / NEWS.at // Собеседник Армении. – Єреван, 2012. – 11.09.*

## ДОБРОЧИННІ АКЦІЇ

Дивна, але мила традиція з'явилася в деяких київських кафе: відвідувач за бажанням міг оплатити чашку кави або коктейль для незнайомця. Вважається, що модне віяння з Європи привіз в Україну харківський журналіст Зураб Аласанія. Йому ж приписують авторство слогану: „Віддай, якщо можеш. Прийми, якщо хочеш”. Зараз мода перетворилася на справжній рух, для якого дизайнер Сергій Мішакін розробив логотип: червона і синя долоні, які, накладаючись одна на одну, утворюють всередині зелений листок. Такими знаками прикрашені двері десятків закладів майже у всіх великих українських містах.

*Ивженко, Татьяна, собственный корреспондент „НГ” в Украине Украинские города соревнуются в доброте и щедрости / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 17.09.*

## ІМІДЖ КРАЇНИ

Сара Еванс розповідає про культурні та історичні особливості привабливого міста Одеси, заснованого Катериною Великою.

*Evans, Sara Odessa, Ukraine: a cultural city guide = [Одеса, Україна: культурний гід по місту] / S. Evans // The Telegraph. – London, 2012. – 21.09.*

Годинник Президента Польщі Броніслава Коморовського (за 200 дол.) в 130 разів дешевше, ніж годинник Президента України Віктора Януковича – повідомляє інтернет-газета „Українська правда”, відома своєю критикою розкішного способу життя представників вищої влади країни з Президентом на чолі. Саме на його сторінках знову і знову з'являється в картинках особняк Януковича Межигір'я – 135 гектарів, оточених високим парканом, де побудовані розкішні будинки, тенісні корти і штучні озера. У країні, в якій ці питання залишаються без відповіді, мінімальна заробітна плата становить близько 1000 гривень (395 злотих).



---

*Magdziak, Zofia Ile kosztuje zegarek prezydenta? = [Скільки коштує годинник Президента?] / Z. Magdziak // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 21.09.*

ІА REGNUM і компанія „Медіалогія” в рамках спільного проекту щодо дослідження згадуваності президентів держав пострадянського простору в російських ЗМІ, представляють звіт за результатами медіа-дослідження „Глави держав пострадянського простору в ЗМІ” (1–31 серпня 2012 року). У трійці лідерів медіа-рейтингу за якісним показником ШБ глав держав пострадянського простору за серпень 2012 виявилися Олександр Лукашенко (Білорусія), Віктор Янукович (Україна) і Серж Саргсян (Вірменія).

*Президент Арменії Серж Саргсян впервые в тройке лидеров медиа-поля России: рейтинг / REGNUM.ru // Собеседник Арменії. – 21.09.2012.*

Син Президента Віктора Януковича зміцнює позиції. Старший син Віктора Януковича, Олександр, буде в Донбасі вугільні електростанції і незабаром може мати більше впливу, ніж основні гравці на цьому ринку, в тому числі, зокрема, найбагатший український олігарх Рінат Ахметов – пише український щотижневик „Дзеркало тижня”, й підкреслює, що бізнес-група сина Президента менш ніж за рік на аукціонах у вугільній промисловості отримали контрактів на суму понад 7 млрд грн, залишивши далеко позаду решту конкурентів. Експерти кажуть, що зміцнення Януковича-молодшого у вугільній галузі принесе не тільки економічної вигоди. Це також збереження електорату партії свого батька.

*Kościński, Piotr Dynastia Janukowyczów = [Династія Януковичів] / P. Kościński, T. Serwetnyk // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 10.09.*

Останнім часом з-під пера „незалежних” експертів і журналістів стали виходити „розгромні сенсаційні байки” про казкові багатства Президента Росії Володимира Путіна. Причому, обговорюють цю „гарячу” тему не стільки в Росії, скільки далеко за її межами. Мимоволі задаєшся питанням: а чого це раптом румунських, українських, молдавських, французьких та інші „чесних” борців з корупцією так вже

---

турбують мільярди Путіна? І чому ці ж самі журналісти та експерти не задаються іншими питаннями: звідки беруться гроші на річки, моря і пароплави, яхти та інші „земні” блага у Президента України Віктора Януковича?

*Сорочану, Тудор Кого волнуєт чужое... богатство / Т. Сорочану // Независимая Молдова. – Кишинев, 2012. – 04.09.*

## НАДЗВИЧАЙНІ ПОДІЇ

У Києві в торговому центрі „Караван” розстріляли чотирьох охоронців. Виїхавши на місце НП оперативники з’ясували, що біля однієї з кас мегамаркету охоронці помітили чоловіка, який вкрав з вітрини карту пам’яті. Для з’ясування обставин сек’юриті затримали підозрюваного і провели в службове приміщення. Пройшовши в цю кімнату, зловмисник дістав вогнепальну зброю і відкрив вогонь. Потім він зник.

*В киевском супермаркете расстреляли четырех охранников из-за флешки // Известия. – М., 2012. – 26.09.*

„У торговому центрі „Караван” у Києві невідомий розстріляв трьох приватних охоронців і одного поранив”, – заявили в правоохоронних органах України.

*Вор убил трех охранников торгового центра на севере Киева // Российская газета. – М., 2012. – 26.09.*

У результаті зіткнення трьох автомобілів у Миколаївській області 8 людей травмовано, повідомила прес-служба обласного управління ДАІ. Водій автомобіля DAF FT XF105 з напівпричепом, рухаючись з Миколаєва у напрямку міста Нова Одеса, при розвороті зіткнувся з автомобілем Daewoo Sens T13110 і Renault Trafic, які рухалися в попутному напрямку по сусідній смузі.

*8 человек пострадали в ДТП на юге Украины // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 25.09.*

На шосе Рига – Даугавпілс відбулася важка автоаварія: вантажівка зіткнулася з пасажирським автобусом. Постраждали молоді спортсмени-самбісти. Вони поверталися до Львова зі змагань у Талліні. Тепер якийсь час хлопцям доведеться

---

провести в лікарні у Ризі. В аварії постраждала 21 людина.

**Городницький, Антон** Самбісты разбілись под Саласпилсом / А. Городницький // Час. – Рига, 2012. – 25.09.

У Латвії розбився автобус з українськими туристами. В результаті ДТП 17 громадян України госпіталізовані.

**В результате ДТП в Латвии** пострадали 17 украинских туристов // Российская газета. – М., 2012. – 24.09.

Неподалік Вінниці – (Україна) в результаті ДТП загинув зампрокурора Вінницької області Роман Шубін, який на посаді старшого слідчого з особливо важливих справ Генпрокуратури України вів справи про вбивство журналіста Георгія Гонгадзе і отруєння кандидата в Президенти Віктора Ющенко.

**На Украине в ДТП** погиб экс-следователь по делам Гонгадзе и Ющенко // Российская газета. – М., 2012. – 24.09.

В результаті пожежі, що спалахнула на шахті „Самсонівська-Західна”, що знаходиться на території Луганської області у східній частині України, з вибою було евакуйовано 195 осіб. Про це повідомила прес-служба МНС України.

**В результате пожара** из шахты на востоке Украины было эвакуировано 195 горняков // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 18.09.

Експериментальний легкомоторний літак розбився на півдні України, в результаті аварії обидва пілоти загинули. Про це повідомила прес-служба МНС України. Літак впав при зльоті. За даними очевидців, він зачепився крилом за землю при повороті.

**Два человека** погибли в результате падения экспериментального самолета в Украине // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 18.09.

У Харківській області в результаті дорожньо-транспортної пригоди загинуло 2 людини, в тому числі 3-місячна дитина, повідомила прес-служба головного територіального управління МНС в Харківській області.

**В ДТП на востоке Украины** 2 человека погибли, еще 6 пострадали // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 13.09.

---

Через вибух у багатоповерховому будинку в Харкові постраждали 5 осіб, повідомила прес-служба Харківської міськради. Евакуйовано близько 50 мешканців цього будинку, відключені електроенергія та газопостачання. За допомогою до лікарів звернулися п'ятеро людей, загиблих немає. На місці події працюють комунальні та аварійні служби міста, а також медики.

*В Украине в многоэтажном доме прогремел взрыв: пострадали 5 человек // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 05.09.*

## ІНФОРМАЦІЯ

Видатний російський актор Леонід Бронсвой переніс інфаркт міокарда. Нещастя сталося з ним у Києві, по закінченню гастролей театру Ленком в українській столиці. За словами українських лікарів, які зробили артисту складну багатогодинну операцію, стан Броньового важкий, але стабільний.

*Дульман, Павел „Мюллер” останется на Украине / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 20.09.*

Народний артист СРСР Леонід Броневої був госпіталізований з інфарктом під час гастролей у Києві. Актор переніс операцію і перебуває в реанімації Київського міського центру серця. Броньовому поставлений діагноз „гострий інфаркт міокарда”. На думку лікарів, він знаходиться у стані середнього ступеня тяжкості.

*Леонид Броневої находится в реанимации // Известия. – М., 2012. – 19.09.*

Парламент України розгляне законопроект про повернення до Кримінального та Кримінально-процесуального кодексів понять „наклеп” та „образа” і встановлення за них кримінальної відповідальності.

*На Украине рассмотрят законопроект о возвращении понятия „клевета” // Российская газета. – М., 2012. – 18.09.*

Дві людини загинули при падінні експериментального літака в Україні. Інцидент стався на території аеродрому Широке, розташованого в Запорізькій області на сході країни, під час випробувань, що передували сертифікації повітряного судна.

---

*При падении украинского экспериментального самолета погибли пилоты // Российская газета. – М., 2012. – 17.09.*

В Україні набрав чинності Закон України „Про заборону реклами тютюнових виробів”. Новий документ забороняє проводити лотереї та акції, що мають на меті збільшення продажів цигарок. Реклама цигарок прибрана з фасадів магазинів і з торгових залів. Порушникам норми загрожує штраф до 50 тисяч гривень, що складає близько 6,2 тисяч доларів.

*На Украине запретили рекламу сигарет // Российская газета. – М., 2012. – 16.09.*

Прем'єр-міністр України Микола Азаров під час робочої поїздки до Харківської області відкрив другу чергу Юліївського нафтогазоконденсатного родовища, повідомила прес-служба уряду.

*В Украине открыта вторая очередь Юлиевского нефтегазоконденсатного месторождения // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 07.09.*

У Києві в Міжнародному центрі культури і мистецтв за участю глави держави Віктора Януковича відбулася церемонія відкриття 64-го Всесвітнього газетного конгресу і 19-го Всесвітнього форуму редакторів. У Київ на заходи, які проходять в Україні вперше, з'їхалися більше тисячі представників провідних світових медіакорпорацій з 80 країн світу.

*В Киеве открылся 64-й Всемирный газетный конгресс и 19-й Всемирный форум редакторов // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 04.09.*

---

## ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

- 1. Arab News.** – Щоденна англomовна газета Саудівської Аравії. Заснована в 1975 р. братами Хавізом. Належить корпорації „Saudi Research&Publishing Co.” (SRPC). Наклад – 51,8 тис. примірників. Головний редактор – Кхалед аль-Маєна, заступник головного редактора – Джон Бредлі. <http://arabnews.com/>
- 2. China Daily.** – Пекин (Китай) Національна англomовна газета Китаю, яка була заснована в 1981 р. і на сьогоднішній день виходить накладом понад 500 тисяч примірників в усьому світі. <http://www.chinadaily.com.cn/>
- 3. Correio da Manhã.** – Lisboa (Португалія) Одна з основних щоденних газет Португалії, публікується в Лісабоні. Заснована в 1979 р. і на сьогоднішній день є найбільш популярною газетою країни. Мова видання – португальська. <http://www.cmjornal.xl.pt/>
- 4. Cyprus Mail.** – Nicosia (Кіпр) Англomовна газета, яка видається на Кіпрі. Здебільшого її читають іноземці, особливо гості з Великобританії. Виходить щодня, крім понеділка. Найстарша газета, яка публікується на островах, заснована в 1945 р. Власник – „Cyprus Mail Co Ltd”. Статті стосуються національних та міжнародних новин, спорту, культури та соціальних проблем. <http://www.cyprus-mail.com>
- 5. Daily Mirror.** – London (Великобританія) Британський тaблoїд, заснований у 1903 р. Наклад газети станом на лютий 2010 р. складає 1 234 967 примірників. Два рази за історію свого існування, з 1985 по 1987 рр. та з 1997 по 2002 рр., назва газети змінювалася на „The Mirror”, як її часто називають у просторіччі. Видавець – Трініті Міррор, редактор – Річард Велес. Ідеологічно близька до Лейбористської партії. Мова видання – англійська. <http://www.mirror.co.uk/>
- 6. Daily Nation.** – Nairobi (Кенія) Незалежна та найвпливовіша щоденна газета в Кенії і найбільша газета в Східній Африці. Наклад – 205 тис. примірників. Штаб-квартира знаходиться в двох 17-типоверхових вежах-близнюках у бізнес-районі столиці Найробі. Має понад 7500 акціонерів. Мова видання – англійська. <http://www.nation.co.ke>

- 
- 7. Daily News and Analysis.** – Mumbai (Індія) Щоденна індійська газета, яка виходить друком у Мумбаї. Заснована в 2005 р. Цільова аудиторія – молодь. Має суспільно-політичний характер. Підтримує реформістські ідеї. Наклад – 400 тис. примірників. Мова видання – англійська. <http://www.dnaindia.com>
- 8. DAWN.** – Islamabad (Пакистан) Найбільш поширена англомова газета Пакистану. Заснована в 1947 р. першим Президентом незалежного Пакистану Куаді-Азамом Мохаммедом Алі Джіннахом. Належить „The DAWN Group of Newspapers”. Наклад – 138 тис. примірників, виходить щоденно. Головний редактор – Ахмад Алі Кхан. Представництва газети є в Європі, на Близькому Сході, в Африці та Північній Америці. Статті носять соціально-політичний характер. <http://www.dawn.com/>
- 9. El Mundo.** – Madrid (Іспанія) Щоденна газета, одна з найбільш популярних та авторитетних газет Іспанії. Наклад – 330 000 примірників. Перший випуск „El Mundo” побачив світ 23 жовтня 1989 р. Заснована Альфонсо де Саласом, Педро Раміресом (який є видавцем та головним редактором газети), Альбіно Фрага та Хуаном Гонсалесом. Підтримує ліберальну та правоцентристську редакторську політику, критикує Соціалістичну партію Іспанії та регіональних націоналістів і демонструє віддаленість від консервативних принципів. Належить італійській видавничій компанії „RCS MediaGroup” через її іспанську дочірню компанію „Unidad Editorial S.L.” Мова видання – іспанська. <http://www.elmundo.es/>
- 10. El Universal.** – Caracas (Венесуела) Найбільша газета Венесуели. Щоденний наклад – 150 000 примірників. Заснована в квітні 1909 р. у Каракасі поетом Андре Мага та його другом Андре Вігасом. Політично підтримує консерваторів. Має бізнесове спрямування. „El Universal” входить до Латиноамериканської асоціації газет, до якої належать 14 найвпливовіших газет Південної Америки. Мова видання – іспанська. <http://www.eluniversal.com/>
- 11. Financial Times.** – London (Великобританія) Міжнародна ділова англомова газета, видається в 24 містах світу із загальним накладом до 360 тис. примірників. Крім того, газета має 247 тис. цифрових абонентів. Штаб-квартира головної редакції знаходиться у Лондоні. Належить медіа-холдингу „Pearson PLC” і спеціалізується на публікації та аналізі фінансових та бізнесових новин. Редактор – Ліонель Бербер. <http://www.ft.com/>
-

- 
- 12. Foreign Policy.** – Американський англомовний журнал зі штаб-квартирою в столиці США. Наклад – більше 100 тисяч примірників, виходить кожні два місяці (спочатку друкувався один раз у квартал). Щорічно публікує власну версію списку 100 світових мислителів. Головний редактор – Сьюзен Глассер. Видавець – „The Washington Post Company”. <http://www.foreignpolicy.com/>
- 13. France Soir.** – Щоденна французька газета, заснована в 1944 р. У 2009 р. власником газети став Олександр Пугачов, син російського підприємця Сергія Пугачова. Головний редактор – Жиль Борне. Наклад – 26 250 примірників. Мова видання – французька. <http://www.francesoir.fr/>
- 14. Gazeta Polska.** – Тижневик, який має суспільно-політичний формат і висвітлює погляди правої частини політичного спектру Польщі. Заснована в 1993 р. Видавець – „Niezależne Wydawnictwo Polskie”. Головний редактор – Томаш Сакевич. Мова видання – польська. <http://www.gazetapolska.pl/>
- 15. Granma.** – La Habana (Куба) Кубинська щоденна газета, офіційний друкований орган Центрального комітету Комуністичної партії Куби. Заснована в жовтні 1965 р. шляхом об'єднання двох газет – „Ной” та „Revolución”. Отримала назву на честь яхти „Granma”, на якій Фідель Кастро разом зі своїми бійцями висадився на Кубі в грудні 1956 р. Мова видання – іспанська. <http://www.granma.cubaweb.cu/>
- 16. International Herald Tribune:** The New York Times. Global Edition. – New York (США) Багатотиражна міжнародна газета. Друкується в 35 відділеннях в усьому світі для продажу в більш, ніж 180 країнах. **Значна частина матеріалів газети сьогодні належить кореспондентам американської газети „The New York Times” (до 2003 року – також кореспондентам газети „The Washington Post”). Входить до медіа-холдингу „Нью-Йорк таймс”. Заснована в Парижі у 1887 р. Мова видання – англійська.** <http://global.nytimes.com>
- 17. Iran Daily.** – Teheran (Іран) Щоденна урядова газета Ірану. Видається Медіа Агенцією Республіки Іран. Статті спрямовані на підтримку політики уряду та Президента Махмуда Ахмадінежада. Мова видання – англійська. <http://www.iran-daily.com>
-



- 
- 18. La Repubblica.** – Roma (Італія) Популярна італійська газета, сповідує помірковано ліві погляди. Заснована в 1976 р. видавцем тижневика „L'Espresso” Карло Карачоло. Входить до медіа-групи „Gruppo Editoriale L'Espresso”. Головний редактор видання – Вітторіо Цукконе. Наклад газети перевищує 556 000 примірників. Мова видання – італійська. <http://www.repubblica.it>
- 19. Le Figaro.** – Paris (Франція) Щоденна французька газета, заснована 15 січня 1826 р. Назву отримала на честь Фігаро – героя п'єс Бомарше. З 1866 р. виходить щоденно. У 2010 р. наклад складав близько 330 тис. примірників. Відображає офіційну точку зору французького уряду і помірковано правих партій. Мова видання – французька. <http://www.lefigaro.fr/>
- 20. Los Angeles Times.** – Los Angeles (США). Одна з найбільш популярних і авторитетних газет США. Першочергову увагу приділяє висвітленню подій міського життя. За накладом посідає четверте місце в США, заснована в 1881 р. У 1922 р. стала першою газетою, яка заснувала власну радіостанцію. З 2007 р. входить до медіаконгломерату „Tribune Company”. Станом на 2007 р. отримала 38 Пулітцерівських премій. Мова видання – англійська. <http://www.latimes.com>
- 21. Mail Guardian.** – Johannesburg (Південно-Африканська Республіка) Південно-африканський тижневик. Друкується завдяки „M&G медіа” в Йоханесбурзі. Статті містять суто політичний характер. Головний редактор – Нік Дрейв. Мова видання – англійська. <http://mg.co.za>
- 22. Nine O'clock.** – Bucharest (Румунія) Англійська румунська газета. Заснована в 1991 р. Статті стосуються політики, бізнесу, спорту та культури. Видавець – Раду Богдан. Редактор – Габріель Богдан. <http://www.nineoclock.ro>
- 23. O Globo.** – Rio de Janeiro (Бразилія) Бразильська газета, заснована журналістом Iguêu Marinho, власником газети „A Noite”. Мала на меті стати звичайною ранковою щоденною газетою, але згодом перетворилася на одну з найвпливовіших газет Бразилії. Загальнонаціональний наклад – понад 270 000 примірників з понеділка по суботу. Наклад недільного випуску – понад 400 000 примірників. Мова видання – португальська. <http://oglobo.globo.com>
-

- 
- 24. Oman Daily Observer.** – Muscat (Оман) Найстаріша англомовна газета на території Оману, заснована 15 листопада 1981 р. за рішенням уряду. Наклад – 170 тис. примірників. Член організації „The Oman Establishment for Press, News, Publication and Advertising” (OEPNPA), заснованої декретом султана в 1996 р. Як додаток, виходить в Індії, Пакистані, Бангладеші, на Філіппінах і Шрі-Ланці. Головний редактор – Саїд бін Халфан аль-Харті. <http://www.omanoobserver.com>
- 25. Público.** – Madrid (Іспанія) Іспанська щоденна газета, заснована 26 вересня 2007 р. Належить медіа-холдингу „Mediapro”. Заснована, як альтернатива найпопулярнішої лівоцентристської газети „El País” та як перша національна газета, націлена на молодь. Наклад – близько 250 000 примірників. Мова видання – іспанська. <http://www.publico.es>
- 26. Rzeczpospolita.** – Warsaw (Польща) Одна з найбільших щоденних газет Польщі, заснована в 1982 р. (спочатку, як урядове видання). Належить компанії „Mecom Group” (51 % акцій) і державі (41 %). Видавець – „Presspublica”. Головний редактор – Павло Лисицький. Має суспільно-політичний формат. Політична приналежність – ліберально-консервативна. Мова видання – польська. <http://www.rp.pl/>
- 27. Spiegel.** – Hamburg (Німеччина) Один з найвідоміших німецьких щотижневих журналів, публікується в Гамбурзі. Має один з найбільших накладів у Європі (1 млн. примірників щотижня). Штаб-квартира видавництва з 1952 р. знаходиться в Гамбурзі. Головні редактори – Матіас Мюллер фон Блуменкрон та Георг Масколо. Статті мають суспільно-політичний характер. Мова видання – німецька. <http://www.spiegel.de>
- 28. The Asahi Shimbun.** – Osaka (Японія) Одна з найстаріших газет Японії. Заснована в січні 1879 р. бізнесменом Рюхеї Мураямою в Осаці. У 1888 р. Мураяма купив токійську газету „Mezamashi Shimbun”, після чого видання були об’єднані, а редакція „Asahi Shimbun” переїхала в Токіо. Належить Мітіко Мураямі, спадкоємцю засновника газети, президент – Сінїті Хакосіма, головний редактор – Котаро Акіяма. Наклад – 12 млн. примірників, виходить два рази на день. У серпні 1995 р. „Asahi Shimbun” відкрила веб-сайт з англомовною версією газети (одна з перших інтернет-версій друкованого видання в світі). Притримується ліберальних поглядів. Публікується японською та англійською мовами. <http://www.asahi.com/english/>
-

- 
- 29. The Australian.** – Sydney (Австралія) Щоденна австралійська газета, заснована в 1964 р. Головний редактор – Кріс Мітчел, редактор – Пол Уїттекер. Найпопулярніша національна газета країни з накладом 135 000 примірників протягом тижня та 305 000 у вихідні. Власник – компанія „News Limited”. Політична приналежність – консерватизм. Мова видання – англійська.  
<http://www.theaustralian.com.au/>
- 30. The China Post.** – Taipei (Тайвань) Одна з трьох англомовних газет, що публікуються на Тайвані. Належить приватним власникам. Наклад – 40 тис. примірників, виходить щоденно. Заснована в 1952 р. подружжям Хуан. Друкується, як додаток до видань, які виходять у 70 країнах, і як додаток до місцевої газети „Sunday Student”. Основна увага приділяється міжнародним подіям.  
<http://www.chinapost.com.tw>
- 31. The Epoch Times.** – New York; Toronto; London (Китай) Китайська газета, заснована в 1999 р. Публікується з травня 2000 р. Мова видання – англійська. <http://www.theepochtimes.com/>
- 32. The Globe and Mail.** – Toronto (Канада) Канадська щоденна англомовна газета. Власник – „CTVglobemedia”. Газета є найпопулярнішим щотижневим виданням Канади та другою за популярністю щоденною газетою після „Торонто Стар”. Друкується в 6 містах Канади. Редактор – Джон Стекхаус. Політична приналежність – центристська та правоцентристська партії.  
<http://www.theglobeandmail.com>
- 33. The Himalayan.** – Kathmandu (Непал) Англомовна газета Непалу, яка лише нещодавно вийшла на ринок ЗМІ країни. Друкується міжнародними медіа Непалу. Користується найбільшим попитом серед англомовних видань. <http://thehimalayantimes.com>
- 34. The Hindu.** – Chennai (Індія) Одна з головних англомовних щоденних газет Індії. Наклад – 1,17 млн. примірників. Особливо популярна в Південній Індії, зокрема, штаті Тамілнад. Заснована в 1878 р. Редакція розташована в Ченнаї (колишньому Мадрасі). Спочатку була тижневиком, а з 1889 р. стала щоденною.  
<http://www.thehindu.com>
-

- 
- 35. The Independent.** – London (Великобританія) Щоденна британська газета. Заснована в 1986 р. Редактор буденного випуску – С. Келнер, недільного („The Independent on Sunday”) – Т. Девіс. Ідеологічно близька до Ліберально-демократичної партії, особлива увага приділяється проблемам прав людини. Наклад газети у 2009 р. склав 183 547 примірників (найменший наклад серед загальнобританських щоденних газет), наклад недільного випуску – 155 661 примірник. Мова видання – англійська. <http://www.independent.co.uk>
- 36. The Irish Examiner.** – Cork (Ірландія) Ірландська національна щоденна газета. Заснована в 1841 р. Джоном Френцісом під назвою „Cork Examiner”, але згодом була перейменована в „Irish Examiner”. Власник – „Thomas Crosbie Holdings”, редактор – Тім Вейхен. Політична приналежність – центристські погляди. Наклад на червень 2006 р. становив 57 217 примірників. <http://www.examiner.ie/>
- 37. The Japan Times.** – Tokio (Японія) Газета публікується в Японії і є конкурентом газет „Daily Yomiuri” та „International Herald Tribune/Asahi Shimbun”. Член Медіа організації японської мови. Головний редактор – Даніель Робінсон. Публікується двома мовами – англійською та японською. <https://form.japantimes.co.jp>
- 38. The Jordan Times.** – Aman (Йорданія) Газета публікується в Йорданії. Заснована в 1975 р. Засновник – Йорданський медіа фонд. Висвітлює локальні, регіональні та світові події. Головний редактор – Самір Бархоум. Мова видання – англійська. <http://www.jordantimes.com/>
- 39. The Prague Post.** – Prague (Чехія) Англійська версія чеського тижневика, що виходить друком у Чехії і Центральній та Східній Європі. Головний редактор – Бенджамін Кунінгхем. <http://www.praguepost.com/>
- 40. The Straits Times.** – Сінгапур Одна з найстаріших англійських газет Сінгапуру. Заснована 15 липня 1845 р. Належить „Singapore Press Holdings Group”. Наклад – 400 тис. примірників, виходить щоденно. Головний редактор – Хан Фук Кванг. Статті носять соціально-політичний характер. <http://www.straitstimes.com/Home.html>
-

- 
- 41. The Sydney Morning Herald.** – Sydney (Австралія) Щоденна газета, що публікується компанією „Fairfax Media”. Газета заснована в 1831 р., як „Sydney Herald” і є найстарішою газетою в Австралії. Виходить 6 разів на тиждень. Недільний випуск виходить у форматі таблоїду. Головний редактор – Аманда Вілсон. Мова видання – англійська. <http://www.smh.com.au/>
- 42. The Telegraph.** – London (Великобританія) Щоденна британська газета, заснована в 1855 р. Одна з найбільш популярних газет у Великобританії. Середній наклад – більше 800 тис. примірників. Мова видання – англійська. <http://www.telegraph.co.uk>
- 43. The Times of India.** – Delhi (Індія) Щоденна англomовна газета Індії. Заснована в 1838 р. У 2002 р., обігнавши за накладом „USA Today”, стала наймасовішою англomовною газетою в світі. Наклад – 2,1 млн. примірників. Належить компанії „Bennett, Coleman&Co. Ltd.”, власником якої є родина Саху Джейн. Президент „Times of India Group” – Прадіп Гуа. Статті носять соціально-політичний характер і відповідають політичному курсу влади Індії. <http://timesofindia.indiatimes.com/>
- 44. The Wall Street Journal.** – New York (США) Впливова щоденна американська ділова газета. Видається в місті Нью-Йорку компанією „Dow Jones&Company” з 1889 р. У 2010 р. щоденний наклад газети становив 2,1 млн. примірників і 400 тис. платних передплат в Інтернеті. Редактор – Роберт Томсон. Мова видання – англійська. <http://europa.wsj.com/>
- 45. The Washington Times.** – Washington (США) Щоденна широкоформатна газета загальної тематики. Одна з найбільш відомих консервативних газет, що видаються в США. Редакція розташована у Вашингтоні. Видавець – „The Washington Times LLC”. Створена в 1982 р. засновником нового релігійного руху „Церква Об’єднання” Сон Мін Муном. Має близько 103 000 постійних передплатників. Власник – News World Media Development. Головний редактор – Ед Келлі. Мова видання – англійська. <http://www.washingtontimes.com/>
- 46. The West Australian.** – Perth (Австралія) Щоденний австралійський таблоїд, який публікується в м. Перс Західної Австралії. Видавець – „Seven West Media”. Це друга найстаріша газета Австралії, заснована в 1833 р. Притримується консервативних політичних поглядів, постійно підтримує Коаліцію. Мова видання – англійська. <http://thewest.com.au>
-

- 
- 47. Times Live.** – Johannesburg (Південно-Африканська Республіка) Щоденна газета Південної Африки. Є додатком до газети „Санді Таймс”, передплатникам якої вона дістається безкоштовно. Головний редактор – Рей Хартлі. Мова видання – англійська. <http://www.timeslive.co.za/>
- 48. Wiener Zeitung.** – Vienna (Австрія) Одна з найстаріших і відомих газет у Європі. Офіційна урядова газета, заснована в 1703 р. Висвітлює міжнародне та регіональне життя. Головний редактор – Рейнхард Гьовіл. Мова видання – німецька. <http://www.wienerzeitung.at/>
- 49. Ведомости.** – Москва (Росія) Щоденна ділова газета Росії. Видається спільно з „Financial Times” і „The Wall Street Journal”. Заснована в 1999 р. Засновник та видавець – ЗАТ „Бізнес Ньюс Медіа”. Медіахолдинг – „Independent Media Sanoma Magazines”. Головний редактор – Тетяна Лисова. Виходить 5 разів на тиждень. Формат – А2. Середній обсяг – 16 шпальт. Мова видання – російська. <http://www.vedomosti.ru/>
- 50. Вести.** – Рига (Латвія) Міжнародний суспільно-політичний тижневик. Заснована в 1993 р. Наклад – понад 38 000 примірників. Формат – А3, в кольорі. Обсяг – 84–88 шпальт. День виходу – четвер. Мова видання – російська. <http://www.ves.lv/vesti/>
- 51. Вести сегодня.** – Рига (Латвія) Щоденна суспільно-політична російськомовна газета Латвії. Видається з червня 1999 р. Наклад – понад 39 000 прим. Формат – А2, в кольорі. Обсяг – 12–16 шпальт. Виходить 5 разів на тиждень. <http://www.ves.lv/vs/>
- 52. Вечерний Бишкек.** – Бишкек (Киргизстан) Щоденна суспільно-політична російськомовна газета Киргизстану. Заснована в 1974 р. Належить видавничому дому „Вечірній Бишкек”. Наклад – 700 000 примірників, виходить п’ять разів на тиждень. Головний редактор – Геннадій Олександрович Кузьмін. <http://www.vb.kg>
- 53. Голос Армении.** – Ереван (Вірменія) Суспільно-політична газета Вірменії. Заснована в 1991 р. Засновник – ТОВ „Голос”. Головний редактор – Флора Нахшкарян. Мова видання – російська. <http://www.golosarmenii.am/>
- 54. Деловые ведомости.** – Таллінн (Естонія) Російськомовний тижневик Естонії. Висвітлює проблеми економіки та бізнесу. <http://www.vedomosti.ee>
-

- 
- 55. День за днем.** – Таллінн (Естонія) Тижневик, утворений у результаті об'єднання російськомовних тижневиків „День за днем” і „Вести недели”. Виходить у п'ятницю. Мова видання – російська. <http://www.dzd.ee/>
- 56. Джорджіан таймс.** – Тбілісі (Грузія) Тримовний тижневик (виходить грузинською, російською та англійською мовами), найбільш поширена інформаційна газета в Грузії. Заснована в 1994 р. Власник і президент медіа-холдингу – Малхаз Гулашвілі. <http://www.geotimes.ge/?lang=rus>
- 57. Жэньминь жибао.** – Пекин (Китай) Китайська щоденна газета, орган ЦК Комуністичної партії Китаю. Заснована 15 червня 1948 р. (спочатку виходила в Шіцзячжуані та Ханьдані, а з березня 1949 р. – в Пекіні). На сьогодні в „Жэньминь жибао” працюють понад 1000 журналістів у 70 кореспондентських відділеннях в усьому світі. З газетою також співпрацюють понад 500 партнерів. „Жэньминь жибао – он-лайн” виходить китайською, англійською, японською, російською, французькою, іспанською та арабською мовами. Сайт створено 1 січня 1997 року. <http://russian.people.com.cn/>
- 58. Зеркало.** – Баку (Азербайджан) Одне з перших незалежних суспільно-політичних видань в Азербайджані. Заснована в серпні 1990 р., як тижневик. З червня 1999 р. виходить щоденно: вівторок, середа, четвер та п'ятниця – 8 шпальт формату А2, суботній випуск – 48 шпальт формату А3. Головний редактор – Рауф Талишінський. Належить АТ „Хабар-сервіс”. Наклад – 30 тис. примірників. Видається азербайджанською та російською мовами. <http://www.zerkalo.az>
- 59. Известия.** – Москва (Росія) Щоденна газета Росії. Заснована в 1917 р. Засновник і видавець – ВАТ „Известия”. Медіахолдинг – Національна Медіагрупа. Головний редактор – Віталій Абрамов. Виходить 5 разів на тиждень. Формат – А2. Середній обсяг – 12 шпальт. Мова видання – російська. [www.izvestia.ru/](http://www.izvestia.ru/)
- 60. Казахстанская правда.** – Астана (Казахстан) Загальнонаціональна щоденна газета Казахстану. Мова видання – російська. <http://www.kazpravda.kz/rus/>
- 61. Кишиневский обозреватель.** – Кишинев (Молдова) Інформаційно-аналітичний тижневик Молдови. Заснована в 1993 р. Видавець – „Кишиневский обозреватель S.R.L.” Головний редактор – Ірина Астахова. Мова видання – російська. <http://www.ko.md/>
-

- 
- 62. Коммерсантъ.** – Москва (Росія) Щоденна загальнонаціональна ділова газета Росії. Заснована в 1909 р. (відновлена в 1992 р.) Засновник і видавець – ЗАТ „Коммерсантъ. Издательский дом”. Головний редактор – Михайло Михайлін. Виходить 6 разів на тиждень. Формат – А2. Середній обсяг – 24 шпальти. Мова видання – російська. <http://www.kommersant.ru/daily/#>
- 63. Комсомольская правда.** – Москва (Росія) Щоденна газета Росії. Заснована в 1925 р. Засновник і видавець – ЗАТ „Видавничий дім „Комсомольская правда”. Медіахолдинг – „Медіа Партнер”. Головний редактор – Володимир Сунгоркін. Виходить 6 разів на тиждень. Формат – А3. Середній обсяг – 40 шпальт. Мова видання – російська. [www.kp.ru/](http://www.kp.ru/)
- 64. Литовский курьер.** – Вильнюс (Литва) Щотижнева газета Литви, заснована в 1760 р. Генеральний директор і головний редактор – В. Третьков. Публікує аналітичні статті, новини, дайджест. Обсяг – 48 шпальт. Наклад – близько 30 тис. примірників. Мова видання – російська. <http://www.kurier.lt/>
- 65. Молдавские ведомости.** – Кишинев (Молдова) Приватна неpartійна суспільно-політична газета Молдови. Заснована в 1995 р. Виходить у вівторок, середу та п'ятницю. Наклад – 9 000 примірників. Обсяг – 4–16 шпальт формату А2. Тематика публікацій універсальна. Головний редактор – Наталка Узун. Мова видання – російська. <http://www.vedomosti.md/>
- 66. Народная газета.** – Минск (Білорусь) Щоденна (5 разів на тиждень) суспільно-політична газета, друкований орган Національних зборів Білорусі. Заснована в 1990 р. Видається російською та білоруською мовами. <http://www.ng.by>
- 67. Неделя.** – Баку (Азербайджан) Програмно-інформаційний тижневик Азербайджану. Мова видання – російська. <http://www.nedelya.az/>
- 68. Независимая газета.** – Москва (Росія) Одне з найбільших періодичних видань Росії, присвячене актуальним проблемам суспільного, політичного і культурного життя в Росії та за її межами. Заснована 21 грудня 1990 р. Головний редактор та Генеральний директор – Костянтин Ремчуков. Щоденна (5 разів на тиждень). Формат – В2. Середній обсяг – 16 шпальт. Мова видання – російська. <http://www.ng.ru/>
-



- 
- 69. Независимая Молдова.** – Кишинев (Молдова) Офіційна щоденна суспільно-політична газета уряду Молдови. Заснована 19 жовтня 2000 р. Власник – „Moldova Independenta S.R.L.” Мова видання – російська. <http://www.nm.md>
- 70. Новое время.** – Ереван (Вірменія) Незалежна суспільно-політична газета Вірменії. Заснована в грудні 1992 р. Виходить 3 рази на тиждень. Мова видання – російська. <http://www.nv.am/>
- 71. Новости Узбекистана.** – Ташкент (Узбекистан) Щотижнева незалежна громадсько-політична газета Узбекистану. Видавець – ТОВ „Медіа-бізнес”, головний редактор – Баходір Абдулайович Юлдашев. Обсяг – 16 шпальт. Мова видання – російська. <http://www.nuz.uz>
- 72. Панорама.** – Алмати (Казахстан) Республіканський тижневик Казахстану, який спеціалізується на аналітичній інформації в галузі політики, економіки, бізнесу та міжнародних відносин. Виходить в Алмати по п'ятницях. Обсяг – 12 сторінок формату А2. Наклад – близько 20 000 примірників. Засновник – ТзОВ „Газета Панорама”. Директор – Олександр Несуканний. Головний редактор – Лера Цой. Мова видання – російська. <http://www.panorama.kz/>
- 73. Правда Востока.** – Ташкент (Узбекистан) Соціально-економічна і суспільно-політична газета Узбекистану. Мова видання – російська. <http://www.pv.uz/>
- 74. РОСБАЛТ: информ. агентство.** – Санкт-Петербург (Росія) Інформаційне агентство, м. Санкт-Петербург. Керівник проекту – Наталія Черкесова. Генеральний директор та головний редактор – Лариса Афоніна. <http://www.rosbalt.ru/ukraine/>
- 75. Российская газета.** – Москва (Росія) Щоденна газета Росії. Заснована в 1990 р. Засновник – уряд РФ. Видавець – ФДМ „Редакція „Російської газети”. Головний редактор – Владислав Фронін. Виходить шість разів на тиждень. Формат – А2. Середній обсяг – 32 шпальти. Мова видання – російська. <http://www.rg.ru/>
- 76. Советская Белоруссия.** – Мінськ (Білорусь) Суспільно-політична білоруська газета, заснована в серпні 1927 р. Наймасовіша щоденна газета країни. Засновник – Адміністрація Президента Республіки Білорусь. У даний час виходить під брендом – „СБ-Беларусь сегодня”. Головний редактор – Павло Ізотович Якубович. Наклад – більше 500 000 примірників. Мова видання – російська. <http://www.sb.by/>
-

---

**77. Час.** – Рига (Латвія) Авторитетна і впливова російськомовна щоденна газета Латвії. Заснована в 1997 р. Засновник і видавець – Видавничий дім „Петіт”. Головний редактор – Павло Кирилов. Висвітлює широкий спектр новин. Періодичність – 5 разів на тиждень. Наклад – 13 100 примірників. Обсяг – 12 шпальт. <http://www.chas-daily.com/>



Комп'ютерна верстка  
Л. Іващук

Підп. до друку 12.10.2012.  
Формат 60x84/16. Друк. офс. Папір офс.  
Видається в друкованому та електронному вигляді.

Видруковано в науково-видавничому центрі НБУВ.  
НБУВ, пр-т 40-річчя Жовтня, 3, Київ, 03039, Україна

Свідоцтво про державну реєстрацію КВ № 5358 від 3.08.2001 р.